

С. Б. ЯНКИВЕР



ГУАНЧЖОУСКИЙ
(КАНТОНСКИЙ)
ДИАЛЕКТ
КИТАЙСКОГО
ЯЗЫКА



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
Ордена Трудового Красного Знамени
Институт востоковедения

**ЯЗЫКИ
НАРОДОВ
АЗИИ
И
АФРИКИ**

*Серия основана
проф. Т. П. Сердюченко*

С. Б. ЯНКИБЕР

ГУАНЧЖОУСКИЙ
(КАНТОНСКИЙ)
ДИАЛЕКТ
КИТАЙСКОГО
ЯЗЫКА



ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1987

Редколлегия

В.М. Солнцев (председатель),
Н.А. Лисовская (ученый секретарь),
М.С. Андронов, И.Ф. Вардуть,
Л.Б. Никольский, Ю.Я. Плам, В.Д. Подберезская

Ответственный редактор

Н.В. СОЛНЦЕВА

Очерк представляет собой первое целостное описание гуанчжоуского (кантонского) диалекта китайского языка. Он содержит сведения по фонетике и фонологии, лексике, грамматике и письменности гуанчжоуского диалекта. Работа включает социолингвистическую характеристику гуанчжоуского диалекта и краткое изложение истории его изучения.

Я $\frac{4602010000-096}{013(02)-87}$ 95-87

Сима Воруковна Янкивер

ГУАНЧЖОУСКИЙ (КАНТОНСКИЙ) ДИАЛЕКТ
КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

*Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР*

Редакторы *Н.А. Шуткина, Е.К. Борисова*
Младшие редакторы *Л.Б. Годунова, Д.Ш. Хесина*
Художественный редактор *Б.Л. Резников*
Технический редактор *Е.А. Прокина*. Корректор *И.Г. Визаскина*

ИБ № 15693

Сдано в набор 03.03.86. Подписано к печати 16.04.87
Формат 60х90 1/16. Бумага офсетная № 1. Усл.п.л. 6,75
Усл.кр.-отт. 7,0. Уч.-изд.л. 6,37. Тираж 1350 экз.
Изд. № 5776. Зак. № 158. Цена 95 коп.

Ордена Трудового Красного Знамени
издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
103031, Москва К-31, ул. Жданова, 12/1
3-я типография издательства "Наука"
107143, Москва Б-143, Открытое шоссе, 28

ОТ РЕДАКЦИИ

Серия «Языки народов Азии и Африки» основана в 1959 г. проф. Г.П. Сердюченко, под общей редакцией которого было выпущено 75 очерков, вызвавших большой интерес у советских и зарубежных читателей.

В настоящее время публикация серии продолжается под руководством редакционной коллегии.

Очерки, составляющие серию, посвящены описанию либо современных языков стран Азии и Африки, либо языков прошлого, сыгравших большую культурно-историческую роль в жизни народов Востока. Ряд очерков содержит характеристику отдельных языковых групп.

Очерки, публикуемые в настоящей серии, предназначены для широкого круга языковедов и историков — научных работников и аспирантов, а также преподавателей и студентов восточных филологических и исторических факультетов высших учебных заведений. Они могут оказаться полезными для читателей, интересующихся общим языкознанием или изучающих отдельные восточные языки. Для того чтобы читатели могли лучше ориентироваться в серии, помещаем список вышедших очерков.

1959 г.

Юшманов Н.В. Амхарский язык.

1960 г.

Андронов М.С. Тамильский язык.

Дворянков Н.А. Язык пушту.

Дмитриев Н.К. Турецкий язык.

Дорофеева Л.Н. Язык фарси-кабули.

Зограф Г.А. Языки Индии, Пакистана, Цейлона и Непала.

Иванов В.В., Топоров В.Н. Санскрит.

Катенина Т.Е. Язык хинди.

Мазур Ю.Н. Корейский язык.

Мячина Е.Н. Язык суахили.

Наджип Э.Н. Современный уйгурский язык.

Насилов В.М. Язык орхоно-енисейских памятников.

Петруничева З.Н. Язык телугу.

Рубинчик Ю.А. Современный персидский язык.

Санжеев Г.Д. Современный монгольский язык.

Смирнова М.А. Язык хауса.

Солнцев В.М., Лекомцев Ю.К., Мхитарян Т.Т., Глебова И.И. Вьетнамский язык.

Теселкин А.С., Алиева Н.Ф. Индонезийский язык.

Тодаева Б.Х. Монгольские языки и диалекты Китая.

Толстая Н.И. Язык панджаби.

Фельдман Н.И. Японский язык.

Фролова В.А. Белуджский язык.

1961 г.

Бабакаев В.Д. Ассамский язык.

Горгониев Ю.А. Кхмерский язык.

Короستовцев М.А. Египетский язык.

Коротков Н.Н., Рождественский Ю.В., Сердюченко Г.П., Солнцев В.М. Китайский язык.

Курдоев К.К. Курдский язык.

Морев Л.Н., Плам Ю.Я., Фомичева М.Ф. Тайский язык.

Охотина Н.В. Язык зулу.

Рерих Ю.Н. Тибетский язык.

Сердюченко Г.П. Чжуанский язык.

Шарбатов Г.Ш. Современный арабский язык.
Яковлева И.П. Язык ганда (луганда).

1962 г.

Андронов М.С. Язык каннада.
Дымшиц Э.М. Язык урду.
Соколов С.Н. Авестийский язык.

1963 г.

Аракин В.Д. Мальгашский язык.
Завадовский Ю.Н. Арабские диалекты Магриба.
Иванов В.В. Хеттский язык.
Катенина Т.Е. Язык маратхи.
Маун Маун Ньюн, Орлова И.А., Пузицкий Е.В., Тагунова И.М. Бирманский язык.
Насилов В.М. Древнеуйгурский язык.
Оранский И.М. Иранские языки.
Пашков Б.К. Маньчжурский язык.
Тенишев Э.Р. Саларский язык.
Теселкин А.С. Древнеяванский язык (кави).
Шифман И.Ш. Финикийский язык.
Яковлева В.К. Язык йоруба.

1964 г.

Вентцель Т.В. Цыганский язык (севернорусский диалект).
Выхухолев В.В. Сингальский язык.
Еланская А.И. Коптский язык.
Карпушкин Б.М. Язык ория.
Липин А.А. Аккадский язык.
Меликишвили Г.А. Урартский язык.
Санжеев Г.Д. Старописьменный монгольский язык.
Токарская В.П. Язык малинке (мандиго).
Церетели К.Г. Современный ассирийский язык.

1965 г.

Андронов М.С. Дравидийский язык.
Аракин В.Д. Индонезийские языки.

Герценберг Л.Г. Хотаносакский язык.

Дьяконов И.М. Семито-хамитские языки.

Елизаренкова Т.Я., Топоров В.Н. Язык пали.

Ефимов В.А. Язык афганских хазара (якаулангский диалект).

Королев Н.И. Язык непали.

Павленко А.П. Сунданский язык.

Савельева Л.В. Язык гуджарати.

Сегерт Ст. Угаритский язык.

Эдельман Д.И. Дардские языки.

Юань Пэя-хуа. Диалекты китайского языка.

Яхонтов С.Е. Древнекитайский язык.

1966 г.

Бауэр Г.М. Язык южноаравийской письменности.

Быкова Е.М. Бенгальский язык.

Егорова Р.П. Язык синдхи.

Крус М., Шкарбан Л.И. Тагальский язык.

Расторгуева В.С. Среднеперсидский язык.

Тенишев Э.Р., Тодаева Б.Х. Язык желтых уйгуров.

1967 г.

Завадовский Ю.Н. Берберский язык.

Крупа В. Язык маори.

Старинин В.П. Эфиопский язык.

1968 г.

Кямилев С.Х. Марокканский диалект арабского языка.

Пузицкий Е.В. Качинский язык (язык чжингпхо).

1969 г.

Дунаевская И.М. Язык хеттских иероглифов.

Мионов С.А. Язык африкаанс.

Пахалина Т.Н. Памирские языки.

1970 г.

Климов Г.А., Эдельман Д.И. Язык бурушаски.

Парфионович Ю.М. Тибетский письменный язык.

Смирнов Ю.А. Язык ленди.

1971 г.

Андронов М.С. Язык браун.
Захарьин Б.А., Эдельман Д.И.
Язык кашмири.
Титов Е.Г. Современный амхарский
язык.

1972 г.

Морев Л.Н., Москалев А.А.,
Плам Ю.Я. Лаосский язык.
Сыромятников Н.А. Древнеяпонский
язык.

1973 г.

Аракин В.Д. Самоанский язык.
Крюков М.В. Язык иньских надписей,
Топорова И.Н. Язык лингала.

1974 г.

Вильскер Л.Х. Самаритянский
язык.
Леонтьев А.А. Папуасские
языки.
Насилов В.М. Язык тюркских памят-
ников уйгурского письма XI—XV вв.

1975 г.

Крупа В. Полинезийские языки.
Сирк Ю.Х. Бугийский язык.
Фихман Б.С. Язык игбо.

1977 г.

Лебедев В.В. Поздний средне-
арабский язык (XIII—XVIII вв.).

1978 г.

Вертоградова В.В. Пракриты.
Морев Л.Н. Язык лы.
Москалев А.А. Язык дуаньских яо
(язык ну).

1979 г.

Гузев В.Г. Староосманский язык.

Дубнова Е.З. Язык руанда.
Завадовский Ю.Н. Тунисский
диалект арабского языка.
Крупа В. Гавайский язык.
Церетели К.Г. Сирийский язык.

1980 г.

Завадовский Ю.Н., Кацнель-
сон И.С. Мероитский язык.

1981 г.

Аракин В.Д. Таитянский язык.
Дьячков М.В. Язык крио.
Дьячков М.В., Леонтьев А.А.,
Торсуева Е.И. Язык ток-писин
(неомеланезийский).
Завадовский Ю.Н. Мавританский
диалект арабского языка (хассан-
ия).
Исаев М.И. Язык эсперанто.
Никифорова Л.А. Язык волоф.

1982 г.

Мишкуроев Э.Н. Алжирский диалект
арабского языка.

1983 г.

Морев Л.Н. Шанский язык.
Сыромятников Н.А. Классический
японский язык.

1985 г.

Киселева Л.Н. Язык дари
Афганистана.
Юсупова З.А. Сулейманийский
диалект курдского языка.

1986 г.

Завадовский Ю.Н., Смагина Е.Б.
Нубийский язык.
Коваль А.И., Зубко Г.В. Язык фула.

Редакция обращается к читателям с просьбой присылать свои пожелания и замечания по адресу: 103031 Москва, ул. Жданова, 12/1, Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», редакция серии «Языки народов Азии и Африки».

ВВЕДЕНИЕ

Современный китайский язык характеризуется сложной диалектной обстановкой: на территории Китая бытует множество различных диалектов. Такое положение сложилось за многие века как следствие слабых экономических и политических связей между регионами страны и слабой мобильности населения. В настоящее время языковая ситуация в КНР представлена национальным китайским языком (путунхуа) и большим количеством диалектов, отличающихся друг от друга фонетически, лексически и грамматически.

Диалекты китайского языка дифференцированы в разной степени. Так, различия между некоторыми диалектами весьма незначительны и не препятствуют общению их носителей. Такие диалекты в основном распространены компактно в одном ареале и составляют единую диалектную группу. Между другими диалектами китайского языка различия так велики, что очень затрудняют или делают невозможным общение между их носителями. Отличия таких диалектов друг от друга, по мнению авторов «Очерков диалектов китайского языка», почти так же значительны, как, например, различия между французским и испанским языками [57, с. 7]. Диалекты такого рода чаще всего распространены в различных географических районах и относятся к различным группам диалектов.

Китай разделен на два основных диалектных района: северный и южный. Северный диалектный район — основной район распространения диалектов группы гуаньхуа, или группы северных диалектов. На этих диалектах говорит около 70% китаезычного населения. В южном диалектном районе распространены так называемые южные диалекты китайского языка: группа диалектов У, группа диалектов Сян, группа диалектов Гань, группа диалектов Хакка, группа диалектов Юэ, группа диалектов Северный Минь, группа диалектов Южный Минь¹. На этих диалектах говорит около 30% китаезычного населения.

Различия между диалектами группы гуаньхуа и южными таковы, что взаимопонимание между их носителями практически невозможно.

¹ Среди ученых нет единого мнения относительно числа диалектных групп китайского языка и их состава. Это связано в основном с недостаточной изученностью диалектов и с различиями в принципах их классификации. Приведенная выше классификация диалектов является в настоящее время наиболее распространенной.

Различия между южными диалектами, относящимися к разным группам, также весьма существенны. Говорящие на них при общении прибегают к диалектам, выполняющим функции региональных койне. Важную роль при общении играет диглоссия, получившая широкое распространение в данном ареале.

Диалекты группы Юэ, к которым принадлежит и гуанчжоуский (кантонский) диалект, распространены в 100 уездах центральной и юго-западной части пров. Гуандун и юго-восточной части пров. Гуанси². На диалектах этой группы говорят примерно 55 млн. человек, или 6% китайского населения КНР³. На диалектах этой группы говорят и за пределами КНР. Большинство их носителей живет в странах Юго-Восточной Азии и в США: примерно 1 млн. 796 тыс. — в странах Юго-Восточной Азии и около 204 тыс. — в США⁴ (данные на 1970 г. [62, с. 11]).

Говорящие на различных диалектах группы Юэ понимают друг друга [33, с. 1].

Группа диалектов Юэ получила свое наименование от названия «Юэ», которым обозначался южный район Китая, населенный в древности племенами юэ. В некоторых источниках для их обозначения использовался термин «бай юэ» («сто юэ», или «разные юэ») [7, с. 67]. Район, где сей час распространены диалекты этой группы, был, по-видимому, центральным районом обитания «ста юэ».

Он был завоеван китайцами в эпоху Цинь в середине III в. до н.э. После этого началась миграция китайского населения в этот район. Наиболее интенсивной она была в периоды бурных политических потрясений, приводивших в ряде случаев к смене династий. Это относится к концу Ханьской династии (206—220), к концу Танской династии (618—907) и к концу Сунской династии (960—1279).

Особенно большого масштаба миграция китайского населения на юг Китая достигла в эпоху Тан. Интересно отметить, что это нашло свое отражение в лексике диалектов группы Юэ. Их носители, в особенности те из них, которые эмигрировали из Китая, и сейчас называют себя «танцы» (букв. «танские люди»: *t'əŋ²¹ jan²¹*), Китай — «танские горы» (*t'əŋ²¹ sa:n⁵⁵*), свой диалект — «танский» диалект (*t'əŋ²¹ wa³⁵*), свою одежду — «танская» одеж-

² Диалекты группы Юэ часто называют гуандунскими диалектами, что вряд ли правомерно. Диалекты этой группы распространены и в пров. Гуанси. Кроме того, в пров. Гуандун распространены некоторые диалекты группы Хакка и группы Минь. В данной работе мы вслед за авторами «Очерков китайских диалектов» термином «Юэ» будем называть диалектную группу, а термином «гуанчжоуский (кантонский) диалект» — диалект г. Гуанчжоу [57, с. 179].

³ Данные о числе говорящих на диалектах группы Юэ приводятся на 1978 г. по книге С.И. Брука [2, с. 468].

⁴ Это составляет, по данным О.К.Ю. Хасимото, 86% всех китайских эмигрантов в США [62, с. 11—12].

да ($t^{\circ}əŋ^{21} tsən^{55}$), свою пищу — «танская» пища ($t^{\circ}əŋ^{21} ts^{\circ}a:n^{55}$) [62, с. 3]⁵.

Говорящие на современных диалектах группы Юэ были, по-видимому, наиболее ранними китайскими поселенцами в районе современных провинций Гуандун и Гуанси. Носители этих диалектов, возможно, прибыли из той части Китая, где расположены нынешние провинции Хунань и Цзянси [62, с. 5]. Кроме них на территории современных провинций Гуандун и Гуанси поселились носители нынешних диалектов групп Хакка и Южный Минь.

Мигрировавшие на юг предки современных носителей диалектов группы Юэ оказались в местности со сложным рельефом, изобилующей горами и реками, с плохими средствами сообщения с Северным Китаем. Связи между южанами и северянами все более и более ослабевали, что в конце концов привело к изоляции первых. Такова основная причина образования диалектов группы Юэ, относящихся к наиболее древним диалектам Южного Китая.

Другой важной причиной образования диалектов группы Юэ стало влияние на китайский язык языка древних аборигенов.

Постоянный приток эмигрантов с севера имел своим результатом смешение их с аборигенами. Этот процесс начался еще в эпоху Хань, но особенное значение он приобрел в танскую эпоху.

В настоящее время существует гипотеза, согласно которой современные китайцы, говорящие на диалектах группы Юэ, являются потомками древнего местного тайского населения, смешавшегося с китайскими переселенцами [43, с. 9; 56, с. 180; 26, с. 55]. В пользу этой гипотезы приводятся, в частности, данные по топонимике. В названиях многих населенных пунктов, расположенных в районах распространения диалектов группы Юэ, имеется ряд морфем тайского происхождения, например *па* 'поле' и *luk*²² 'долина'. Примечательно, что они стоят в начале соответствующих топонимов, сохраняя тайский порядок слов, согласно которому определяемое предшествует определению.

Тайцы, ассимилированные китайцами, утратили свой язык и перешли на китайский. Однако ряд фактов из области фонетики, лексики и грамматики диалектов группы Юэ позволил ученым предположить, что тайский язык аборигенов оказал определенное влияние на эти диалекты.

Изучение вопроса о влиянии тайских языков на диалекты группы Юэ находится на начальной стадии, поэтому в настоящее время невозможно определить масштабы этого влияния. В области фонетики к моментам, сближающим диалекты группы Юэ и тайские языки, ученые относят: отсутствие в слоге медали, различие долгих и кратких гласных в большинстве диалектов группы Юэ, противопоставление (полное или частичное) высокой и низкой серии тонов [26, с. 54].

В сфере лексики к заимствованиям, например, из чжуанского языка относят некоторые глаголы и существительные [43, с. 10; 57, с. 181]. С влиянием тайских языков на диалекты Юэ в сфере грамматики соотносят,

⁵ В данной работе обозначение тонов дается по общепринятой в литературе, посвященной фонетике, нотно-цифровой шкале. Транскрипция базируется на МФА.

во-первых, случаи обратного (по сравнению с путунхуа) порядка расположения морфем в ряде сложных слов, компоненты которых связаны атрибутивно, и, во-вторых, различие в позиции прямого и косвенного дополнений при сказуемом, выраженном глаголами давания [63] (см. об этом ниже). В диалектах группы Юэ имеется ряд других отклонений от грамматики путунхуа, не зафиксированных, как будто, ни в древнекитайском, ни в среднекитайском языке. Причины этих отклонений неизвестны. Они могут быть обусловлены либо автохтонным развитием рассматриваемых диалектов, либо древним иноязычным влиянием⁶. Следует отметить, что не исключено влияние на диалекты группы Юэ языков других национальных меньшинств, с древних времен проживающих на территории распространения диалектов группы Юэ: яо, мяо и др. [64, с. 202].

В настоящее время носители диалектов группы Юэ живут в тесном контакте с носителями ряда диалектов группы Хакка и южноминьских диалектов. В тех населенных пунктах, где говорят преимущественно на диалектах группы Юэ, живут также носители диалектов группы Хакка, а в ряде случаев – миньских диалектов, либо обеих групп. В населенных пунктах, где преимущественно говорят на диалектах группы Хакка или на миньских диалектах, проживают также носители диалектов группы Юэ. В провинциях Гуандун и Гуанси издавна обитают также национальные меньшинства: яо, шэ – в провинции Гуандун, яо, мяо и чжуаны – в провинции Гуанси.

Такого рода этноязыковая ситуация способствует взаимовлиянию языков и диалектов в рассматриваемом ареале. Население в ряде случаев говорит на двух и более диалектах, относящихся к различным группам. Это иногда приводит к их смешению и затрудняет отнесение определенных диалектов к той или иной группе.

Вопрос о взаимовлиянии диалектов рассматриваемого ареала почти не изучен. Мы не располагаем конкретными данными о влиянии диалектов групп Хакка и Южный Минь на диалекты группы Юэ. В литературе отмечены лишь отдельные случаи влияния диалектов группы Юэ на диалекты других групп. К ним, в частности, в сфере грамматики относят наличие в чаочжоуском и хайнаньском диалектах (диалектная группа Южный Минь) конструкции сравнения, характерной для диалектов группы Юэ [57, с. 283], а в сфере лексики – заимствованные диалектами группы Хакка из диалектов группы Юэ прилагательное *liak*³³ 'способный' и наречие *gam*⁵⁵ 'только что' [57, с. 17].

На диалектах группы Юэ существует региональная народная литература: народные песни, прозаические произведения, кантонская драма. В истоках этой литературы – народная песня, возникшая главным образом под влиянием литературы, привнесенной на Юг китайскими переселенцами (образцы народных песен приведены в работе Сюй Фуциня [35]).

Средствами общения в районах распространения диалектов группы Юэ, как и в других диалектных районах Китая, выступают диалекты и национальный язык путунхуа в его устной и письменной формах. В повседневной жиз-

6 См. в этой связи [22, с. 240–245].

ни (в семье и в быту) носители этой группы диалектов общаются на говоре своей деревни или диалекте уездного центра или города, в котором они живут. Диалект уездного центра является средством общения всех входящих в него деревень [16, с. 55].

Важную роль в сфере устного общения играет гуанчжоуский (кантонский) диалект — центральный для диалектной группы Юэ, выполняющий функцию регионального койне (см. ниже). На местных диалектах совершаются все политические, административные, судебные и другие общественные акты. Определенная часть устной информации сообщается на местных диалектах: производится трансляция ряда передач провинциального радиовещания (театральные представления, выступления концертных коллективов). Преподавание в школах также ведется на диалектах.

Основным средством письменного общения в ареале распространения диалектов группы Юэ является письменная форма путунхуа. Документация, материалы, связанные с административным управлением, судопроизводством, государственными актами и т.п., составляются на национальном языке. Пресса (газеты, журналы, художественная и научная литература) издается исключительно на национальном языке.

На путунхуа осуществляется подавляющее большинство передач по местному радио⁷. По личным наблюдениям крупного лингвиста Чжао Юаньжэня, в 1973 г. 90% передач по радио г. Гуанчжоу приходилось на передачи на путунхуа [79, с. 144]. С 50-х годов на путунхуа демонстрируются кинофильмы. На диалекты переводятся лишь самые сложные для понимания места [16, с. 20].

Все это связано с политикой распространения путунхуа по всей стране, которую начали проводить в КНР с 1956 г. К этому времени носителей диалектов группы Юэ, понимающих путунхуа и говорящих на нем, было немного [45, с. 6].

Основным способом распространения путунхуа стало его изучение в школе как специального предмета, поскольку дети, говорящие на диалектах группы Юэ, путунхуа не понимают.

Диалекты группы Юэ испытывают постоянное влияние со стороны путунхуа на различных уровнях языка. Оно, в частности, достаточно отчетливо проявляется в различии литературного и разговорного чтения иероглифов [21, с. 51], в обогащении лексики этих диалектов за счет научно-технической (главным образом политической и экономической) терминологии, заимствованной из путунхуа, а также в случаях вариативного употребления ряда диалектных и наддиалектных знаменательных и служебных слов, аффиксов и синтаксических конструкций.

Несмотря на определенное влияние путунхуа, различия между ним и диалектами группы Юэ остаются очень значительными. Носители этих диа-

⁷ По данным на 1978 г., в КНР насчитывалось 50 млн. приемников и радиоточек. Радиофицировано 93% крупных производственных бригад и 88% других бригад. В сельской местности радиофицировано 65% крестьянских дворов [50, с. 604].

лектов, не изучавшие путунхуа и не знакомые с северными диалектами, не понимают северян, а северяне, не изучавшие диалекты группы Юэ, не понимают их носителей.

Самые существенные различия между диалектами группы Юэ и путунхуа наблюдаются в области фонетики. Даже в тех случаях, когда предложение на диалектах этой группы ни лексически, ни грамматически не отличается от соответствующего предложения путунхуа, оно обычно остается непонятным на слух для тех, кто не знаком с этими диалектами. Ср., например, предложение «Я несколько лет тому назад учился печатать на машинке» на гуанчжоуском диалекте (ГД) и на путунхуа (ПТХ):

ГД $\eta\alpha^{13} kej^{55} nin^{21} ts'in^{21} h\alpha k^{22} kw\alpha^{33} ta^{35} tsj^{22}$

ПТХ $uo^{21} t\zeta^{55} nlan^{35} t\zeta fan^{35} \zeta ye^{35} kuo^{51} ta^{21} ts\eta^{21}$.

К основным отличиям диалектов группы Юэ от путунхуа в области фонетики, исходя из того, как они представлены в ГД, относятся: отсутствие в слоге медиали, сохранение в исходе слога шумных смычных, фонематическая значимость противопоставления /a/ по долготе—краткости в неоткрытых слогах, наличие в системе тонов не только контурных, но и регистровых противопоставлений. Отличия диалектов группы Юэ от путунхуа в области лексики и грамматики также достаточно существенны. Они будут рассмотрены на материале гуанчжоуского диалекта в соответствующих разделах очерка. Здесь же отметим лишь наиболее общие отличия:

наличие большого пласта диалектной лексики, пронизывающей все классы слов;

преобладание в сфере заимствований фонетических заимствований;

грамматическая роль изменения тона в сфере слово- и формообразования;

нарушение по сравнению с путунхуа в ряде случаев порядка следования морфем в сложных словах, образованных по различным моделям;

наличие форм единственного и множественного числа существительных, обозначающих исчисляемые предметы;

отсутствие формы коллективной множественности существительных, обозначающих лица, характерной для путунхуа;

при наличии в предложении двух постпозитивных дополнений — прямого и косвенного — предшествование прямого дополнения косвенному. В путунхуа в этом случае порядок обратный.

Диалект г. Гуанчжоу (Кантона) по-китайски называется «гуанчжоу хуа». Порусски он по традиции назывался кантонским диалектом, в очерке принято название «гуанчжоуский диалект» (ГД).

Гуанчжоу стал крупным торговым центром еще в танскую эпоху, а в период Южных Сунов (1127—1279) — культурным центром [62, с. 47]. В настоящее время г. Гуанчжоу — крупный экономический, политический и культурный центр Южного Китая с населением в 3 млн. человек (данные на 1976 г.).

ГД имеет важное социальное значение. Вокруг него концентрируются все другие диалекты группы Юэ. Кроме Гуанчжоу на ГД говорит большинство населения таких крупных городов, как Сянган (Гонконг) с прилегающей территорией — 5 млн. 200 тыс. человек (перепись 1976 г.), Цзюлун (Коулун) —

2 млн. 323 тыс. 290 человек (перепись 1976 г.), Аомынь (Макао) с населением 280 тыс. (данные на 1980 г.).

ГД является средством междиалектного общения для говорящих на различных диалектах группы Юэ, для носителей диалектов других диалектных групп на большей части пров. Гуандун, китайского населения пров. Гуанси, городов Сянган, Цзюлуна, Аомыня [57, с. 779], а в Малайзии — для китайского населения ее столицы Куала-Лумпур, крупного центра Ипох и штата Перак [68, с. 9]. ГД — язык обучения в школах Гонконга.

Изучение ГД началось в первой четверти XIX в. миссионерами. Они создали ряд словарей и учебников ГД, в которых приводились краткие комментарии к фонетике и грамматике [62, с. 72].

В 70-х годах XIX в. были созданы первые две грамматики ГД универсалистского типа [62, с. 76].

В настоящее время по ГД существует относительно многочисленная литература, но, насколько нам известно, отсутствуют систематические описания этого диалекта на всех уровнях. Детальному анализу подвергается лишь фонетический уровень, которому ученые уделяют особое внимание. Что же касается лексики и грамматики, то обычно описывается лишь то, что отличает ГД от путунхуа или северных диалектов.

Фонетические исследования ГД стали осуществляться еще в конце XIX в. В 1892 г. вышла работа одного из крупнейших филологов цинской эпохи Чэнь Ли «Фонетика гуанчжоуского диалекта» («Гуанчжоу инь шэ»), в которой дано первое описание фонетики ГД в сопоставлении с фонетикой других диалектов и с фонетикой древнекитайского языка. В настоящее время существует обширная литература по фонетике и фонологии ГД. Монографическому исследованию фонетики и фонологии ГД посвящены три работы — Ван Ли [29], О.К.Ю. Хасимото [62], Д.Л. Као [65].

В работах по ГД много внимания уделяется проблемам его тональной системы. Этому вопросу посвящены диссертации двух исследователей — К.П.К. Уитекер [75] и Тань Аошун [18]. Ряд работ посвящен сопоставлению фонетической системы ГД и путунхуа [45; 52 и др.].

Существует два китайских словаря диалектной лексики ГД: «Хань юй фаньянь цыхуэй» («Лексика диалектов китайского языка»), изданный в 1964 г. Пекинским университетом, в который входят 905 словарных единиц, употребляющихся в 18 населенных пунктах, в том числе и в г. Гуанчжоу, и словарь Цяо Яньнун «Гуанчжоу хуа коу юй цыхуэй» («Изучение разговорной лексики гуанчжоуского диалекта»), изданный в Сянгане в 1966 г. и содержащий более 3000 словарных единиц, каждая из которых комментируется на путунхуа. В этом словаре имеются специальные разделы, посвященные фразеологии, заимствованиям из других языков и повторам. Насколько нам известно, монографические исследования лексики ГД отсутствуют, а в статьях рассматриваются частные вопросы лексики ГД и ее история, а также проблемы заимствований, повторов и фразеологии.

Кроме указанных выше китайских словарей, имеется ряд двуязычных словарей⁸, посвященных ГД. Самым большим по объему является словарь

⁸ Библиографию словарей см. у О.К.Ю. Хасимото [62, с. 686–688].

Р.Т. Коулс [59]. Он содержит 133 тыс. словарных статей и основан как на собственных материалах автора и на всех вышедших ранее словарях, так и на многочисленных рукописях словарей английских миссионеров.

В работах, посвященных грамматике ГД [39; 46; 48; 69; 70; 71 и др.], рассматриваются, главным образом, сугубо диалектные явления. До последнего времени основное внимание уделялось служебным единицам (служебным словам и служебным морфемам) и вопросам синтаксиса. Исключение составляет описание грамматики ГД, представленное в «Очерках диалектов китайского языка» [57, с. 214–236], где наряду с вопросами синтаксиса рассматриваются проблемы частей речи, их слово- и формообразование. Однако в последнее время появились отдельные статьи, где исследуются части речи (прилагательные, наречия, глаголы).

В данном очерке была обобщена имеющаяся в распоряжении автора литература по ГД, подвергнут анализу словарь Цяо Яньнуна [44], использована личная картотека автора, основанная на коротких рассказах, сказках, учебниках и пьесах на ГД.

ПИСЬМЕННОСТЬ

Диалекты группы Юэ, как и другие диалекты китайского языка, пользуются китайской иероглифической письменностью. При чтении иероглифы произносятся в соответствии с фонетическими нормами диалектов группы Юэ. С помощью иероглифической письменности записывалась и продолжает записываться народная литература. К ней прибегают при обучении в школе, при создании словарей и учебников на ГД и т.д.

Анализ текстов показал, что использование в диалектах Юэ китайской иероглифической письменности характеризуется определенными особенностями. Они обусловлены в значительной мере тем, что наряду с китайскими словами и морфемами здесь имеются слова и морфемы неизвестного происхождения. Первые записываются теми же иероглифами, что и в путунхуа и в диалектах других групп. Для слов и морфем неизвестного происхождения, составляющих значительную часть всех элементов диалектов группы Юэ, специальных иероглифов в системе общекитайской иероглифической письменности не существует. Для их записи используются знаки, заимствованные из общекитайской иероглифической письменности (и в относительно редких случаях специальные диалектные иероглифы).

Особенность использования заимствованных иероглифов состоит в отсутствии стандартизации. За диалектными элементами не обязательно закрепляются определенные иероглифы; они могут записываться и различными иероглифами.

Например, классификатор для слов, обозначающих мосты, *toʊ*²² записывается иероглифами 道 и 度; показатель совершенного вида *tsɿ*³⁵ – иерогли-

⁹ «Звездочка»(*) справа от индекса тона обозначает видоизмененный тон.

фами 左, 左 и 咀; модальная частица la^{53*9} , вносящая в предложение модальность приказа, вежливого требования, записывается иероглифами 噤, 諄 и 拉. В то же время различные диалектные элементы в ряде случаев записываются одним и тем же иероглифом, например: 個 $kɔ^{35}$ – указательные местоимения 'то', 'тот' и классификатор; 黎 la^{21} – модальная частица и глагол 'приходить'; 度 $toʷ^{22}$ – классификатор для существительных, обозначающих мосты, и наречие 'около', 'примерно'.

Незакрепленность определенного иероглифа за определенным однословным словом или морфемой привела к тому, что между значением и иероглифом не возникает однозначных ассоциаций: за иероглифом не закреплено конкретное значение. Иероглифическая письменность, знаки которой в диалектах лишены значений, характерных для их исконного употребления, фактически представляют собой громоздкое, ненормированное слоговое письмо, создающее сложности для понимания письменного текста. Надо сказать, что трудности в понимании текста, написанного на ГД, еще более усугубляются тем обстоятельством, что иероглифы, используемые для записи диалектной лексики, употребляются в тексте наряду с теми же знаками, записывающими наддиалектную лексику.

Различаются два способа использования заимствованных иероглифов.

1. К заимствованному иероглифу слева приписывается знак 口, указывающий на то, что иероглиф употреблен для фонетической записи. Например: 嘢 $iɛ^{13}$ 'вещь', 噤 $kɪp^5$ 'ящик', 甘 $kəm^{35}$ 'так', 啞 $ŋaj^{33}$ 'кричать', 啞 $ta:j^{55}$ 'миля' и 卦 kwa^{33} – модальная частица.

2. Заимствованный иероглиф употребляется также для фонетической записи, но без знака 口. Например, 坡 $pɔ^{55}$ – в общекитайской иероглифической письменности обозначает 'скат', 'склон', в ГД – 'ствол дерева', классификатор для существительных, обозначающих деревья; 扯 $ts'ik^{33}$ 'разорвать', 'тянуть' в ГД – 'возвращаться домой'; 晒 saj^{35} 'сушить на солнце', 'загорать', в ГД – 'полностью'.

То есть один и тот же элемент может быть записан иероглифом со знаком 口 и без него. Например: указательные местоимения $kɔ^{35}$ 'то', 'тот' могут записываться знаками 口個 и 個 (в последнем случае оно неотлично от классификатора 個); ti^{55} 'немного' может записываться 啲 и 的 и т.д.

Количество диалектных иероглифов, созданных носителями диалектов Юэ, неизвестно. Насколько можно судить по имеющемуся в нашем распоряжении материалу, их число относительно невелико. Эти иероглифы составлены из элементов общекитайских иероглифов или из совокупности целых иероглифов, заимствованных из общекитайской письменности¹⁰. По своему

¹⁰ К диалектным иероглифам мы относим иероглифы, не зафиксированные в самом полном «Большом китайском иероглифическом словаре» [51].

характеру они в подавляющем числе случаев представляют собой иероглифы фонетической категории, четко разделяющиеся на две части: ключ и фонетик со строго фиксированной позицией в иероглифе. Примеры: иероглиф 饅 *suŋ³³* 'приправа к еде' состоит из ключа 饣 'еда' и фонетика 送 *suŋ³³*, который в путунхуа имеет значения 'проводить', 'посылать', 'доставлять'; 冚 *kaŋ³⁵* 'покрывать' состоит из ключа 宀 'крыша' и фонетика 山 *kaŋ³⁵* 'гора'; 當 *ɬaŋ⁵⁵* 'убивать ножом' состоит из ключа 刀 'нож' и фонетика 當 *ɬaŋ⁵⁵* 'долженствовать'; 寤 *fan³³* 'спать' состоит из ключа 目 'глаз' и фонетика 訓 *fan³³* 'поучать', 'воспитывать' и т.д.

Среди диалектных иероглифов есть также и идеографическая категория: 丕 *ŋaŋ⁵⁵* 'субтильный' состоит из иероглифов 不 'не' и 大 'большой'; 榦 *p³⁵* 'ствол дерева', классификатор для существительных, обозначающих деревья, состоит из иероглифов 合 'объединять' и 柯 'ствол дерева' и др.

Следует отметить, что слова или морфемы, которые записываются диалектными иероглифами, могут записываться также и иероглифами, заимствованными из общекитайской иероглифической письменности. Так, например, классификатор *p³⁵* может записываться и диалектным иероглифом 榦, и заимствованным иероглифом 坡.

Иероглифическая письменность в целом ряде случаев не приспособлена к передаче диалектных явлений, имеющих место на различных уровнях ГД: это главным образом связано с ролью тона в этом диалекте. Как известно, графическая форма иероглифов не содержит указания на тон, что представляет определенное «неудобство» для китайского языка в целом. Для ГД положение усугубляется тем обстоятельством, что тон не только характеризует иероглиф как таковой, но является одним из грамматических (словообразовательных и формообразующих) средств ГД. Путем изменения тона происходит образование слов-антонимов, реализация категории интенсивности прилагательных и глаголов. Изменение тона является одним из средств образования форм совершенного вида в ГД и т.д.

В 1960 г. были опубликованы «Четыре проекта фонетической письменности для пров. Гуандун», в том числе «Проект фонетической письменности для гуанчжоуского диалекта». Она используется в качестве транскрипционного средства [30, с. 21].

ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЯ

ВОКАЛИЗМ

Система вокализма ГД включает восемь гласных фонем: *a* . *ə* . *ɛ* . *œ* . *ɔ* . *ɪ* . *ʏ* . *u*. Они различаются по степени подъема языка, по ряду, или месту подъема языка, по признакам огубленности—неогубленности и долготы—краткости (см. табл. 1).

К гласным верхнего подъема относятся *ɪ* . *ʏ* . *u*; среднего подъема — *ɛ* . *œ* . *ɔ*; нижнего подъема — *a* . *ə* .

В ГД различают гласные переднего ряда: /, у, ε, œ и гласные заднего ряда: u, ɔ, a:, a. По признаку огубленности—неогубленности различают у-ɪ и ε-œ. По признаку долготы—краткости различают a: и a во всех неоткрытых слогах.

Гласные фонемы являются слогообразующими. Все они, за исключением у, могут реализоваться в неоткрытом слоге в виде долгих и кратких аллофонов, у всегда реализуется как долгая фонема. В открытых слогах, состоящих из одной гласной или согласной и гласной, эти гласные реализуются в виде долгих аллофонов, а в полукрытых и закрытых слогах — в виде долгих или кратких аллофонов.

Ряд \ Подъем	Передний		Задний	
	неогубленные	огубленные	неогубленные	
			долгие	краткие
Верхний	/	у		u
Средний	ε	œ		ɔ
Нижний			a:	a

С долготой или краткостью связаны также и другие особенности фонетической реализации гласных в слоге.

Долгая a: более передняя и более продвинута к середине языка. Краткая a реализуется как гласная высокого подъема [ɔ], но является более задней, приближающейся к [ʌ].

Краткие звуки ε, œ, ɔ по подъему языка выше, чем соответствующие долгие звуки, а краткий œ по сравнению с долгим œ еще и более продвинут к середине языка. Поэтому они реализуются соответственно как e, ø, o. Такая реализация имеет место: для ε в позиции перед j; для œ — в позиции перед j, n, t; для ɔ — в позиции перед w.

Гласные верхнего подъема /, u чаще всего долгие. Когда они реализуются как краткие аллофоны, то они несколько шире, чем соответствующие долгие аллофоны, и более низкие по подъему языка. Такая реализация j, u встречается лишь перед конечнослоговыми η и k. Реализация u перед η обозначается ʋ.

Примеры противопоставления гласных фонем¹¹:

a⁵⁵ 'развила (дерева, сука)', ɔ⁵⁵ 'топориче', y⁵⁵ 'ворон'; sɔ³⁵ 'замок', 'затвор', sε³⁵ 'писать', s/³⁵ 'умереть', sy³⁵ 'крыса', 'мышь';

¹¹ Минимальные пары противопоставления гласных фонем, согласных фонем и тоном установлены нами по «Словарю диалектного чтения иероглифов китайского языка» [37].

*mɔŋ*¹¹ 'забыть', *maŋ*¹¹ 'союз', 'лига', *muŋ*¹¹ 'закрыть'; *tsɿŋ*⁵⁵ 'нарыв',
'язва', *ts'æŋ*⁵⁵ 'окно'.

Примеры противопоставления фонем *a*: и *a*':

ka: *j*⁵⁵ 'улица', *ka*⁵⁵ 'курица', 'петух'; *ha*: *w*³⁵ 'экзамен', *haw*³⁵ 'рот';
sa: *m*⁵⁵ 'три', *sam*⁵⁵ 'сердце'; *ha*: *k*⁵⁵ 'черный', *hak*⁵ 'вырезать'; *p'a*: *ŋ*²¹
'навес', *p'aŋ*²¹ 'друг'.

КОНСОНАНТИЗМ

Среди ученых имеются определенные разногласия относительно количества согласных в ГД. Так, по мнению Ван Ли и авторов «Очерков диалектов китайского языка», их число достигает 19 [29, с. 6; 57, с. 182], а по мнению Чэнь Хуэйина и Бай Ваньжу, — 15 [52, с. 8]. Разногласия обусловлены тем, что Чэнь Хуэйин и Бай Ваньжу в инвентарь согласных (инициалей) не включают полугласные *j* и *w*, а *kw* и *k'w* считают кластерами. Ван Ли и авторы «Очерков» относят к согласным и те и другие.

Существует три способа фонологической интерпретации *l* и *u*.

1. *l* и *u* во всех позициях в слого (в начале, середине и исходе) интерпретируются как гласные фонемы *l* и *u* [65, с. 72].

2. В начале слога они интерпретируются как согласные *j* и *w*, а в начале и исходе слога — как гласные *i* и *u* (ср. [29, с. 6; 57, с. 182]).

3. В середине слога они интерпретируются как гласные *i* и *u*, а в начале и исходе слога — как согласные *j*, *w* [65, с. 74].

Исходя из роли данных фонем в слого, мы вслед за Т. Као считаем их гласными *l* и *u*, когда они выступают в функции слогаобразующего элемента, и согласными, когда они такой функции не выполняют.

kw и *k'w* описываются либо как огубленные заднеязычные, либо как кластеры. В первом случае исходят из их дистрибуции: они занимают позицию, которую обычно занимают согласные [65, с. 69], т.е. находятся в предвокальной позиции. При этом подходе учитывается и то обстоятельство, что в китайском языке в слого не допускается стечение двух согласных [57, с. 183].

Во втором случае принимают во внимание происхождение *kw* и *k'w* от заднеязычных инициалей, за которыми следовали финалы хэоу (финалы с медиалью *u*), и редкую встречаемость огубленных заднеязычных в других китайских диалектах, в том числе в принадлежащих к группе Юэ [57, с. 183]. Авторы «Очерков диалектов китайского языка» описывают их как огубленные заднеязычные. В данной работе мы следуем за авторами «Очерков».

Таким образом, система консонантизма ГД включает 19 согласных фонем: *p*, *p'*, *m*, *w*, *f*, *t*, *t'*, *n*, *l*, *ts*, *ts'*, *s*, *j*, *k*, *k'*, *ŋ*, *kw*, *k'w*, *h*. Они характеризуются ограниченными комбинаторными возможностями. Сочетания согласных в любой позиции в слого исключены.

Все согласные употребляются в начале слога в предвокальной позиции и не употребляются в середине слога. Восемь согласных — сонорные *m*, *n*, *ŋ*, смычные *p*, *t*, *k* и фрикативные *w*, *j* выступают также в исходе слога. Смычные в этой позиции реализуются как импловивные.

Носовые согласные *m*, *n* самостоятельно образуют слог (см. ниже).

Согласные фонемы разделяются на шумные (*p, p', m, f, t, t', ts, ts', s, k, k', kw, k'w, w, h*) и сонорные (*m, n, l, j, η, w*). Согласные состоят из глухих согласных (*p, p', f, t, t', ts, t's, s, k, k', kw, k'w, h*) и звонких согласных (*m, n, l, j, η, w*). В отличие от русского языка в ГД отсутствует противопоставление глухих и звонких рядов согласных.

Согласные фонемы различаются по способу и месту образования. Они также противопоставляются по признакам аспирированности—неаспирированности и огубленности—неогубленности.

По способу образования они разделяются на смычные и фрикативные. Первые, в свою очередь, состоят из взрывных: *p, p', t, t', k, k', kw, k'w*; аффрикат: *ts, t's*; носовых: *m, n, ŋ*; бокового *l*. К фрикативным относятся: *w, f, s, j, h*.

По месту образования согласные фонемы разделяются на губные, язычные и гортанные. Губные согласные состоят из губно-губных *p, p', m, w* и губно-зубного *f*. Язычные делятся на переднеязычные, среднеязычные, палатальные и заднеязычные. К переднеязычным относятся зубно-альвеолярные *t, t', n, l*; среднеязычные *ts, t's, s*; к палатальным относится *j*; к заднеязычным — *k, k', ŋ, kw, k'w*. К гортанным относится *h*.

Неаспирированные согласные: *p, m, w, f, t, n, l, ts, s, j, k, ŋ, kw, h*. Аспирированные согласные: *p', t', ts', k', k'w*. Противопоставление согласных по признаку аспирированности—неаспирированности очень важно для ГД. Оно имеет место в пяти локальных рядах и затрагивает 10 из 19 согласных (см. табл. 2).

К огубленным фонемам относятся *kw* и *k'w*, к неогубленным — все остальные.

Следует отметить чередование *n* и *l*, *n* и *ŋ* в начально-слоговой позиции в произношении ряда носителей ГД¹². Однако большинство из них различает эти фонемы, как, например, в *nej*¹³ 'ты' и *lej*¹³ 'слива'. Большинство носителей ГД обычно употребляют *η* и *ϕ*, согласно правилу: *η* — в слогах, произносимых в тонах нижнего регистра, *ϕ* — в слогах, произносимых в тонах верхнего регистра.

В отношении свободного варьирования с *ts, ts'* и *s* находятся в ГД *ts, ts', s*.

Примеры противопоставления согласных фонем в начально-слоговой позиции:

*pa*⁵⁵ 'отец', *ma*⁵⁵ 'браниться', *fa*⁵⁵ 'цветок', *t'sa*⁵⁵ 'выжимки', 'отстой', *sa*⁵⁵ 'пряжа', *ka*⁵⁵ 'прибавлять', 'добавлять', *kwa*⁵⁵ 'тыквенное растение'; *se*¹³ 'объединение', 'организация', *je*¹³ 'волновать', 'возбуждать'; *hɔ*¹¹ 'река', *wɔ*¹¹ 'хлебные злаки', 'рис на корню', *ŋɔ*¹¹ 'фальш', 'ложь', *no*¹¹ 'переносить', 'перемешать', *lo*¹¹ 'мул'; *toj*¹¹ 'низ', *loj*¹¹ 'приходить'; *po*³³ 'решето', 'сито', *po*³³ 'порвать', 'поломать', 'разбить'; *to*⁵⁵ 'много', *to*⁵⁵ 'тащить', 'тянуть', *tso*³³ 'взрываться', *tso*³³ 'развилка дорог', 'ответ-

¹² Эти чередования некоторые ученые объясняют влиянием на ГД соседних диалектов [62, с. 120].

Согласные гуанчжоуского диалекта

Место образования Способ образования		Губные		Язычные				Гортанные
		губно-губные	губно-зубные	переднеязычные зубные альвеолярные	среднеязычные	палатальные	заднеязычные неогубленные	
Смычные	взрывные непридыхательные	<i>p</i>		<i>t</i>			<i>k</i>	<i>kw</i>
	взрывные придыхательные	<i>p'</i>		<i>t'</i>			<i>k'</i>	<i>k'w</i>
	аффрикаты непридыхательные				<i>ts</i>			
	аффрикаты придыхательные				<i>ts'</i>			
	носовые	<i>m</i>		<i>n</i>			<i>ŋ</i>	
	боковые			<i>l</i>				
		<i>w</i>	<i>f</i>		<i>s</i>	<i>j</i>		<i>h</i>

ление дороги⁴; *kʒk³³* 'чувствовать', *kʒk³³* 'точный', 'достоверный'; *kwə³³* 'вешать', *kw'ə³³* 'ехать верхом'.

Примеры противопоставления согласных фонем в абсолютном исходе слога:

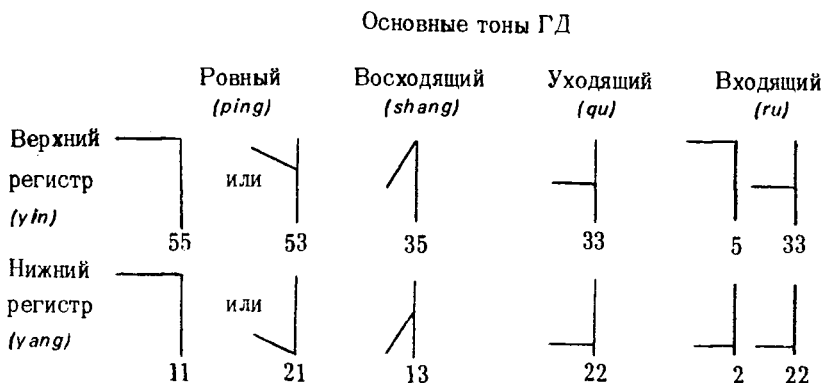
lɑ: p²² 'второй месяц по лунному календарю', *lɑ: t²²* 'горький', *wɑ: t²²* 'скользкий', *wɑ: k²²* 'план'; *pɑ: m⁵³* 'мужчина', *pɑ: n⁵³* 'трудный'; *hʒŋ²²* 'гавань', 'порт', *hʒn²²* 'пот', 'испарина'; *pɑ: j³⁵* 'ставить', 'класть', *pɑ: w³⁵* 'насытиться'.

ТОНЫ И ТОНЕМЫ

Тоны ГД являются суперсегментными единицами, характеризующими слог в целом [62, с. 134]. Это подтверждено экспериментально исследованиями Тань Аошун, в которых показано, что все сегментные единицы слога участвуют в тонообразовании [19, с. 11–13]. Еще одним аргументом в

пользу того, что тон ГД связан со слогом, а не с каким-либо его сегментом, является, на наш взгляд, тонированность слогов, выраженных согласными *m* и *ŋ* (слог *m* произносится в уходящем тоне нижнего регистра, слог *ŋ* — в ровном или восходящем тоне этого же регистра).

Схема 1



Традиционно в ГД выделяется одиннадцать тонов: девять основных и два видоизмененных. К основным тонам относятся: ровный тон верхнего регистра (55 или 53) и ровный тон нижнего регистра (11 или 21); восходящий тон верхнего регистра (35) и восходящий тон нижнего регистра (13); уходящий тон верхнего регистра (33) и уходящий тон нижнего регистра (22); входящий тон верхнего регистра (5), входящий тон среднего регистра (33) и входящий тон нижнего регистра (2) и (22) (см. схему 1, заимствованную из «Очерков диалектов китайского языка» [57, с. 188]).

Тоны ГД разделяются на ровные и восходящие. К ровным тонам относятся собственно ровные тоны — *пин*, уходящие и входящие тоны. Тоны *пин* имеют по два варианта каждый. Во втором варианте наблюдается небольшое понижение в конце. По стандартной шкале в первом варианте 55 и 22, во втором соответственно — 53 и 21. Относительно разных вариантов тонов *пин* (55–53 и 11–21) среди ученых нет единого мнения. Так, Т. Као квалифицирует эти тоны только как нисходящие, а ровную реализацию рассматривает как их комбинаторные варианты [65, с. 85]. О.К.Ю. Хасимото указывает, что варианты тонов *пин* в пределах одного регистра во многих случаях взаимозаменяемы [62, с. 92]. Авторы «Очерков диалектов китайского языка» различают два варианта контуров тонов *пин*: нисходящий с относительным интервалом частот 53 и 21 по общепринятой шкале и ровный 55 и 11 [57, с. 188]. Анализ интонограмм реализаций в эксперименте на восприятие слогов этого тона, произведенный Тань Аошун, показал, что даже при изолированном произнесении слогов (вне какой-либо комбинаторики) тон *пин* реализуется в двух контурах. В эксперименте участвовали два диктора. Один из них в большинстве случаев произносил тон *пин* с падением частоты. У другого диктора тон *пин* верхнего регистра имел лишь ровный вариант частотного контура [18, с. 80]. Тань Аошун отмечает также, что два варианта

та тонального контура *пип* не обусловлены структурными особенностями слога, так как слоги одинаковых звуковых составов в произнесении одного и того же диктора в одном случае реализуются как ровные, а в другом — с понижением частот [18, с. 80].

Таким образом, из приведенного эксперимента можно, по-видимому, сделать вывод о том, что оба варианта тона *пип* находятся в отношении свободного варьирования.

Тоны *пип* и уходящие тоны одного и того же регистра различаются высотой. В верхнем регистре тоны *пип* — 55 (53), уходящий тон — 33. В нижнем регистре тоны *пип* 11 (21) и уходящий тон — 22.

Кроме ровных тонов в ГД имеется два восходящих тона, различающиеся своим мелодическим контуром и регистром: восходящий тон верхнего регистра — 35 и восходящий тон нижнего регистра — 13.

Рассмотренные девять тонов представляют шесть тоном, различающихся по своему мелодическому контуру и регистру. Особенность системы тоном ГД, отличающая ее от путунхуа, состоит в противопоставленности тоном верхнего и нижнего регистра: каждой тонеме верхнего регистра ГД соответствует определенная тонема нижнего регистра. К тонемам относятся: ровный тон верхнего регистра и ровный тон нижнего регистра, восходящий тон верхнего регистра и восходящий тон нижнего регистра, уходящий тон верхнего регистра и уходящий тон нижнего регистра. Что же касается входящих тонов, то они самостоятельными тонемами не являются. Входящие тоны по регистру и своему мелодическому контуру идентифицируются с ровным и уходящим тонами. Входящие тоны обладают также ограниченной дистрибуцией. Они встречаются лишь в закрытых слогах со смычными *-p*, *-t*, *-k* в исходе слога [57, с. 187; 61, с. 90]. Потому, по-видимому, более правильно считать входящие тоны аллотонами соответствующих тоном: входящий тон верхнего регистра (5) — аллотоном ровного тона верхнего регистра, входящий тон среднего регистра (33) — аллотоном уходящего тона верхнего регистра, входящий тон нижнего регистра (22) — аллотоном уходящего тона нижнего регистра.

Примеры противопоставления тоном:

*fu*⁵⁵ *мужчина*, *муж* — *fu*³⁵ *мучиться*, *страдать* — *fu*³³ *богатство*, *богатый* — *fu*²¹ *поддерживать*, *опираться* — *fu*¹³ *женщина* — *fu*²² *отец*, *старший родственник*.

ВИДОИЗМЕНЕННЫЕ ТОНЫ

В ГД существуют два так называемых видоизмененных тона (*бянь дяо*): видоизмененный ровный тон верхнего регистра и видоизмененный восходящий тон верхнего регистра. Фонетически видоизмененные тоны отличаются от соответствующих основных тонов лишь относительно более высокой реализацией [57, с. 189] и являются соответственно аллотонами ровного и восходящего тонов верхнего регистра. Как отмечает Т. Као, видоизмененные тоны являются уникальным фактом, присущим лишь ГД и широко распространенным в данном диалекте [65, с. 97]. Тем не менее, вопрос о видоизмененных тонах является одним из наименее изученных и наиболее сложных.

Как следует из материала, приведенного в «Очерках диалектов китайского языка», употребление видоизмененных тонов происходит чаще всего при сандхи тонов — позиционно обусловленном изменении тона под влиянием тонов других слогов в слове или слов в словосочетании.

В литературе отмечаются следующие особенности употребления видоизмененных тонов.

1. В ГД широко распространено свободное варьирование видоизмененного и соответствующего основного тона. В рамках одного и того же слова при одном и том же окружении одни носители ГД употребляют видоизмененный тон, а другие — основной. В ряде случаев оба эти варианта могут быть употреблены одним и тем же говорящим [65, с. 103].

2. Ряд слов, который в потоке речи подвергается тоновому сандхи, при изолированном употреблении также часто произносится в видоизмененном тоне [57, с. 193].

3. В видоизмененных тонах произносятся преимущественно существительные.

4. В подавляющем числе случаев изменяется тон второго слога в слове (второго компонента в словосочетании) [57, с. 192].

Таким образом, нет сколько-нибудь твердых правил употребления видоизмененных тонов. Как увидим, в лучшем случае возможно говорить лишь о преобладании того или иного его вида.

В «Очерках диалектов китайского языка» отмечаются следующие наиболее распространенные случаи сандхи тонов ГД.

1. Переход в видоизмененный ровный тон верхнего регистра. Он имеет место в двух случаях:

а) при двух ровных тонах верхнего регистра, следующих друг за другом в пределах двусложного слова или словосочетания; видоизмененным может оказаться либо первый, либо второй слог слова (второй компонент словосочетания), например: *ko^{w55} sa: n⁵⁵* — *ko^{w55} sa: n^{55*}* «высокая гора»; *ji⁵⁵ saŋ⁵⁵* — *ji⁵⁵ saŋ^{55*}* «врач»;

б) первый слог двусложного слова (первый компонент словосочетания) произносится в ровном тоне верхнего регистра, а второй — во входящем тоне верхнего регистра; в этом случае видоизменяется тон первого слога, например: *sa^{m55} ka^{p5}* — *sa^{m55*} ka^{p5}* «волноваться», «нервничать»; *faⁿ⁵⁵ si^{k5}* — *fa^{n55*} si^{k5}* «анализировать», «анализ».

2. Переход в видоизмененный восходящий тон верхнего регистра. Этот тип тонового сандхи является в ГД статистически доминирующим. Переходу в этот тон могут быть подвержены все тоны ГД.

В подавляющем числе случаев это относится к тону второго слога двусложного слова (второму компоненту словосочетания). Переход тона первого слога в видоизмененный восходящий тон встречается лишь в отдельных, исключительных случаях. Это имеет место, когда:

а) второй слог двусложного слова (второго компонента словосочетания) произносится в ровном тоне нижнего регистра, а первый — в любом тоне; чаще всего такой переход бывает тогда, когда первый слог произносится в ровном тоне верхнего или нижнего регистра, и очень редко, когда он произ-

носятся в восходящем или входящем тоне верхнего регистра, в особенности во входящем тоне; например:

$k\eta^{55}jin^{21}$ — $k\eta^{55}jin^{35}$ *парк*; $low^{13}lam^{21}$ — $low^{13}lam^{35}$ *старина Лам*; $jat^{11}t'aw^{21}$ — $jat^{11}t'aw^{35}$ *солнце*; $ts'oej^{21}joe\eta^{21}$ — $ts'oej^{21}joe\eta^{35}$ *кухня*;

б) второй слог (второй компонент словосочетания) произносится в уходящем тоне нижнего регистра, а в редких случаях — в уходящем тоне верхнего регистра или восходящем тоне нижнего регистра, например:

$kaj^{55}tan^{22}$ — $kaj^{55}tan^{35}$ *куриное яйцо*, $s\eta w^{33}wa^{22}$ — $s\eta w^{33}wa^{35}$ *шутка*, *анекдот*; $sy^{55}jaw^{13}$ — $sy^{55}jaw^{35}$ *соученик*; $sy^{55}ka^{33}$ — $sy^{55}ka^{35}$ *книжная полка*;

в) второй слог (второй компонент словосочетания) произносится во входящем тоне верхнего или нижнего регистра (примеры малочисленны):

$wu^{21}tip^{5}$ — $wu^{21}tip^{35}$ *бабочка*; $pa:k^{2}h\eta k^{2}$ — $pa:k^{2}h\eta k^{35}$ *белый журавль*.

Приведенный выше материал, на наш взгляд, свидетельствует о том, что довольно часто сандхи тонов ГД может быть интерпретировано как диссимилиция тонов. Это, по-видимому, относится к тем случаям, когда оба слога в слове или оба компонента словосочетания произносятся в одном и том же тоне. Это явственно прослеживается на материале, когда оба слога в слове или оба компонента словосочетания произносятся в ровном тоне.

В следующих случаях употребление видоизмененных тонов не связано с сандхи тонов:

(1) когда они являются средством внесения в слово значения пейоративности, второстепенности: ср. $k\eta^{35}k\eta^{33}jan^{55}$ *тот человек* и $k\eta^{35}k\eta^{33}jan^{55}$ *тот тип*, *тот субъект*; $tsiq^{33}mun^{21}$ *центральный вход* и $haw^{21}mun^{35}$ *черный ход*, *задние ворота*;

(2) когда они служат средством образования формы совершенного вида глагола и форм интенсивности прилагательных (см. с. 57 и с. 67);

(3) когда они являются словообразующим средством (см. с. 40).

СЛОГ

Слог в ГД, как в китайском языке в целом, как правило, коррелирует с морфемой. *Он актуально является или потенциально может быть носителем значения* [14, с. 29]. Слог в ГД всегда тонирован. Случаев утраты слогом тона или его редукции в ГД не наблюдается. Тонированный слог чаще всего представляет собой односложное слово либо морфему. В диалектной лексике ГД нередко тот или иной слог не является морфемой, а лишь входит в ее состав, и протяженность последней составляет два или, реже, три слога, например: $mat^{5}tsaj^{22}$ *почти*, $ti\eta^{55}jat^{22}$ *завтра*, $ha:m^{33}pa^{33}la\eta^{33}$ *все*, *всё*.

Это, по-видимому, объясняется главным образом архаичностью ГД, в том числе древними субстратными явлениями, в результате которых та или иная морфема в ряде слов утратила свое значение. Определенную роль в этом отношении играют современные диалектные заимствования ГД, в боль-

шинстве своем относящиеся к разряду фонетических заимствований и представляющих собой многосложное мономорфемное слово (см. раздел «Диалектные заимствования»).

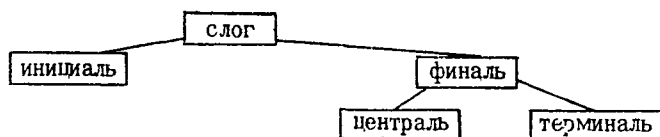
Как и в других диалектах китайского языка, в ГД не допускается стечение согласных в слоге. Фонемы в слоге расположены в строго фиксированном порядке и не могут чередоваться.

Слог в ГД обладает определенной автономностью. Фонетические процессы на стыке слогов почти полностью отсутствуют. Если они происходят, то являются не правилом, а исключением [57, с. 193].

В соответствии с китайской лингвистической традицией, слог разделяется на инициаль и финаль. К инициали относят первый предвокальный элемент слога, который может быть представлен любой из девятнадцати согласных фонем, а также значимым нулем (\emptyset). Остальная часть слога составляет финаль. В ГД финаль в слоге полного состава состоит из двух сегментов: централи, представленной гласной, и терминали, представленной согласной (см. схему 2). (Ср. с путунхуа, где финаль в слоге полного состава состоит из трех сегментов: медиали, централи и терминали.) В качестве терминали в ГД могут выступать: фрикативные согласные $-j$, $-w$, сонорные согласные $-m$, $-n$, $-l$ и смычные согласные $-p$, $-t$, $-k$. Последние реализуются как импловзивные. Импловзивность в конце слога вызвана краткостью входящих тонов [18, с. 141].

Схема 2

Структура слога полного состава



Слоги ГД могут состоять из одной, двух или трех фонем и образуют следующие пять структурных типов: V, C, VC, CV и SVC. Примеры:

- V — a:, l:, u:, y:;
- C — m, ŋ;
- VC — a:n, ɛ:n, l:m, y:t, U:k, a:j, a:w;
- CV — p'a:, fɔ:, sl:, kwa:;
- SVC — sam, jœ:n, k:lp, ts'ɥk, miw.

Следует отметить, что сонорные m и $ŋ$ как самостоятельные слоги употребляются очень редко: слог m лишь в качестве отрицания m^2 'не', слог $ŋ$ — лишь в составе десяти слов, в том числе в качестве числительного $ŋ^{13}$ 'пять' [57, с. 186].

Статистически доминирующим в ГД является трехфонемный слог (510 слогов, или 81,5% общего числа слогов). Слоги двухфонемной структуры составляют 106 слогов, или 17%; однофонемной структуры — 9 слогов, или 1,5%. В отличие от пекинского диалекта в ГД нет четырехфонемных слогов.

Это связано с тем, что слог ГД в своем составе не имеет медиали. Гласные верхнего ряда *-i, -u, -y*, выступающие в пекинском диалекте как медиали, т.е. в позиции после инициалей, в ГД в данной позиции являются слогаобразующими гласными. Они обладают большей длительностью, чем последующий гласный, принимают на себя ударение [57, с. 186].

Слоги ГД разделяются на открытые, заканчивающиеся гласными *-a, -e, -ae, -ɔ*; закрытые, заканчивающиеся смычными согласными *-p, -t, -k*; полукрытые, заканчивающиеся сонорными согласными *-m, -n, -ŋ, -j, -w*; прикрытые, начинающиеся с согласной фонемы; неприкрытые, начинающиеся с гласной фонемы. Наличие в ГД закрытых слогов, заканчивающихся смычными согласными, отличает его от пекинского диалекта и путунхуа, где такие слоготсутствуют.

Строгая фиксированность позиции сегментов в слогот обуславливает их ограниченное число. Теоретически возможное число слогов ГД без учета различий по тону составляет 971 слог, а с учетом тонов — 5826 слогов¹³. По нашим подсчетам, общее число реально существующих слогов в ГД без учета различий по тону составляет всего 625 слогов, или примерно 64% теоретически возможного числа слогов (без различий по тону)¹⁴, а с учетом тоновых различий — 1698 слогов (29% теоретически возможного числа слогов с учетом их тона)¹⁵. Это число слогов лишь примерно в 2,7 раза превышает число слогов без учета тоновых различий¹⁶.

Число тонированных слогов в ГД при более чем двойном превышении количества тонов ненамного больше, чем в путунхуа, где их насчитывается 1279. Но если в путунхуа около половины общего количества слогов (174 из 400) представлено во всех четырех вариантах, то в ГД нет ни одного слогового типа, который может быть носителем всех девяти тонов [18, с. 24].

Расхождение между числом теоретически возможных и реально существующих слогов в ГД обусловлено ограничениями в сочетаемости инициалей, финалей и тонов. Ни одна инициаль не сочетается со всеми финалями (см. табл. 3). Их сочетаемость с финалями колеблется в пределах между 44 (такой сочетаемостью обладает лишь инициаль *k-*) и пятью (сочетаемость инициали *k'w-*). Между этими крайними точками располагаются остальные инициали (см. табл. 3).

Если за точку отсчета принять финаль, то оказывается, что со всеми инициалами сочетаются лишь финали *-a* и *-aj*. Остальные финали сочетаются с различным числом инициалей (от 18 *-x:n, -an, -ɔ:k* до двух *-ɔ:t*) (см. табл. 4).

¹³ Такое число слогов существовало бы в ГД, если бы все инициали сочетались со всеми финалями, а каждый слог произносился во всех шести тонах.

¹⁴ Подсчеты произведены по книге Ван Ли [29].

¹⁵ Подсчеты произведены по книге О.К.Ю. Хасимото [62, с. 103–109].

¹⁶ По подсчетам Тань Аошун, в ГД имеется 614 слогов разного звукового состава, без учета тональных различий. Число тонированных слогов составляет 1640. Оно в 2,5 раза превышает число слогов без учета тоновых различий [18, с. 25].

Таблица 3

Сочетаемость инициалей с финалями
(в числах)

Инициали	k	ts ts'	s	h k' l	t	n	t'	p m	j	p'	η	f w	kw	kw'
Число финалей	44	43	42	39	36	33	31	30	28	27	22	18	15	5

Таблица 4

Сочетаемость финалей с инициалами
(в числах)

Финали	a aj	ɔn ɔ:k an	a:j at	a:n ɔ lη	vη vk	aw a:t l:w l:n l:t l:k	an u	a:η ɛ:η	a:w a:k ɛ	a:m a:p ap ɛ:k ip y:n y:t	am ak aen	oem oek	oet uj un ut	oe j w	ɔ:n ɔ:t	
Число инициалей	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	7	6	4	3	2

Из табл. 3 и 4, вероятно, следует, что ограничения на сочетаемость внутри слога накладываются как инициалами, так и финалями. Однако причины этих ограничений обычно не ясны. В ряде случаев они объясняются диссимилацией. Таким образом интерпретирует отсутствие губных согласных в исходе слогов, начинающихся с губной или огубленной согласной, О.К.Ю. Хасимото [62, с. 110]. Действительно, во всех слогах с губными и огубленными заднеязычными в начально-слоговой позиции (*p-*, *p'-*, *m-*, *f-*, *kw-*, *k'w-*, *w-*) в исходе слога не встречается *-m* и *-p*. В ГД нет, например, таких слогов, как **pa:m*, **pa:p*, **kwap*, **wæm* и т.д.

Ограничения в дистрибуции тонов в ГД связаны с характером инициали и финали. Самыми большими ограничениями характеризуются слоги с инициалами, представленными сонантами *m-*, *n-*, *η-*, *l-*. Они могут произноситься лишь в четырех тонах нижнего регистра: ровном, восходящем, уходящем и входящем.

Слоги с инициалами, представленными непрдыхательными смычными *p-*, *t-*, *k-*, *w-*, *ts-*, могут произноситься в шести тонах: ровном, восходящем и уходящем тонах верхнего регистра и во всех трех входящих тонах.

Таблица 5

Сочетаемость инициалей и финалей

	p	p'	m	f	t	t'	n	l	ts	ts'	s	j	k	k'	ŋ	kw	k'w	w	h
a	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
a:j	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
aj	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
a:w	+	+	+				+		+	+	+		+	+	+				+
aw			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+
a:m					+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+
am							+	+	+	+	+	+	+	+					+
a:n	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+		+	+
an	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
a:ŋ	+	+	+					+	+	+	+		+		+	+		+	+
aŋ	+	+	+		+	+	+		+	+			+	+		+		+	+
a:p					+	+	+	+	+	+	+		+		+				+
ap							+	+	+	+	+	+	+	+	+				+
a:t	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+		+	
at	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
a:k	+	+	+					+	+	+		+	+		+	+		+	+
ak	+		+		+			+	+	+	+				+			+	+
ɛ	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	+					+
ej	+	+	+	+	+		+	+			+		+	+					+
ɛ:ŋ	+	+	+		+	+			+	+	+	+			+				+
ɛ:k	+	+			+	+		+	+	+	+				+				+
æ					+	+													+
æj					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
æn					+	+		+	+	+	+	+	+	+					
æŋ							+	+	+	+	+	+	+	+					
æt					+		+	+	+	+	+	+	+	+					
æk					+			+	+	+	+	+	+	+					
ɔ	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+		+	+
ɔj					+	+	+	+	+	+	+		+	+	+				+
ow	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+		+		+				+
ɔn							+	+	+	+	+	+	+	+	+				+
ɔŋ	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
ɔt													+						+
ɔk	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
i										+	+	+							
iw	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+

Таблица 5 (продолжение)

	<i>p</i>	<i>p'</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>t</i>	<i>t'</i>	<i>n</i>	<i>l</i>	<i>ts</i>	<i>ts'</i>	<i>s</i>	<i>j</i>	<i>k</i>	<i>k'</i>	<i>ŋ</i>	<i>kw</i>	<i>k'w</i>	<i>w</i>	<i>h</i>
<i>im</i>					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
<i>in</i>	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
<i>iŋ</i>	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+
<i>ip</i>					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
<i>it</i>	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+				+
<i>ik</i>	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	
<i>u</i>				+									+	+				+	
<i>uj</i>	+	+	+	+									+					+	
<i>un</i>	+	+	+	+									+					+	
<i>uŋ</i>	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
<i>ut</i>	+	+	+	+										+				+	
<i>uk</i>	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
<i>y</i>									+	+	+	+							
<i>yn</i>					+	+	+	+	+	+	+	+	+						+
<i>yt</i>					+	+		+	+	+	+	+	+	+					+

Слоги с инициалями, представленными придыхательными смычными *p'*-, *t'*-, *k'*-, *k'w*-, *ts'*-, могут иметь все тоны, кроме уходящего и входящего тонов нижнего регистра.

Слоги с инициалями, представленными фрикативными *f*-, *s*-, *h*-, *w*-, *j*-, могут произноситься в любом из девяти тонов [18, с. 21].

Ограничения в дистрибуции тонов в слогах с различными финалями состоят в том, что если финаль заканчивается согласными *-j*-, *-w* или сонорными согласными, то они произносятся во всех тонах, кроме входящих. Если же финаль заканчивается смычными согласными *p*-, *t*-, *k*-, то слог произносится во входящем тоне [18, с. 23].

ЛЕКСИКА

Современный ГД обладает богатой лексической системой, в которую входят: 1) наддиалектная лексика, общая для путунхуа (ПТХ) и ГД, и 2) диалектная лексика, употребляющаяся в ГД, но не встречающаяся в ПТХ.

Наддиалектная лексика ГД изменяет свой фонетический облик согласно фонетическим соответствиям между ПТХ и ГД (в данной работе мы отвлекаемся от вопроса о соотношении лексики ГД и лексики других южнокитайских диалектов)¹⁷. Фонетические различия между наддиалектными слова-

¹⁷ Эти соответствия представляют довольно громоздкую систему. Ограниченный объем «Очерка» не позволяет привести ее. О системе соответствий между ПТХ и ГД см. [29, с. 39–86].

ми ГД и соответствующими словами ПТХ очень значительны, их отождествление в речи без специальной подготовки практически невозможно. Ср., например, ПТХ *ɿ*⁵⁵ – ГД *jat*⁵ ‘один’; ПТХ *ɿ*⁵¹ – ГД *ji*²² ‘два’; ПТХ *xuo*²¹ – ГД *tɿ*³⁵ ‘огонь’; ПТХ *zou*⁵¹ – ГД *juk*²² ‘мясо’; ПТХ *tɿŋ*²¹ – ГД *keŋ*³⁵ ‘шея’; ПТХ *ʒi*⁵¹ *tɿle*⁵¹ – ГД *saj*³³ *kaj*³³ ‘мир’.

Наддиалектная лексика ГД в основном состоит из простых, односложных и сложных слов.

Примеры простых слов: 人 *jan*¹¹ ‘человек’, 猫 *ma:w*³⁵ ‘кошка’, 三 *sa:m*⁵³ ‘три’, 四 *sej*³³ ‘четыре’, 我 *ŋ*¹³ ‘я’, 星 *seŋ*⁵⁵ ‘звезда’, 水 *suj*³⁵ ‘вода’, 大 *ta:j*²² ‘большой’, 多 *tɿ*⁵⁵ ‘много’, 少 *slw*³⁵ ‘мало’, 坐 *ts'oet*⁵ ‘сидеть’, 到 *tɿw*³³ ‘доходить’, ‘достигать’.

Примеры сложных слов: 女人 *noej*²³ *jan*⁵³ ‘женщина’, 妹妹 *mej*²¹ *mej*⁵³ ‘младшая сестра’, 头发 *t'aw*²¹ *fa:t*³³ ‘волосы’, 自己 *tsi*²² *kej*³⁵ ‘сам’, 今年 *kaŋ*⁵⁵ *nin*⁵⁵ ‘текущий год’.

Следует отметить, что, когда в ПТХ имеются вариативные формы, представленные простым (более архаическим) и сложным или производным словом, в наддиалектной лексике ГД, как правило, употребляется простое слово. Например¹⁸:

ГД		ПТХ	
眉 <i>mej</i> ²¹	眉 <i>mej</i> ³⁵ и 眉毛 <i>mej</i> ³⁵ <i>maw</i> ³⁵		‘брови’
云 <i>wan</i> ²¹	云 <i>yn</i> ³⁵ и 云彩 <i>yn</i> ³⁵ <i>ts'aj</i> ²¹		‘облако’
窗 <i>ts'o eŋ</i> ⁵⁵	窗 <i>t'suaŋ</i> ⁵⁵ и 窗户 <i>ts'uəŋ</i> ⁵⁵ <i>xu</i> ⁶⁵		‘окно’
鸭 <i>ŋep</i> ²²	鸭 <i>ja</i> ⁵⁵ и 鸭子 <i>ja</i> ⁵⁵ <i>tsɿ</i>		‘утка’
钉 <i>tiŋ</i> ⁵⁵	钉 <i>tiŋ</i> ⁵⁵ и 钉子 <i>tiŋ</i> ⁵⁵ <i>tsɿ</i>		‘гвоздь’
扇 <i>sin</i> ³³	扇 <i>san</i> ⁵⁵ и 扇子 <i>san</i> ⁵⁵ <i>tsɿ</i>		‘веер’
裤 <i>fu</i> ⁵⁵	裤 <i>ku</i> ⁵¹ и 裤子 <i>ku</i> ⁵¹ <i>tsɿ</i>		‘брюки’

Производные слова и слова-повторы в сфере наддиалектной лексики ГД встречаются очень редко.

Наддиалектные производные слова ГД:

с суффиксом *-tsi*³⁵: 日子 *jat*²² *tsi*³⁵ ‘день’, 法子 *fa:t*³³ *tsi*³⁵ ‘способ’, 筷子 *fa:j*³³ *tsi*³⁵ ‘палочки для еды’, 狮子 *si*⁵⁵ *tsi*³⁵ ‘лев’, 燕子 *jin*³³ *tsi*³⁵ ‘ласточка’, 份子 *fan*²² *tsi*³⁵ ‘элемент’;

с суффиксом *-t'aw*²¹: 馒头 *ma:n*²¹ *t'aw*²¹ ‘пампушки’, 石头 *se:k*²² *t'aw*²¹ ‘камень’, 斧头 *fu*³⁵ *t'aw*²¹ ‘топор’;

с префиксом *low*¹³: 老鼠 *low*¹³ *sy*³⁵ ‘крыса’, 老虎 *low*¹³ *fu*³⁵ ‘тигр’.

Наддиалектные слова-повторы ГД:

妈妈 *ma*⁵⁵ *ma*⁵⁵ ‘мать’, 爸爸 *pa*⁵⁵ *pa*⁵⁵ ‘отец’, 妹妹 *muj*²¹

¹⁸ Фактический материал заимствован из словаря под редакцией проф. Люй Шусяна [36] и словаря Цяо Яньнуна [44].

*muj*⁵³ * младшая сестра, 单单 *ta:n*⁵³*ta:n*⁵³ * только-только, 徧徧 *pln*²²*pln*²² * как назло.

Наддиалектные слова употребляются во всех классах слов ГД. Примеры: 会 *wuj*²² * уметь, 开 *hɔj*⁵⁵ * открывать, 红 *hɔŋ*¹¹ * красный, 快 *fa:j*³³ * быстро, 完全 *jin*¹¹*ts'yn*¹¹ * полностью, * совершенно, 忽然 *fat*²²*jin*¹¹ * вдруг.

Числительные представлены в ГД почти исключительно наддиалектными словами.

Наддиалектная лексика ГД состоит главным образом из исконно китайских слов. К ней также относятся и заимствования, воспринятые ГД опосредованно, через ПТХ.

Как и в других диалектах китайского языка, общественно-политическая лексика, научно-техническая терминология, терминология из области литературы и искусства представлены в ГД в основном наддиалектной лексикой. Примеры: 事 *si*²² * дело, 同化 *t'vŋ*¹¹*fa*⁵³ * ассимиляция, 国家 *kwɔk*³³*ka*⁵³ * государство, 政府 *tsæŋ*³³*fu*³⁵ * правительство, 主席 *tsy*⁵³*tsœk*²² * председатель, 飞机 *fej*⁵³*kej*⁵⁵ * самолет, 电话 *tln*²²*wa*²² * телефон, 打字机 *ta*³⁵*tsi*²²*kej*⁵⁵ * пишущая машинка, 医学 *ji*⁵⁵*hɔk*²² * медицина, 医生 *ji*⁵⁵*sa:ŋ*⁵⁵ * врач, 戏院 *hej*³³*jun*³⁵ * театр.

Часть наддиалектной лексики составляют слова, обозначающие лица, части тела, флору и фауну, помещения, предметы обихода и т.д., например: 男人 *na:m*²¹*jan*³⁵ * мужчина, 手 *saw*³⁵ * рука, 狗 *kaw*³⁵ * собака, 厨房 *is'v*²¹*foŋ*³⁵ * кухня, 手巾 *mɔw*²¹*kan*³⁵ * полотенце.

Наддиалектные слова ГД обычно употребляются в том же значении, что и в ПТХ, однако иногда они претерпевают семантические изменения, в частности:

наддиалектные слова могут характеризоваться более широким объемом значений по сравнению с их значением в путунхуа. Например, существительное 水 *su*⁵⁵ в ГД имеет значение 'вода', 'дождь', в ПТХ — лишь 'вода'; прилагательное 肥 *fej*¹³ в ГД означает 'жирный', 'толстый', в ПТХ — 'жирный'; 甜 *t'im*²¹ в ГД означает 'сладкий', 'свежий', в ПТХ — 'сладкий'; 得意 *tak*⁵*ji*³³ в ГД имеет значения 'быть довольным (собой)' и 'интересный', 'забавный', в ПТХ — 'быть довольным собой';

некоторые наддиалектные слова характеризуются сужением объема лексических значений по сравнению с их значением в путунхуа, например: ГД 无线电 *mow*²¹*sin*³³*tin*²² * радио, ПТХ — 'радио', 'радиоприемник'.

Наддиалектные слова и морфемы являются строительным материалом для образования полиморфемных (чаще всего биморфемных) слов (подробнее см. ниже).

ГД обладает богатой диалектной лексикой. По данным Чжан Боуэя, она составляет не менее 30% его лексического состава [46а, с. 69]. Диалектная лексика ГД характеризуется различной морфологической

структурой. Диалектные слова могут быть простыми, мономорфемными словами и полиморфемными (сложными, производными, словами-повторами).

Особенность диалектной лексики ГД состоит в наличии большого пласта простых мономорфемных слов, как односложных, так и многосложных. Это прежде всего обусловлено тем обстоятельством, что ГД унаследовал большое число исконно китайских древних односложных мономорфемных слов, которые в путунхуа не употребляются. Например: 羽 *ik²²* 'крыло', 面 *min²²* 'лицо', 行 *haŋ²¹* 'ходить', 饮 *jam³⁵* 'пить', 食 *sik²²* 'есть', 话 *wa²²* 'говорить'.

Кроме того, в словарном составе ГД имеется значительное количество мономорфемных одно- и многосложных слов неизвестного происхождения. Часть из них, по-видимому, унаследована из языка аборигенов или появилась в результате древних языковых контактов.

Односложные слова: 野 *je¹³* 'вещь', 梘 *kan³⁵* 'мыло', 唸 *kip⁵³* 'ящик', 搵 *wan³⁵* 'искать', 瞓 *fan⁵⁵* 'спать', 嘍 *lek⁵⁵* 'способный', 乜 *mat⁵* 'что', 咁 *kam³⁵* 'так' и т.д.

Мономорфемные многосложные слова: 而家 *ji²¹ka³⁵* 'сейчас', 正话 *tsiŋ³³wa³³* 'только что', 骨子 *kwat⁵tsi³⁵* 'прилежный', 'аккуратный', 舍巴郎 *ha:m³³pa³³faŋ³³* [ha:m³³paŋ³³] 'все', 'всё' и т.д.

В диалектную лексику ГД также вошел ряд мономорфемных многосложных слов, в которых один из компонентов является исконно китайской морфемой, а происхождение и значение второго неизвестно. Китайская морфема может стоять в начале слова, например: 旧底 *kaw²²tej³⁵* 'прежде' — *kaw²²* 'старый'; 先个牌 *sin⁵⁵ka⁵⁵pa^a:j²¹* 'некоторое время тому назад' — *sin⁵⁵* 'прежде', 'раньше'; или в конце слова, например: 听日 *itŋ⁵⁵jat³³* 'завтра', 寻日 *ts'am²²mat⁵* 'вчера' — *jat³³* 'день'. Слова такого рода, по всей видимости, являются результатом древних словообразовательных процессов.

И, наконец, в результате непосредственных контактов с современными европейскими языками, главным образом с английским языком, в диалектной лексике ГД появилось определенное число фонетических заимствований, являющихся односложными, двусложными, а иногда трехсложными простыми словами.

Диалектные полиморфемные слова ГД будут рассмотрены в разделе «Словообразование». Здесь остановимся лишь на соотношении диалектных и наддиалектных морфем в полиморфемном слове. Полиморфемное слово мы квалифицируем как диалектное, если в результате соединения морфем образуется слово, которого нет в ПТХ. Здесь наблюдаются следующие основные случаи:

1) все морфемы, составляющие сложное слово, являются наддиалектными: 手板 *saw³⁵pa:n³⁵* 'ладонь' (*saw³⁵* 'рука', *pa:n³⁵* 'доска'), 火水 *fo³⁵sœj³⁵* 'нефть' (*fo³⁵* 'огонь', *sœj³⁵* 'вода'), 书友 *sy⁵⁵jaw²¹* 'соученик', 'однокашник' (*sy⁵⁵* 'книга', *jaw²¹* 'друг', 'приятель') и др. Следует отметить, что диалектное слово данного типа может состоять из тех же мор-

фем, что и соответствующее слово ПТХ, но отличаться от него порядком расположения морфем: ГД 狗公 *kaw³⁵kuŋ⁵⁵* – ПТХ 公狗 *kuŋ⁵⁵kaw³⁵* ‘кобель’ и др. (см. с. 43);

2) одна из морфем является наддиалектной, другая – диалектной: 大佬 *ta: j²²low³³* ‘старший брат’ (*ta: j²²* ‘большой’, *low³³* ‘мужчина’ – диалектная морфема), 乜誰 *mat⁵soej¹¹* ‘кто?’ (*mat⁵* ‘какой’, *soej¹¹* ‘кто’), 女仔 *noej³⁵tsaj³⁵* ‘девушка’ (*noej³⁵* ‘женщина’, *-tsaj³⁵* – диалектный суффикс предметности);

3) обе морфемы являются диалектными (этот случай образования сложных слов встречается относительно редко): 乜野 *mat⁵je¹³* ‘что’ (*mat⁵* ‘какой’, *je¹³* ‘вещь’) и т.д.

Диалектная лексика употребляется в сфере повседневного общения. К этому разряду лексики относятся различные по своей семантике существительные, глаголы, прилагательные, наречия, служебные слова.

К диалектным существительным, например, относятся слова, обозначающие лица: 苏蝦 *sow⁵⁵ha⁵⁵* ‘младенец’, 亚妈 *a³³ma⁵⁵* ‘мама’, 亚爸 *a³³pa⁵⁵* ‘папа’; профессии: 做木佬 *daw²²muk²²low³⁵* ‘плотник’, 伙头 *fo³⁵ta³⁵aw³⁵* ‘повар’; планеты и явления природы: 热头 *jit²⁵ta³⁵aw³⁵* ‘солнце’, 雷公 *loej²¹kuŋ⁵⁵* ‘гром’; флору и фауну: 楓栗 *ŋh⁵⁵loet¹²* ‘слива’, 鸚哥 *liw³⁵ka⁵³* ‘попугай’; помещения: 铺头 *p³⁵ow³³ta³⁵aw³⁵* ‘лавка’, ‘магазин’; орудия труда: 車 *tsɛ⁵⁵* ‘швейная машина’; абстрактные понятия: 色水 *se³⁵soej³⁵* ‘цвет’, 估仔 *ku³⁵tsaj³⁵* ‘сказка’, ‘рассказ’, 利是 *li²²si²²* ‘везенье’ и т.д.

Диалектные глаголы обладают самой различной семантикой, связанной, например, с трудовой деятельностью: 界 *ka: j³³* ‘пилить’, 担 *tsɛ³⁵* ‘поднимать’; с речью, чувствами, психической деятельностью: 化页 *k⁵⁵iŋ⁵⁵* ‘беседовать’, 喊 *ha: m³³* ‘плакать’, 估 *ku³⁵* ‘угадывать’, 舅舅 *ŋa: w⁵⁵* ‘сердиться’, 嗌 *ŋaj³³* ‘кричать’.

Примеры диалектных прилагательных: 平 *p²¹ŋ²¹* ‘дешевый’, 矣 *ŋap²⁵* ‘субтильный’, 曳 *jaj²³* ‘плохой’, 靚 *li³³ŋ³³* ‘красивый’.

Диалектные слова составляют значительную часть служебных слов (см. раздел «Служебные слова»): 係 *haj³⁵* ‘в’, 同埋 *t⁵⁵uŋ²¹ma: j²¹* ‘с’, ‘и’, 入便 *iap²²pin²²* ‘внутри’, ‘в’, 坡 *p³⁵* – классификатор существительных, употребляющихся для обозначения деревьев, 係 *haj²²* ‘есть’, ‘быть’, ‘являться’ и др.

Слова из диалектной и наддиалектной лексики в ряде случаев образуют синонимичные пары. В приведенных ниже примерах слева помещены диалектные слова, справа – их наддиалектные синонимы: 喊 *ha: m³³* – 哭 *ku⁵⁵* ‘плакать’; 同埋 *t⁵⁵uŋ²¹ma: j²¹* 同 – *t⁵⁵uŋ²¹* ‘с’, ‘и’; 入便 *iap²²pin²²* –

里面 *lei¹³min²²* *в*, *внутри*; 旁边 *tsak⁵pin⁵⁵* - *рядом*; 事关 *si³³kwa:n⁵⁵* - *из-за*; 因为 *jan⁵⁵waj²²* *так как*.

Современные диалектные заимствования в ГД — это заимствования, воспринятые непосредственно из языка-источника. Данными о заимствованиях в ГД из других китайских диалектов мы не располагаем. По свидетельству авторов «Очерков диалектов китайского языка», в диалектах группы Юэ заимствований больше, чем в любых других китайских диалектах. Это объясняется, по их мнению, географическим положением районов распространения диалектов этой группы, их близостью к океану и давним развитием внешней торговли через порты Гуанчжоу, Сянган, Аомынь [57, с. 211].

В ГД, как и вообще в китайском языке, заимствуемое слово разделяется не на звуки, а на слоги. В ГД каждый слог заимствованного слова тонирован. Как показали исследования К.Л. Киу, слог, находящийся в английском языке под ударением, при заимствовании в ГД принимает ровный или видоизмененный ровный тон верхнего регистра [66, с. 20]: 柯打 *ɔ⁵⁵ta³⁵* *приказ* (order). 燕梳 *in³⁵ɔ⁵⁵* *гарантия* (insure). 禽城菊 *k'am³³mi⁵⁵soen³⁵* *комиссионные* (commission).

Большинство современных заимствований ГД английского происхождения. Как правило, заимствуются существительные. Лишь в отдельных случаях заимствуются слова из других классов, например: 柯路 *a⁵⁵low²¹* *все* (all) (местоимение), 欧晒 *a:w⁵⁵sa:j⁵⁵* *снаружи*, *извне* (outside) (наречие), 疏离 *so⁵⁵li²¹* *виноват* (sorry) (прилагательное).

Диалектные заимствования в ГД связаны главным образом с городской жизнью. Они могут обозначать лица: 波士 *pɔ⁵⁵si³³* *управляющий* (boss); документы: 派司本 *pa⁵⁵si²²pɔ⁵* *паспорт* (passport); транспорт: 的士 *ik⁵si³⁵* *такси* (taxi). 巴士 *pa⁵⁵si³⁵* *автобус* (bus); учреждения и торговые предприятия: 宾 *piŋ⁵⁵* *банк* (bank). 柯非时 *ɔ⁵⁵fej⁵⁵si²¹* *учреждение* (office). 士多 *si²²to⁵⁵* *магазин, где торгуют табачными изделиями, фруктовыми консервами и другими штучными товарами* (store); промышленные товары и одежду: 尼龙 *na⁵⁵loŋ³⁵* *нейлон* (nylon). 恤 *soe⁵* *мужская сорочка* (shirt); лекарства: 咪仙 *maj⁵⁵sin⁵⁵* *стрептомицин*; кулинарные изделия и напитки: 多士 *to⁵⁵si³⁵* *тост* (toast). 石本 *pɔ⁵* *портвейн* (port); меры веса, денежные единицы и единицы времени: 磅 *poŋ²²* *фунт* (pound). 仙士 *sin⁵⁵si³⁵* *цент* (cent). 骨 *kwɔet⁵* *четверть часа* (quarter).

В ГД имеются следующие виды заимствований.

1. Фонетические заимствования. Этот вид заимствований преобладает в диалектной лексике ГД. Так, например, из 125 заимствований, отмеченных в словаре Цю Яньнуна, прямых фонетических заимствований — 89 [44, с. 283–292].

Распространение в диалектной лексике ГД фонетических заимствований объясняется, в частности, наличием большого числа закрытых слогов (201 слог без учета тона), что предоставляет большие по сравнению с ПТХ возможности для этого вида заимствований. (В ПТХ, как известно, закрытых слогов нет.)

Примеры: 探巴 *nam⁵⁵pa⁵⁵* 'номер' (*number*), 柯打 *ɔ⁵⁵ta³⁵* 'приказ' (*order*), 布丁 *pow³³in⁵⁵* 'пудинг' (*pudding*), 晟 *tsak⁵* 'чек' (*cheque*), 派拿 *pat⁵na²¹* 'партнер в танцах' (*partner*), 獵 *lip⁵* 'лифт' (*lift*).

2. Гибридные заимствования. Они относительно мало распространены в диалектной лексике. В словаре Цяо Яньнуна их отмечено всего 12. Гибридные заимствования бывают двух видов:

а) фонетическое заимствование, при котором один из слогов слова принадлежит ГД и участвует в передаче значения целого, например: 妈咪 *ma⁵⁵mi³³* < *mummy* 'мама', 爹兜 *tɛ⁵⁵ti³³* < *daddy* 'папа' (*ma⁵⁵* 'мать', *tɛ⁵⁵* 'отец'), 色可 *sɛk⁵si⁵⁵* < *sex* 'секс' (*sɛk⁵* 'половая страсть'), 波士 *pɔ⁵⁵si³⁵* < *boss* 'босс' (*si³⁵* 'образованный человек, чиновник');

б) двухкомпонентное слово, один из компонентов которого представляет собой собственно фонетическую запись иноязычного слова, другой – китайскую морфему, поясняющую эту запись. Китайская морфема в этом случае может занимать как начальную, так и конечную позицию в слове: 果占 *kwɔ³⁵tsim³⁵* 'джем' [*kwɔ³⁵* 'фрукты', *tsim³⁵* (фонетическая запись)], 蛋挞 *ta:n³³at³³* 'пирог', 'торт' [*ta:n³³* 'яйцо', *t'at³³* < *tart* 'пирог', 'торт' (фонетическая запись)], 泡打粉 *p'aw⁵⁵ta³⁵fan³⁵* 'пудра' [*p'aw⁵⁵ta³⁵* 'пудра' < *powder* (фонетическая запись), *fan³⁵* 'порошок'], 见莲丸 *kin³³lin²¹jin³⁵* 'хинин' [*kin³³lin²¹* (фонетическая запись) < *quinine* 'хинин', *jin³⁵* 'пилюля'], 車卡 *ts'ɛ⁵⁵ka⁵⁵* 'автомашина' [*ts'ɛ⁵⁵* – китайская морфема, обозначающая средство транспорта на колесах, *ka⁵⁵* < *car* (фонетическая запись) 'автомобиль', 'машина'].

3. Кальки. Такие заимствования образуются в результате создания нового слова – семантического эквивалента слова в языке-источнике [5, с. 15]. Это наименее распространенные заимствования в диалектной лексике ГД. В словаре Цяо Яньнуна отмечено лишь пять калек.

Примеры: 热狗 *jit²²kaw³³* 'бутерброд с горячей сосиской' < *hot dog* букв. 'горячая собака'; 雪糕 *syt³³kaw⁵⁵* 'мороженое' (*syt³³* 'снег', *kaw⁵⁵* 'пирожное'); 雞尾酒 *kaj⁵⁵mej²³tsaw³⁵* 'коктейль' (*kaj⁵⁵* 'петух', *mej²³* 'хвост', *tsaw³⁵* 'вино').

В ряде случаев параллельно с прямыми фонетическими заимствованиями существуют дублетные синонимы в виде гибридных заимствований: 占 *tsim³⁵* и 果占 *kwɔ³⁵tsim³⁵* 'джем', 恤 *sɔɛt⁵* и 恤衫 *sɔɛt⁵⁵sa:m⁵* 'мужская сорочка' и т.д.

МОРФОЛОГИЯ

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

В данном разделе, как и в разделах, посвященных словообразованию в отдельных классах слов, рассматриваются способы образования диалектной лексики ГД. Слова, относящиеся к наддиалектной лексике, в структурном отношении по сравнению с ПТХ не претерпевают каких-либо изменений. Способы словообразования диалектной лексики ГД разделяются на продуктивные и непродуктивные. Эта дихотомия соответствует делению на основные и периферийные способы словообразования. Основными (продуктивными) способами словообразования диалектной лексики ГД являются наддиалектные способы: сложение, аффиксация и удвоение. К периферийным принадлежит сугубо диалектные способы словообразования: изменение тона и стяжение. С помощью основных способов словообразования образуются полиморфные слова, с помощью периферийных — простые односложные слова. Образование слова посредством конверсии, распространенное в ПТХ²⁰, в ГД встречается лишь в наддиалектной лексике: 銼 *ts'ɔ*³³ 'напильник' и 'работать напильником'; 錘 *ts'œj*³⁵ 'молот' и 'ковать'. 希望 *hej*⁵⁵*məp*²¹ 'надеяться' и 'надежда' и др.

В ГД наблюдается определенная зависимость между некоторыми способами образования слов и их классной принадлежностью. Слова, образованные способом аффиксации, — существительные; способом повтора, как правило, — прилагательные. Способ сложения в значительной степени (но не абсолютно) связан с определенным классом слов, т.е. имеет место зависимость между большинством моделей сложения и принадлежностью слова к некоторым грамматическим классам. Слова, образованные по атрибутивной модели сложения, как правило, существительные, по результативной — глаголы. Глагольно-объектная модель сложения характерна для глаголов и существительных.

Копулятивная модель, как таковая, информации о классной принадлежности слова в ГД не дает. Классная отнесенность сложного слова в данном случае определяется классом морфем, которые его составляют. Периферийные способы словообразования диалектной лексики ГД — стяжение и изменение тона — информации о классной отнесенности слова также не дают.

СЛОЖЕНИЕ

Наиболее продуктивным способом словообразования в ГД, как и в ПТХ, является сложение. Этим способом в ГД образовано большинство сложных существительных и глаголов, ряд прилагательных и слов-заместителей. Диалектные сложные слова ГД, как и сложные слова в ПТХ, образуются по следующим моделям: атрибутивной, копулятивной, глагольно-объектной и результативной. Первые три модели делятся на субмодели, которые характеризуются классной отнесенностью составляющих. Субмодели атрибутивной модели в определенных случаях подразделяются на виды, кото-

²⁰ О конверсии в ПТХ см. [14, с. 106].

рые различаются порядком следования составляющих. В одном из видов (назовем его «вид А») порядок их расположения аналогичен порядку следования компонентов в изоморфном по структуре словосочетанию. В виде Б порядок расположения обратный. Вид А является продуктивным, статистически доминирующим видом образования сложных существительных в ГД. Основные отличия ГД от ПТХ в сфере сложности проявляются главным образом на уровне видов субмоделей.

Атрибутивная модель. В рамках этой модели выделяются четыре субмодели, в которых определяемый компонент – субстантивная морфема, а определяющий компонент может быть представлен: субстантивной морфемой (субмодель 1), адекативной морфемой (субмодель 2), вербальной морфемой (субмодель 3), сложным образованием, состоящим из двух субстантивных морфем или вербальной и субстантивной морфемы (субмодель 4) (см. разделы «Существительное» и «Слова-заместители»).

Копулятивная модель. По этой модели образуются сложные слова различной классной принадлежности. Ее компоненты представлены морфемами одного и того же класса (вербальными, адекативными, субстантивными, прономинальными). Классная принадлежность сложного слова определяется классом морфем, которые его составляют. Эти морфемы обозначают антонимичные или синонимичные понятия. Копулятивная модель подразделяется на следующие субмодели.

Субмодель 1. Оба компонента представлены субстантивными морфемами: 铰剪 *ka: w⁵⁵tsin³⁵* «ножницы» (*ka: w⁵⁵* «ножницы», *tsin³⁵* «ножницы»).

Субмодель 2. Оба компонента представлены вербальными морфемами: 思疑 *si⁵⁵si²¹* «сомневаться» (*si⁵⁵* «думать», *si²¹* «сомневаться»).

Субмодель 3. Оба компонента представлены адекативными морфемами: 纤细 *ηan⁵⁵saj³³* «субтильный» (*ηan⁵⁵* «субтильный», *saj³³* «маленький»).

Субмодель 4. Компоненты представлены местоименными морфемами. Так образовано местоимение 乜谁 *mat⁵saej²¹* «кто» (*mat⁵* «что», «какой», *saej²¹* «кто»).

Глагольно-объектная модель. По глагольно-объектной модели образуются в ГД сложные глаголы и сложные существительные. Один из компонентов этой модели представлен вербальной морфемой, другой – субстантивной, которые находятся в отношении «действие–объект действия». Когда по этой модели образуются глаголы, вербальная морфема предшествует субстантивной. При образовании существительных такой порядок следования морфем также является господствующим, однако возможен и обратный порядок.

Примеры: 锺意 *tsuŋ³⁵ʃ³³* «нравиться» (*tsuŋ³⁵* «сосредоточить», *ʃ³³* «желание»), 抖气 *taw³⁵hej³³* «дышать» (*taw³⁵* «дышать», *hej³³* «воздух»), 打字 *ta⁵⁵tsi²²* «машинистка» (*ta⁵⁵* «бить», «ударять», *tsi²²* «иероглиф»), 事干 *si²²kon³³* «дело» (*si²²* «дело», *kon³³* «делать»).

Результативная модель. По результативной модели образуются сложные диалектные результативные и результативно-направительные глаголы. Первый компонент результативной модели обозначает действие, второй — его результат. Результативная модель разделяется на две субмодели.

Субмодель 1. Первый и второй компоненты выражены вербальными морфемами: 睇完 $t^{\circ}aj^{33}jyn^{21}$ 'прочитать' ($t^{\circ}aj^{33}$ 'читать', jyn^{21} 'закончить'), 跌落 $tlt^{55}jɔk^{22}$ 'упасть' (tlt^{55} 'падать', $jɔk^{22}$ 'опускаться'), 行入 $haŋ^{21}jap^{22}$ 'войти' ($haŋ^{21}$ 'идти', jap^{22} 'входить').

Субмодель 2. Первый компонент выражен вербальной морфемой, второй — адъективной: 整坏 $tsiŋ^{35}wa:j^{33}$ 'испортить' ($tsiŋ^{35}$ 'сделать', $wa:j^{33}$ 'плохой').

АФФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Аффиксальное словообразование в ГД ограничивается сферой существительных и будет рассмотрено ниже (см. с. 46). Здесь отметим лишь относительно низкую продуктивность данного способа словообразования в ГД.

УДВОЕНИЕ

Удвоение как способ порождения новых слов ограничено в ГД в основном образованием прилагательных. Этим способом образуется один из двух основных подклассов прилагательных — интенсивные прилагательные (см. раздел «Прилагательное»), а также немногие диалектные слова, принадлежащие к другим классам (существительные, глаголы). Это обычно немотивированные инициальные или финальные повторы, например: существительные 鞞鞞 $tsʔn^{55}ts^{\circ}aj^{55}$ 'качели', 螞蟻 $k^{\circ}am^{21}k^{\circ}aj^{35}$ 'жаба', глагол 吱喳 $tsi^{55}tsa^{35}$ 'кричать', 'браниться'. В форме повтора в ГД существует также ряд существительных, принадлежавших к наддиалектной лексике. Это обычно термины родства: 妈妈 $ma^{55}ma^{55}$ 'мать', 爸爸 $pa^{55}pa^{55}$ 'отец', 姐姐 $na:j^{21}na:j^{35}$ 'свекровь', 妹妹 $muj^{21}muj^{35}$ 'младшая сестра'²¹.

В такой форме функционируют в ГД также отдельные наддиалектные наречия: 偏偏 $p^{\circ}in^{55}p^{\circ}in^{55}$ 'как назло', 单单 $ts:n^{35}ts:n^{35}$ 'только' и т.п.

ИЗМЕНЕНИЕ ТОНА

Путем изменения тона в ГД образован ряд односложных слов. Причем базовое слово и производное от него могут относиться либо к различным частям речи, либо к одной и той же части речи. В первом случае образуются су-

²¹ В слове $na:j^{21}na:j^{35}$ в ГД наблюдается изменение значения. В ПТХ оно значит 'бабушка со стороны отца' [78, с. 200], а в ГД — 'свекровь' [44, с. 77].

существительные и глаголы; все эти слова обладают своим этимологическим тоном. Достоверно определить, какое слово является базовым, а какое производным, на наш взгляд, в данном случае не представляется возможным.

Примеры: 盐 *lm*²¹ 'соль' — 腌 *lm*⁵⁵ 'солить'; 磅 *pɔ:ŋ*³⁶ 'весы' — 磅 *pɔ:ŋ*³³ 'взвешивать'; 话 *wa*³⁵ 'слова' — 话 *wa*³³ 'говорить'; 楞 *lɔŋ*³⁶ 'полка' — 楞 *lɔŋ*³³ 'класть на полку'.

Во втором случае путем изменения этимологического тона на один из видоизмененных тонов образуются прилагательные или существительные, либо являющиеся антонимами базового слова, либо близкие последнему по значению.

Примеры прилагательных: 长 *ts'oɛŋ*^{55*} 'короткий' от 长 *ts'oɛŋ*²² 'длинный'; 大 *ta:j*^{55*} 'маленький' от 大 *ta:j*²² 'большой'; 远 *jin*^{55*} 'близко' от 远 *jin*²¹ 'далеко'; 耐 *nɔj*^{55*} 'недолго' от 耐 *nɔj*²² 'долго'.

Примеры существительных: 女 *noej*^{35*} 'дочь' от 女 *noej*²¹ 'женщина'; 妹 *muj*^{36*} 'девушка' от 妹 *muj*²² 'младшая сестра'; 糖 *tɔŋ*^{35*} 'сладости' от 糖 *tɔŋ*²¹ 'сахар'. Иногда изменение тона сопровождается изменением слогообразующей гласной: 多 *toe*^{55*} 'мало' от 多 *to*⁵⁵ 'много'.

СТЯЖЕНИЕ

Под стяжением в данной работе подразумевается образование односложного слова из сегментов двусложного слова (сегментов двух односложных слов). Образованные способом стяжения слова произносятся либо в тоне первого, либо в тоне второго слога (слова). Фактический материал из словаря Цяо Яньнуна [44] и «Очерков диалектов китайского языка» [57, с. 194–195, 223], по-видимому, свидетельствует о том, что в ГД имеет место такой вид стяжения, при котором инициаль первого слога или слова сочетается с финалью второго слога или слова. Таким образом, из наддиалектного двусложного существительного 希望 *hej*⁵⁵*mɔŋ*²¹ 'надежда' образовано диалектное существительное 味抗 *hɔŋ*²¹ с тем же значением. Оно образовано из инициали первого слога *h-* и финали второго слога *-ɔŋ*. Диалектное слово 乜嘢 *mɛ*¹³ 'что', 'какой' образовано из двусложного слова 乜嘢 *mat*⁵⁵*jɛ*¹³ 'что', 'какой' (инициаль первого слога *m-* и финаль второго слога *-ɛ*). Диалектное слово 未曾 *mi:an*²¹ 'еще не' образовано из сочетания частицы 未 *mej*²² 'еще не' и наречия 曾 *ts'aŋ*²¹ 'некогда', 'когда-то' (инициаль первого слова *m-* и финаль второго слова *an*, между которыми вставлен гласный *i*).

КЛАССЫ СЛОВ

Словарный состав ГД подразделяется на знаменательные и служебные слова.

Все знаменательные слова, за исключением слов-заместителей, образуют классы слов, каждый из которых обладает своим грамматическим значением и присущими ему грамматическими признаками. Классы слов могут разделяться на грамматические подклассы, которые кроме общих грамматических признаков, объединяющих их в один класс слов, характеризуются набором грамматических признаков, присущих лишь им.

Системы классов слов в ГД и в ПТХ совпадают. И ту, и другую составляют: существительные, глаголы, прилагательные, числительные, наречия. Классы слов в ГД и ПТХ характеризуются в основном одними и теми же грамматическими признаками. Различия, там, где они имеют место, обнаруживаются на уровне подклассов.

Распределение слов в ГД по грамматическим классам, как в китайском языке в целом, основывается на их способности выступать в функции различных членов предложения, сочетаться с другими классами слов и служебными словами, обладать определенными грамматическими категориями, образовывать сложные слова преимущественно по определенным моделям или субмоделям. Общим грамматическим признаком, характеризующим класс слов в совокупности, как известно, является способность выступать в функции определенного или определенных членов предложения. Другие грамматические признаки свойственны не классу слов, а его подклассам.

Знаменательные слова ГД разделяются на слова, способные выступать в функции главных членов предложения, и слова, которые либо этой способностью не обладают, либо обладают ею ограниченно. К первым относятся существительные, глаголы и прилагательные. Ко вторым — наречия и числительные. Глаголы и прилагательные, объединенные в суперкласс предикативов, способны выполнять функцию сказуемого без связки. Существительные выступают в этой роли при посредстве связки 係 *hai*²² 'быть', 'являться'. Глаголы и прилагательные различаются особенностями функционирования в качестве определения: прилагательные могут выполнять эту функцию без синтаксических служебных слов, а глаголы не могут.

Наречия способны выполнять только функцию обстоятельства. Числительные выступают главным образом в функции определения. В функции других членов предложения они употребляются лишь в сочетании с классификатором при эллипсисе определяемого существительного.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

В функциональном отношении существительное наиболее "нагруженный" класс слов. За исключением небольшого числа существительных, обозначающих кратность действия, они, как и в ПТХ, способны выполнять функции всех членов предложения: подлежащего, прямого и косвенного дополнений, определения, обстоятельства и сказуемого. Функции подлежащего и прямого

дополнения они выполняют непосредственно, сказуемого и обстоятельства — с помощью синтаксических служебных слов, определения и косвенного дополнения — как непосредственно, так и опосредованно.

* СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Существительные в ГД могут быть мономорфемными и полиморфемными. Удельный вес мономорфемных существительных (в основном односложных, в ряде случаев — двусложных, редко — трехсложных) в ГД больше, чем в ПТХ.

Полиморфемные существительные разделяются на сложные (статистически доминирующий тип), производные (их удельный вес в ГД относительно невелик) и повторы, встречающиеся в единичных случаях (см. примеры на с. 39).

Сложные существительные

Прежде чем перейти к рассмотрению данных существительных, укажем кратко их основные отличия от словосочетаний, которые заключаются в следующем.

1. Сложное существительное способно выполнять одновременно функцию только одного члена предложения. Ср., например, существительное 打字 $ta^{55}ts/22$ 'машинистка', которое каждый раз может быть либо подлежащим, либо дополнением, либо именной частью сказуемого, и словосочетание $ta^{55}ts/22$ 'печатать на машинке', каждая из частей которого может выступать в функции определенного члена предложения: одна в функции сказуемого, другая — дополнения.

2. Между компонентами сложного существительного²² невозможна постановка служебных элементов. Ср., например, сложное слово 搽鱼人 $ts^{35}jy^{21}jan^{21}$ 'рыбак' (ts^{35} 'брат', jy^{21} 'рыба', jan^{21} 'человек') и словосочетание 搽鱼既人 $ts^{35}jy^{21}kɛ^{33}jan^{21}$ 'человек, который ловит рыбу', в котором перед главным членом jan^{21} находится служебное слово $kɛ^{33}$; ср., также сложное существительное 衫裤 $sa:m^{55}fu^{33}$ 'одежда' ($sa:m^{55}$ 'рубашка', fu^{33} 'брюки') и словосочетание 衫同裤 $sa:m^{55}t'uŋ^{21}fu^{33}$ 'рубашка и брюки'.

После глагольного компонента сложного существительного, образованного по глагольно-объектной модели, исключена постановка видовых показателей. Ср., например, $ta^{55}ts/22$ 'машинистка' (ta^{55} 'бить', $ts/22$ 'иероглифы') и $ta^{55}hoj^{55}ts/22$ 'печатать на машинке' (hoj^{55} — показатель длительного вида).

3. У одного из компонентов сложного существительного отсутствует статус слова, что проявляется в невозможности его самостоятельного синтаксического употребления: 肥佬 $fej^{21}low^{35}$ 'толстяк' (fej^{21} 'толстый', low^{35} 'мужчина') — морфема low^{35} в ГД самостоятельно не употребляется.

²² О моделях сложных существительных см. ниже.

4. По сравнению с изоморфным по структуре словосочетанием в сложном существительном обратный порядок следования компонентов (см. примеры ниже).

5. Один из компонентов сложного существительного утрачивает свое значение. Значение сложного слова равно значению другого компонента (реляция поглощения, по А.Л. Семенову [9, с. 77]): 白鴿 *pa: k²²kap³³* 'голубь' (*pa: k²²* 'белый', *kap³³* 'голубь').

Сложные существительные ГД образованы по тем же моделям, что и сложные существительные ПТХ: атрибутивной, копулятивной, глагольно-объектной²³.

Во всех указанных моделях имеют место случаи отклонения от обычного порядка следования морфем. Они в ГД охватывают сравнительно небольшое число существительных.

1. Атрибутивная модель. Она состоит из двух компонентов: определяющего и определяемого. В качестве определяемого выступает субстантивная морфема. В зависимости от лексико-грамматической принадлежности определяющего компонента эта модель подразделяется на четыре субмодели.

Субмодель 1. Определяющий компонент представлен субстантивной морфемой. В зависимости от ее позиции субмодель 1 принимает два вида.

Вид А (продуктивный). Определяющая морфема предшествует определяемой. По этому виду образуется подавляющее число диалектных существительных, относящихся к различным семантическим группам (существительные, обозначающие лица, неодушевленные предметы и т.д.): 书友 *sy⁵³jaw³⁵* 'соученик' (*sy⁵³* 'книга', *jaw³⁵* 'друг'), 花王 *fa⁵⁵wəŋ²¹* 'садовник' (*fa⁵⁵* 'цветок', *wəŋ²¹* 'король'), 窗门 *ts'œŋ⁵⁵mun³⁵* 'окно' (*ts'œŋ⁵⁵* 'окно', *mun³⁵* 'дверь').

Вид Б (непродуктивный). Определяющая морфема следует за определяемой морфемой. Так образуется достаточно четко очерченная группа диалектных существительных, обозначающих пол животных [43, с. 10; 57, с. 216; 34, с. 362]. В качестве определяющих морфем выступают морфемы 公 *kŋ⁵⁵* 'самец' и 雌 *na³⁵* 'самка', в качестве определяемых – морфемы, обозначающие наименование животных. Ср. позиции морфем в следующих словах ГД и ПТХ²⁴: 鷄公 *kaj⁵⁵kŋ⁵⁵* – 公鷄 *kŋ⁵⁵tɕi⁵⁵* 'петух'; 鷄雌 *kaj⁵⁵na³⁵* – 母鷄 *mu²¹tɕi⁵⁵* 'хурица'; 猫公 *ma: w⁵⁵kŋ⁵⁵* – 公猫 *kŋ⁵⁵maw⁵⁵* 'кот'; 猫雌 *ma: w⁵⁵na³⁵* – 母猫 *mu²¹maw⁵⁵* 'кошка'; 狗公 *kaw³⁵kŋ⁵⁵* – 公狗 *kŋ⁵⁵kow²¹* 'кобель'; 马騾公 *ma¹³jaw¹³kŋ⁵⁵* – 公猴 *kŋ⁵⁵xow³⁵* 'самец обезьяны'; 马騾雌 *ma¹³jaw⁵⁵na³⁵* – 母猴 *mu²¹xow³⁵* 'самка обезьяны'. По этому же типу образованы слова 人客 *jan²¹ha: k³³* 'гость' (*jan²¹* 'человек', *ha: k³³*

²³ О структурных типах сложных существительных в путунхуа см. [10, с. 96; 6, с. 124].

²⁴ В каждой паре слов слева помещены существительные ГД, справа – существительные ПТХ.

‘гость’) [43, с. 10] – ср. со словом ПТХ 客人 $k'a^{51}zɔn^{35}$ ‘гость’; 匙羹 $ts'i^{21}kɛŋ^{55}$ ‘ложка’ ($ts'i^{21}$ ‘ложка’, $kɛŋ^{55}$ ‘суп’) – ср. с ПТХ 羹匙 $kan^{55}tɕ^{35}$ ‘ложка’; 車卡 $ts'ɕ^{55}k'a^{55}$ ‘автомашина’ ($ts'ɕ^{55}$ ‘транспортное средство на колесах’, $k'a^{55}$ ‘автомобиль’ (англ. car) – ср. ПТХ 卡車 $tɕ^{7a^{21}}tɕ^{35}$ ‘автомобиль’.

Случаи нарушения по сравнению с ПТХ порядка следования морфем в указанных существительных квалифицируются Цэнь Цисяном и Юань Цзяхуа как результат тайского влияния. Более осторожно подходит к этому вопросу О.К.Ю.Хасимото. Она считает, что недостаточное знание морфологии древнекитайского языка не позволяет утверждать, что это явление – результат иноязычного заимствования. Случаи подобного нарушения следования морфем не являются специфической чертой группы диалектов Юэ. Она характерна для большинства южных диалектов (диалектов группы Минь, группы Хакка и в определенной степени для диалектов групп Гань и Сян) (см. таблицу 19 в книге Юань Цзяхуа [21, с. 44]).

Субмодель 2. В качестве определяющего компонента выступает адъективная морфема. В зависимости от ее позиции эта субмодель делится на два вида.

Вид А (продуктивный). Адъективная морфема предшествует субстантивной. Это наиболее часто встречающийся случай. Примеры: 生果 $sa:\eta^{55}kwɔ^{35}$ ‘фрукты’ ($sa:\eta^{55}$ ‘сырой’, $kwɔ^{35}$ ‘фрукты’); 大佬 $ta:j^{22}low^{23}$ ‘старший брат’ ($ta:j^{22}$ ‘большой’, low^{23} ‘мужчина’); 細田佬 $sa:j^{33}low^{23}$ ‘младший брат’, ‘ребенок’ ($sa:j^{33}$ ‘маленький’, low^{23} ‘мужчина’).

Вид Б (непродуктивный). Адъективная морфема следует за субстантивной. Сюда относится ряд слов с темпоральным значением, например: 晨早 $san^{21}tsow^{35}$ ‘утро’ (san^{21} ‘утро’, $tsow^{35}$ ‘ранний’) – в ПТХ 早晨 $tsaw^{35}tɕ^{35}an^{35}$ ‘утро’; 朝早 $tsiw^{55}tsow^{35}$ ‘утро’ ($tsiw^{55}$ ‘утро’, $tsow^{35}$ ‘ранний’); 月小 $jyt^{22}siw^{35}$ ‘короткий месяц’ (30 дней по солнечному календарю или 29 дней по старому сельскохозяйственному календарю) (jyt^{22} ‘месяц’, siw^{35} ‘маленький’); 月大 $jyt^{22}ta:j^{22}$ ‘длинный месяц’ (31 день по солнечному календарю или 30 дней по старому сельскохозяйственному календарю) (jyt^{22} ‘месяц’, $ta:j^{22}$ ‘большой’); 天陰 $t'in^{55}jam^{55}$ ‘пасмурный день’ ($t'in^{55}$ ‘небо’, ‘день’, jam^{55} ‘пасмурный’).

Субмодель 3. Определяющий компонент, выраженный вербальной морфемой, предшествует определяемому компоненту: 喺房 $fan^{33}tɕ\eta^{21}$ ‘спальня’ (fan^{33} ‘спать’, $tɕ\eta^{21}$ ‘комната’); 出便 $ts'oet^{5}pin^{22}$ ‘снаружи’ ($ts'oet^{5}$ ‘выходить’, pin^{22} ‘сторона’); 埋便 $ma:j^{21}pin^{22}$ ‘внутри’ ($ma:j^{21}$ ‘закрывать’, pin^{22} ‘сторона’).

Субмодель 4. Определяющий компонент, предшествующий определяемому, сам является сложным по структуре. Он выражается: сочетанием двух субстантивных морфем – 墨水笔 $mak^{22}sæj^{35}pat^{5}$ ‘авторучка’, ‘ручка’

(*mak*²² 'тушь', *soej*³⁵ 'вода', *pat*⁵ 'ручка'); вербальной и субстантивной морфемой — 洗衫婆 *saj*³⁵*sa:m*⁵⁵*p*³⁵ 'прачка' (*saj*³⁵ 'стирать', *sa:m*⁵⁵ 'рубашка', *p*³⁵ 'женщина'); 飞髮佬 *fej*⁵⁵*fa:t*³³*low*³⁵ 'парикмахер' (*fej*⁵⁵ 'лететь', *fa:t*³³ 'волосы', *low*³⁵ 'мужчина'); производным словом — 烟仔婆 *jin*⁵⁵*tsaj*¹³*p*³⁵ 'продавщица сигарет' (*jin*⁵⁵ 'табак', *-tsaj*¹³ — суффикс, *p*³⁵ 'женщина').

Копулятивная модель. В копулятивной модели оба компонента представлены субстантивными морфемами, антонимичными, синонимичными или близкими в семантическом отношении: 側邊 *tsak*⁵*pin*⁵⁵ 'рядом' (*tsak*⁵ 'сторона', *pin*⁵⁵ 'сторона'), 衫褲 *sa:m*⁵⁵*fu*³³ 'одежда' (*sa:m*⁵⁵ 'рубашка', *fu*³³ 'брюки'), 仔女 *tsaj*³⁵*noej*³⁵ 'дети' (*tsaj*³⁵ 'сын', 'мальчик', *noej*³⁵ 'девочка', 'дочь').

Как исключение наблюдается отклонение от порядка следования морфем в слове, присущего ПТХ. Например, наряду с наддиалектным существительным 底下 *tej*³⁵*ha*³⁵ 'низ' (*tej*³⁵ 'низ', *ha*³⁵ 'низ') в ГД употребляется 下底 *ha*³⁵*tej*³⁵ с тем же значением.

Глагольно-объектная модель. В указанной модели один из компонентов представлен вербальной морфемой, другой — субстантивной. Объектная модель, в свою очередь, разделяется на два вида.

Вид А (продуктивный, статистически доминирующий). Вербальная морфема предшествует субстантивной: 行街 *ha:η*²¹*ka:j*⁵⁵ 'зазывала' (*ha:η*²¹ 'ходить', *ka:j*⁵⁵ 'улица'), 插手 *ts'a:p*³³*sa:w*³⁵ 'карманник' (*ts'a:p*³³ 'втыкать', *sa:w*³⁵ 'рука'), 企堂 *k'ej*²³*t*³⁵*η*³⁵ 'посыльный' (*k'ej*²³ 'стоять', *t*³⁵*η*³⁵ 'учреждение'), 打工 *ta*⁵⁵*k*^υ*η*⁵⁵ 'чернорабочий' (*ta*⁵⁵ 'делать', *k*^υ*η*⁵⁵ 'работа').

Вид Б (непродуктивный). Вербальная морфема стоит после субстантивной: 車干 *si*²²*k*³³*η*³³ 'дело' (*si*²² 'дело', *k*³³*η*³³ 'делать').

Производные существительные

Удельный вес производных среди полиморфемных существительных ГД невелик. Это связано с тем, что в ГД в основном употребляются диалектные аффиксы: суффикс 仔 *-tsaj*³⁵ и префикс 𠵼 (𠵼) *a*³³, обладающие низкой продуктивностью. Так, например, в словаре Цяо Яньнуна отмечено всего лишь 29 существительных с суффиксом *-tsaj*³⁵ и 12 существительных с префиксом *a*³³. Словообразовательные суффиксы существительных ПТХ 子 *-tsi*³⁵ и 头 *-t'a*²¹ в ГД продуктивными не являются. С их помощью диалектные существительные не образуются. В ГД употребляются лишь отдельные существительные из наддиалектной лексики с указанными суффиксами (см. с. 31).

Существительные с суффиксом *-tsaj*³⁵. Суффикс предметности *-tsaj*³⁵ произошел от существительного *tsaj*³⁵ 'сын', которое употребляется в ГД и в настоящее время.

Существительные с указанным суффиксом чаще всего образуются от существительных и лишь в редких случаях от глаголов и прилагательных.

Примеры: 马仔 *ma*²³*tsaj*³⁵ 'жеребенок' (*ma*²³ 'лошадь'), 石仔 *sɛk*²²*tsaj*³⁵ 'камушек' (*sɛk*²² 'камень'), 肥仔 *fej*²¹*tsaj*³⁵ 'толстяк' (*fej*²¹ 'толстый'), 傻仔 *sɔ*²¹*tsaj*³⁵ 'глупец' (*sɔ*²¹ 'глупый'), 侍仔 *si*²²*tsaj*³⁵ 'портье' (*si*²² 'прислуживать', 'обслуживать').

Когда суффикс *-tsaj*³⁵ присоединяется к существительному, то возможны два случая:

1) образуется существительное со значением уменьшительности: 狗仔 *kaw*³⁵*tsaj*³⁵ 'шенок' (*kaw*³⁵ 'собака'), 刀仔 *tow*⁵⁵*tsaj*³⁵ 'ножик' (*tow*⁵⁵ 'нож'), 河仔 *hɔ*²¹*tsaj*³⁵ 'речушка' (*hɔ*²¹ 'река');

2) образуется вариативная полиморфемная (чаще всего биморфемная) форма существительного, значение которой не отличается от значения производящего существительного: 女仔 *nœj*³⁵*tsaj*³⁵ 'дочь' (*nœj*³⁵ 'дочь'), 耳仔 *ji*²¹*tsaj*³⁵ 'ухо' (*ji*²¹ 'ухо'), 薯仔 *sy*²¹*tsaj*³⁵ 'картошка' (*sy*²¹ 'картошка').

Существительные с префиксом *a*³³. Префикс *a*³³ не этимологизируется. Он, на наш взгляд, бифункционален: употребляется как словообразующее или формообразующее средство. В первом случае его употребление нерегулярно. При его посредстве образуется ряд существительных, относящихся к терминам родства: 亚婆 *a*³³*p*^ɔ²¹ 'бабушка по матери', 亚叔 *a*³³*suk*⁵ 'дядя' (младший брат отца), 亚嫂 *a*³³*sow*³⁵ 'жена брата'. В ПТХ соответствующие термины родства образуются чаще всего способом повтора. Ср., например: ГД 亚哥 *a*³³*kɔ*⁵⁵ и ПТХ 哥哥 *kɥ*⁵⁵*kɥ*⁵⁵ 'старший брат'; ГД 亚叔 *a*³³*suk*⁵ и ПТХ 叔叔 *ʂu*⁵⁵*ʂu*⁵⁵ 'дядя'; ГД 亚爺 *a*³³*tɛ*⁵⁵ и ПТХ 爺爺 *tle*⁵⁵*tle*⁵⁵ 'дедушка'. Наддиалектный префикс 老 *low*¹³ употребляется в ГД очень редко. Иногда между префиксами *a*³³ и *low*¹³ наблюдается дифференциация в употреблении: *a*³³ употребляется при обращении непосредственно к родственникам, *low*¹³ — в речи о них с третьим лицом. Примеры: 亚爸 *a*³³*p*^ɔ⁵⁵ 'папа', 亚妈 *a*³³*ma*⁵⁵ 'мама' (при обращении к отцу и матери), 老豆 *low*¹³*taw*²² 'отец', 老妈 *low*¹³*ma*⁵⁵ (когда говорят об отце и матери с другими).

Как формообразующий аффикс *a*³³ регулярно употребляется с именами собственными, привнося значение интимности, дружественности: 亚高 *a*³³*kɔ*⁵⁵ 'старина Гао', 亚明 *a*³³*miŋ*²² 'старина Мин'.

Сложно-производные слова

В ГД отмечаются отдельные случаи образования сложно-производных слов с суффиксом *-tsaj⁵⁵*: 后生子 *haw²²sa:η⁵⁵tsaj³⁵* 'молодой человек' (*haw²²* 'позже', 'потом', *sa:η⁵⁵* 'родиться'), 花靚仔 *fa⁵⁵lɛŋ⁵⁵tsaj³⁵* 'бесперспективный молодой человек' (*fa⁵⁵* 'тратить', *lɛŋ⁵⁵* 'красота').

ПОДКЛАССЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Класс существительных помимо общих грамматических признаков, которые характеризуют его в целом, обладает грамматическими признаками, которые по-разному распределены между его подклассами. К ним относятся:¹ 1) способность или неспособность иметь определение, выраженное существительным, прилагательным, глаголом и числительным; 2) способы связи между определением, выраженным числительным и определяемым существительным; 3) сочетаемость с предлогами и послелогами; 4) наличие грамматической категории числа. Эти признаки принимаются нами за основу деления класса существительных на подклассы.

Согласно указанным признакам, класс существительных разделяется на следующие пять подклассов:

- 1) существительные, обозначающие исчисляемые предметы;
- 2) существительные, обозначающие имена собственные и географические названия;
- 3) существительные, обозначающие вещества;
- 4) мерные существительные;
- 5) наречные существительные.

1. Существительные, обозначающие исчисляемые предметы. Этот подкласс составляет основу класса существительных. К нему относятся существительные с самой различной семантикой — существительные, обозначающие лица: 医生 *ji⁵⁵ɿŋ⁵⁵* 'врач', 伙头 *tɔ³⁵t'aw³⁵* 'повар'; животных: 鸭 *a:p³* 'утка', 绵羊 *min²¹jœŋ³⁵* 'овца'; растения: 麦 *ma:k³³* 'пшеница', 绍菜 *slw²²ts'ɔj³⁵* 'капуста'; части тела: 鼻哥 *pej²²kɔ⁵⁵* 'нос', 骨 *kwat⁵* 'кость'; орудия производства: 铲 *tsɔ³³* 'напильник', 锯 *kœj³³* 'пила'; абстрактные понятия: 办法 *pa:n²²fa:t³³* 'метод', 'способ', 生意 *sa:η⁵⁵ji³⁵* 'торговля' и т.д. Этот подкласс характеризуется самым полным набором грамматических признаков существительных: они принимают определения, выраженные существительными, прилагательными, числительными, глаголами и местоимениями. Определения, выраженные числительными, присоединяются к существительным этого подкласса посредством классификаторов; определения, выраженные другими классами слов, — посредством атрибутива 嘅 *kɛ³³* — аналога служебного слова 的 *tɿ* в ПГХ. Существительные, обозначающие лица, могут присоединяться к рассматриваемым существительным также посредством классификаторов (см. с.85). В функции обстоятельства

существительные, обозначающие исчисляемые предметы, сочетаются с предлогами и послелогами либо только с предлогами (см. раздел «Синтаксис»).

Существительные, обозначающие исчисляемые предметы, обладают грамматической категорией числа (см. с. 51).

Как известно, в ПТХ из числа этих существительных выделяется грамматический разряд существительных, обозначающих лица, который противопоставляется разряду не-лиц [3, с. 58]. Наиболее существенным признаком существительных, обозначающих лица в ПТХ, является их способность сочетаться с показателем коллективной множественности *iŋ* тэп. В ГД выделение этого грамматического разряда, по-видимому, лишено оснований, так как эта группа слов ни категорией коллективной множественности, ни какой-либо иной, лишь ей присущей грамматической категорией не обладает.

2. Существительные, обозначающие имена собственные и географические названия. Этот подкласс также способен принимать определения, выраженные существительными, прилагательными, глаголами, местоимениями и числительными. Последние присоединяются к определяемому имени посредством классификаторов. Рассматриваемый подкласс лишен грамматической категории числа. Он разделяется на два разряда: существительные, обозначающие географические названия, и существительные, обозначающие имена собственные.

Существительные, обозначающие географические названия (中国 *tsvŋ⁵⁵kwək³³* «Китай», 印度 *jan³³tow²²* «Индия», 欧洲 *aw⁵⁵tsaw⁵⁵* «Европа», 北京 *pak⁵⁵kin⁵⁵* «Пекин»), выступая в функции обстоятельства, сочетаются с предлогами и не сочетаются с послелогами, а в функции определения присоединяются к определяемому посредством служебного слова 嘅 *kɛ³³*.

Существительные, обозначающие собственные имена, в роли обстоятельства сочетаются с послелогами 处 *sy³³* и 道(度) *tow²²*. Они способны иметь аппозитивное определение: например, 张先生 *tsœŋ³⁵sin⁵⁵sa:ŋ⁵⁵* «господин Чжан».

В функции определения они присоединяются к определяемому имени двумя способами: либо посредством служебного слова *kɛ³³*, либо посредством соответствующего классификатора, ср., например: 张先生 嘅屋 *tsœŋ³⁵sin⁵⁵sa:ŋ⁵⁵kɛ³⁵ŋuk⁵* и 张先生 间屋 *tsœŋ³⁵sin⁵⁵sa:ŋ⁵⁵ka:n³³ŋ⁵uk⁵* «дом господина Чжана».

3. Существительные, обозначающие вещества. Данный подкласс может иметь определения, выраженные существительным, прилагательным, глаголом, местоимением, и не принимает определения, выраженные числительными. В отличие от других подклассов эти существительные могут иметь определение, выраженное сочетанием числительного с мерным существительным или существительным, обозначающим емкость: 三斤肉 *sa:m⁵⁵kan⁵⁵it²²* «три цзиня мяса», 一桶油 *jat⁵tvŋ³⁵jaw²¹* «одно ведро масла».

В функции обстоятельства они сочетаются с предлогами и послелогоми. Грамматической категории числа у этого подкласса существительных нет.

4. Мерные существительные. К этому подклассу относятся существительные, обозначающие меры веса, длины, времени, а также выражающие кратность действия. Их относительно немного, и они составляют конечный список. Они преимущественно односложны: 斤 *kan⁵⁵* 'цзинь', 里 *lej¹³* 'ли', 日 *jat²²* 'день', 晚 *ma: n¹³* 'вечер', 年 *nin³⁵* 'год', 次 *ts'j³³* 'раз'. Все мерные существительные принимают определения, выраженные числительными, которые присоединяются к ним непосредственно: 一斤 *jat⁵ kan⁵⁵* 'одна цзинь', 一年 *jat⁵ nin³⁵* 'один год', 三次 *sa: m⁵⁵ ts'j³³* 'три раза'.

Этот подкласс в целом не имеет грамматической категории числа. Исключения составляют лишь существительные, обозначающие протяженность во времени, которые образуют форму дистрибутивной множественности: 年年 *nin³⁵ nin³⁵* 'каждый год', 日日 *jat²² jat²²* 'каждый день', 晚晚 *ma: n¹³ ma: n¹³* 'каждый вечер', 朝朝 *tsiw⁵⁵ tsiw⁵⁵* 'каждое утро' и т.п.

Мерные существительные делятся на два разряда: существительные, обозначающие меры, и существительные, обозначающие кратность действия. Первые могут выступать в функции всех членов предложения и принимают определения, выраженные различными частями речи. Существительные, обозначающие кратность действия, совместно с числительными могут выступать лишь в функции дополнения.

5. Наречные существительные. К этому подклассу относятся существительные с локальным и темпоральным значением. Они относительно малочисленны и составляют конечный список. Среди наречных существительных с локальным значением больше всего наддиалектных слов, а среди наречных существительных с темпоральным значением преобладают диалектные слова.

К наречным существительным с локальным значением относятся существительные, обозначающие стороны света: 南便 *na: m²¹ pin²²* 'юг', 北便 *pak³³ pin²²* 'север', 西便 *saj⁵⁵ pin²²* 'запад', 东便 *tvŋ⁵⁵ pin²²* 'восток'; затем 右便 *jaw²² pin²²* 'справа', 左便 *tsj³⁵ pin²²* 'слева', а также существительные, обозначающие положение в пространстве. Они обычно из трех форм наречных существительных, употребляющихся в ПТХ (на 边 *bian*, 面 *mian* и 头 *tou*), используют первую, которая в ГД записывается 便 *pin²²* или 边 *pin²²*. В некоторых случаях в ГД употребляется форма на 面 *min²²*, обычно параллельно с первой формой. Форма на 头 *tou*, по нашим данным, в ГД не употребляется.

К основным наречным существительным, обозначающим положение в пространстве, относятся:

наддиалектные слова: 上便 *soeŋ²²pin²²* и 上面 *soeŋ²²min²²* 'наверху', 下便 *ha³⁵pin²²* и 底下 *tej³⁵ha³⁵* 'внизу', 中间 *tsuŋ⁵⁵kan²²* 'между', 里便 *lej¹³pin²²* и 里面 *lej¹³min²²* 'внутри', 外便 *ŋɔj²²pin²²* 'снаружи', 前便 *ts'in²¹pin²²* и 前面 *ts'in²¹min²²* 'перед', 后便 *haw²²pin²²* и 后面 *haw²²min²²* 'позади', 对面 *toej³³min²²* 'напротив';

диалектные слова: 入便 *jap²²pin²²* и 埋便 *ma:j²¹pin²²* 'внутри', 下底 *ha³⁵tej³⁵* 'внизу', 侧便 *tsak⁵pin²²* 'рядом', 出便 *tsɔet⁵pin²²* 'снаружи'.

К наречным существительным с темпоральным значением принадлежат: слова, относящиеся к плану прошедшего времени: 旧底 *kaw²²tej³⁵* 'прежде', 旧年 *kaw²²nin³⁵* 'прошлый год', 昔日 *ts'am²¹mat²* 'вчера', 前日 *ts'in²¹jat²* 'позавчера';

слова, относящиеся к плану настоящего времени: 今日 *kam⁵⁵mat²²* и 今朝 *kam⁵⁵tsiw³⁵* 'сегодня', 今年 *kam⁵⁵nin³⁵* 'текущий год', 而家 *ji²¹ka⁵⁵* и 家下 *ka⁵⁵ha³⁵* 'сейчас', 'в настоящее время';

слова, относящиеся к плану будущего времени: 后年 *haw²²nin³⁵* 'через два года', 收尾 *saw⁵⁵mej⁵⁵* 'в будущем'.

По своей структуре большинство наречных существительных является сложными словами, образованными по атрибутивной модели. Однако в их составе имеется ряд двусложных мономорфемных слов. К ним относятся: 听日 *tŋ⁵⁵jat²²* 'завтра', 昔日 *ts'am²¹mat²²* 'вчера', 旧底 *kaw²²tej³⁵* 'прежде', 而家 *ji²¹ka⁵⁵* и 家下 *ka⁵⁵ha³⁵* 'сейчас', 收尾 *saw⁵⁵mej⁵⁵* 'в будущем'.

Наречные существительные по значению и ряду грамматических признаков близки к наречиям. Подобно наречиям, они индифферентны к обозначению числа, не имеют определений, не сочетаются с послелогом. Однако они способны выступать в роли любого из членов предложения. В отличие от наречий наречные существительные в функции обстоятельств сочетаются с пространственно-временными предлогами 响 *hoŋ³⁵* 'к', 'из'; 从 *ts'uŋ²¹*, 由 *jaw²¹* 'из' и 到 *tow³³* 'к'.

Примеры: 今日係今年 *kam⁵⁵mat²²haj²²san⁵⁵nin³⁵* 'Сегодня – Новый год' (*kam⁵⁵mat²²* 'сегодня' – подлежащее); 下便响屋好似柴盒 *ha²²pin²²tŋ⁵⁵uk⁵how³⁵si¹³ts'a:j²¹hap²²* 'Дома внизу похожи на спичечные коробки' (*ha²²pin²²* 'внизу' – определение); 好彩, 佢嘅身已经到左外边 *how³⁵ts'o:j³⁵k'oey¹³ke³³san⁵⁵ji¹³klŋ⁵⁵tow³³ts'o³⁵ŋɔj²²pin²²* 'К счастью, его тело уже оказалось снаружи' (*ŋɔj²²pin²²* 'снаружи' – дополнение).

КАТЕГОРИЯ ЧИСЛА

Категория числа существительных в ГД представлена формами единственного и множественного числа, которые являются сугубо диалектными, а также формой дистрибутивного множественного числа, свойственной ПТХ. Форма коллективной множественности существительных на *f'ŋ mən*, распространенная в ПТХ, в ГД отсутствует.

Формы единственного и множественного числа присущи всем существительным, обозначающим исчисляемые предметы.

Формы единственного и множественного числа существительных образуются с помощью служебных слов. Единственное число образуется за счет классификаторов, которые ставятся перед существительным. В данном случае классификаторы одновременно со своей классификационной функцией (отнесением существительного к определенной семантической группе, см. с. 83) выполняют функцию показателей единственного числа. Форма множественного числа существительных образуется за счет специального служебного слова 的 *tj53**, индифферентного к семантическому значению существительных; это слово также ставится перед обслуживаемым существительным.

Примеры:

棵树 <i>rɔ35 sy22</i> • дерево*	— 的树 <i>tj53* sy22</i> • деревья*
条村 <i>t'iw55 ts'yn55</i> • деревня*	— 的村 <i>tj53* ts'yn55</i> • деревни*
间房 <i>ka:n55 fɔŋ21</i> • комната*	— 的房 <i>tj53* fɔŋ21</i> • комнаты*
张枱 <i>tsæŋ55 t'ɔj35</i> • стол*	— 的枱 <i>tj53* t'ɔj35</i> • столы*
把遮 <i>pa35 tsɛ55</i> • зонт*	— 的遮 <i>tj53* tsɛ55</i> • зонты*
句话 <i>kœj33 wa35</i> • слово*	— 的话 <i>tj53* wa35</i> • слова*
件事 <i>ka:n55 si22</i> • дело*	— 的事 <i>tj53* si22</i> • дела*
个女仔 <i>kɔ33 nœj35 tsaj35</i> • девочка*	— 的女仔 <i>tj53* nœj35 tsaj35</i> • девочки*

Определение к существительному, выступающему в форме единственного или множественного числа, может быть выражено существительным, личным, указательным или вопросительным местоимениями, предшествующими показателю числа.

Примеры:

- 仔条命 *tsaj35 t'iw55 mŋ22* • жизнь сына* (букв. *сын — классификатор — жизнь*);
- 我隻手 *ŋɔ13 tsik33 saw55* • моя рука* (букв. *я — классификатор — рука*);
- 呢啲手巾仔 *ni55 tj53* saw35 kan55 tsaj35* • эти носовые платки* (букв. *этот — показатель множественного числа — носовой платок*);
- 边啲人 *pin55 tj53* jan22* • какие люди?* (букв. *какой — показатель множественного числа — человек*).

В качестве определения к существительному, оформленному показате-

лем числа, могут также выступать прилагательные со значением «большой» и «маленький». Они либо находятся непосредственно перед существительным, либо предшествуют показателю числа: 隻大火船 *ts/k³³* *ta:j²² f₃³⁵ syn²¹* «большой пароход» (букв. «классификатор – оольшой – пароход») и 大隻火船 *ta:j²² ts/k³³ f₃³⁵ syn²¹* «большой пароход» (букв. «большой – классификатор – пароход»).

Примеры употребления существительных в единственном и множественном числе в предложениях:

而家个医生出阻咯, 我地可以入去咯卦? *ji²² ka⁵⁵ k₃³⁵ ji⁵⁵ sa:n⁵⁵ tsoet⁵ ts₃³⁵ la⁵⁵*, η₃¹³ tei²² h₃³⁵ ji²¹ jap²² ho:ej³³ la⁵⁵* kwə³³*

«Сейчас, когда доктор вышел, мы, надеюсь, можем войти?»;

好彩, 我掙把遮 *how³⁵ ts³ j³⁵ η₃¹³ niη⁵⁵ pa³⁵ tsɛ⁵⁵*
 *К счастью, я взяла зонтик»;

叫亚英问埋啲门同埋啲窗门 *kiw³³ a³³ jiη⁵⁵*
sa:n⁵⁵ ma:j²¹ ti⁵³ mun²¹ t'uj²¹ ma:j²¹ ti⁵³* tsoeη⁵⁵ mun³⁵* «Скажи А-ин, что бы она закрыла двери и окна»;

十二月啲花最多 *ji²¹ sap²² jit²² ti⁵³* fa⁵⁵ tsoe:ej³³ t₃⁵⁵* «В декабре цветов больше всего»;

我听唔出佢讲啲乜嘢话 *η₃¹³ t'ih⁵⁵ η²² ts³ aet⁵ k³ aej¹³*
k³ aη³⁵ ti⁵³ mat⁵ jɛ¹³ wa³⁵* «Я не мог понять, что он говорит (букв. какие слова)».

Существительные в форме множественного числа в ГД могут выступать также в обобщенно-собирательном значении:

啲水牛好怕人嘅 *ti⁵³* soej³⁵ naw²¹ how³⁵ p³ a³³ jan²¹ kɛ³³* «Буйволы очень боятся человека»;

啲西人一见面就揸手嘅 *ti⁵³* sa:j⁵⁵ jan²¹ jat⁵ kiw³³*
min²² tsaw³³ tsa⁵⁵ saw³⁵ kɛ³³ «Когда европейцы встречаются, то пожимают друг другу руки»;

呢处啲地好湿嘅 *ni⁵⁵ sy³³ ti⁵³* tei²² how³⁵ sap⁵ kɛ³⁵*
 «Здесь земли очень сырые».

В обобщенно-собирательном значении может употребляться существительное и в нулевой форме: 女人唔做得男人嘅工夫 *noej²³ jan³⁵ η²² tsow²²*
tak⁵ na:m²¹ jan³⁵ kɛ³⁵ kη⁵⁵ tu⁵⁵ «Женщина не может делать работу мужчины».

Дистрибутивное множественное число. Эта форма указывает на множественное число существительных, обозначающих ряд предметов, раздельно соотносимых с действием или качеством. Дистрибутивное множественное число возможно главным образом для существительных, обозначающих исчисляемые предметы. В этом случае такая форма образуется способом дубликации соответствующего классификатора, который может

предшествовать существительному или следовать за ним: 枝枝笔都好贵 *tsi³⁵tsi³⁵ pat⁵ tow⁵⁵ how³⁵ kwaj³³* 'Все ручки очень дорогие';
 笔枝枝都好贵 *pat⁵ tsi³⁵tsi³⁵ tow⁵⁵ how³⁵ kwaj³³* 'Ручки все очень дорогие'.

Дистрибутивное множественное число в ГД может быть образовано также редупликацией существительных, главным образом мерных с темпоральным значением (см. примеры на с. 49), а в отдельных случаях редупликацией односложных существительных, обозначающих исчисляемые предметы: 人人 *jan²¹jan²¹* 'все люди', 省省 *saŋ³⁵saŋ³⁵* 'все провинции'.

ГЛАГОЛ

Глагол выполняет функции сказуемого, определения и обстоятельства. Исключение составляет небольшая группа глаголов не-действия, не способных выполнять функции второстепенных членов предложения. В качестве сказуемого и обстоятельства глагол не имеет при себе синтаксических служебных слов, функцию определения он выполняет при их посредстве.

СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ ГЛАГОЛОВ

Как указывалось выше, глаголы ГД разделяются на наддиалектные и диалектные. Они могут быть простыми, или мономорфемными (чаще всего односложными), и биморфемными (сложными). Среди наддиалектных глаголов значительную часть составляют сложные глаголы. Диалектные глаголы в подавляющем числе случаев простые.

Образование глаголов в ГД происходит способом сложения, причем чаще всего по результивной модели. Лишь небольшое число диалектных глаголов образовано по глагольно-объектной или копулятивной моделям (см. примеры в разделе «Словообразование», с. 38).

Результативные глаголы. Это глаголы, обозначающие действие совместно с его результатом. Первый их компонент обозначает действие и выражается вербальной морфемой, второй — результат действия и выражается вербальной или адекативной морфемой. К наиболее распространенным вторым компонентам результативных глаголов, которые мы вслед за С.Е. Яхонтовым будем называть «модификаторами» [25, с. 83], в ГД относятся морфемы: 开 *hɔj⁵⁵* 'отделиться', 'разделиться', 到 (倒) *taw³⁵* 'достигать', 完 *jin²¹* 'закончить', 埋 *ma:j²¹* 'закончить', 损 *syn³⁵* 'испортить', 死 *si³⁵* 'умереть', 好 *how³⁵* 'хорошо', 坏 *wa:j²¹* 'плохо', 番 (翻, 返) *fa:n⁵⁵* 'возвращаться', 入 *jap³³* 'входить', 出 *ts'æt⁵* 'выходить', 落 *ɬk²²* 'опуститься', 起 *hej⁵⁵* 'подыматься'.

Примеры: 搵到 *wa:n³⁵taw³⁵* 'найти', (*wa:n³⁵* 'искать'), 搵开 *nik⁵hɔj⁵⁵* 'унести' (*nik⁵* 'держат'), 害死 *hɔj²²si³⁵* 'убить' (*hɔj²²* 'вредить'), 食埋 *sik²²ma:j²¹* 'съесть' (*sik²²* 'есть'), 整坏 *tsiŋ³⁵wa:j²¹* 'испортить' (*tsiŋ³⁵* 'делать'), 放入 *fɔŋ³³jap³³* 'вложить' (*fɔŋ³³* 'класть'),

拎起 *la: m³⁵həj⁵⁵* 'поднять' (*la: m³⁵* 'подымать'), 行出 *həŋ²¹ts'əet⁵*
'выходить' (*həŋ²¹* 'ходить'), 打落 *təj²²ɬək²²* 'сбить' (например, самолет).

В зависимости от способности/неспособности инкорпорировать внутрь глагола показатель совершенного вида *tsɔ³⁵* и прямое дополнение резуль- тативные глаголы делятся на две группы: собственно результативные и ре- зультативно-направительные глаголы.

В глаголах первой группы *tsɔ³⁵* находится после модификатора: 搵 到左 *wə: n³⁵təw³⁵tsɔ³⁵* 'найти', 界开左 *kə: j³³hɔj³⁵tsɔ³⁵* 'отрезать', 食埋左 *sɪk²²mə: j²¹tsɔ³⁵* 'съесть', 整坏左 *tɕɪŋ³⁵wə: j²¹tsɔ³⁵* 'испортить'.

Прямое дополнение также всегда следует за сказуемым, выраженным указанными глаголами: 我地冇受到乜嘢嘅损失 *ŋɔ¹³tɕej²² mow²³səw³³təw³⁵j mət⁵ɕ¹³ kɕ³³ sɪŋ³⁵sət²²* 'Мы не потерпели никаких потерь'.

Во второй группе глаголов суффикс *tsɔ³⁵* регулярно инкорпорируется в глагол, занимая позицию перед модификатором: 行阻入去 *həŋ²¹tsɔ³⁵ jəp³³həj³³* 'войти', 跌阻落 *tɪt⁵tsɔ³⁵ɬək²²* 'упасть', 搬咗出去 *pun⁵⁵tsɔ³⁵ts'əet⁵həj³³* 'вынести'.

Прямое дополнение занимает позицию и перед модификатором: 搬咗 啲嘢出去, 个房好似当堂大间阻 *pun⁵⁵tsɔ⁵⁵tɪ⁵³jɛ¹³ ts'əet⁵⁵həj³³, kɔ³⁵ɬŋ²¹ həw³⁵sɪ¹³ təŋ⁵⁵tɕŋ²¹ tsəj²²kə:n⁵⁵tsɔ³⁵* 'После того как вынесли вещи, комната как будто сразу стала большой' (прямое до- полнение *tɪ⁵⁵jɛ¹³* 'вещи' стоит перед модификатором *ts'əet⁵⁵həj³³*); 点 解你地会放佢出嚟㗎 *tɪm³⁵kə:j³⁵ nej¹³tɕej¹³ wuj²²ɬŋ³³ k'əej¹³ ts'əet⁵ləj²¹ kə³³* 'Как вы могли его выпустить?' (прямое дополне- ние *k'əej¹³* 'его' стоит перед модификатором *ts'əet⁵ləj²¹*).

На основе модификаторов *hej³⁵* 'подыматься' и *fə:n⁵⁵* 'возвращаться' в ГД образовались видовой показатель 起嚟 *hej³⁵ləj²¹* и его вариант 起 上嚟 *hej³⁵səŋ¹³ləj²¹*, обозначающие начало действия, а также видовой показатель 番 *fə:n⁵⁵*, обозначающий возобновление действия [57, с. 219, 220]. Прямое дополнение помещается либо после видového показателя, либо перед *ləj²¹*: 佢啖起我嚟 *k'əej¹³ ŋə:j³³hej³⁵ ŋɔ¹³ləj²¹* 'Он стал меня звать'; 我食番我嘅飯 *ŋɔ¹³ sɪk²²fə:n⁵⁵ ŋɔ¹³ kɕ³³fə:n²²* 'Я снова при- нялся за еду'.

ПОДКЛАССЫ ГЛАГОЛОВ

По способности к формообразованию глаголы в ПТХ разделяются на два подкласса: 1) глаголы действия и состояния; 2) глаголы, которые не обозначают ни действия, ни состояния [ср. 25, с. 78]. Глаголы первого

подкласса способны иметь различные грамматические формы, глаголы второго в ПТХ к формообразованию не способны или почти не способны [ср. 25, с. 79].

В отличие от ПТХ модальные глаголы ГД, относящиеся к глаголам второго подкласса, обладают способностью к формообразованию. Они образуют форму низкой интенсивности, которая не свойственна глаголам как таковым, а составляет одну из форм категории интенсивности, характерной для прилагательных. В то же время другие глаголы этого подкласса к формообразованию не способны, в связи с чем в данной работе глаголы подразделяются не на два, а на три подкласса: глаголы, образующие сугубо глагольные формы, глаголы, образующие форму низкой интенсивности, и глаголы, не способные к формообразованию.

1. К подклассу глаголов, образующих сугубо глагольные формы, относятся глаголы действия. Все они образуют видовые формы и формы наклонения. Различные грамматические разряды этого подкласса образуют залоговые формы и формы ориентации действия (им посвящен раздел «Формообразование»).

Примеры глаголов действия в ГД: 搵 *wan*³⁵ 'искать', 攤 *taŋ*³⁵ 'сильно толкать', 上 *soŋ*²³ 'подниматься', 掘 *kwat*³³ 'копать', 掙 *taŋ*³⁵ 'швырять', 话 *wa*²² 'говорить', 吠 *faɿ*²² 'лаять'.

2. Подкласс глаголов, образующих форму со значением низкой интенсивности, с ослабленной семантикой, составляют модальные глаголы: 愛 *oj*³³ 'хотеть', 要 *iw*⁵⁵ 'должен', 振 *taɿ*³⁵ 'должен', 得 *tak*⁵ 'можно', 会 *wuj*²² 'уметь', 敢 *ka:m*³⁵ 'смечь'.

Форма низкой интенсивности образуется путем редупликации глагола и прибавления к нему морфемы 哋 *teɿ*³⁵ [57, с. 222]. При этом вторая морфема произносится в восходящем видоизмененном тоне верхнего регистра.

Примеры: 佢会会哋打波 *k'oɛj*¹³ *wuj*¹³ *wuj*³⁵ *teɿ*³⁵ *ta*⁵⁵ *p*³⁵ 'Он немного умеет играть в мяч'; 我敢敢哋食辣椒 *ŋɔ*¹³ *ka:m*³⁵ *teɿ*³⁵ *sik*²² *lak*²² *tsiw*⁵⁵ 'Я позволю себе (букв. немного посмею) поесть стручкового перца'.

Как и в ПТХ, в ГД модальные глаголы способны сочетаться с наречиями степени; это, как и способность иметь форму интенсивности, сближает модальные глаголы с прилагательными.

3. В подкласс глаголов, не образующих глагольные формы, в ГД входят главным образом глаголы со связочным значением: 喺 *haɿ*²² 'находиться', 姓 *siŋ*³³ 'носить фамилию'; глаголы с понудительным значением: 斗 *kiw*³³ 'заставить', 'велеть'; отдельные глаголы, обозначающие чувства: 钟意 *tsvŋ*⁵⁵ *y*³³ 'нравиться' и т.д.

Глаголы первого подкласса делятся на переходные и непереходные.

К переходным относятся глаголы, способные иметь форму пассива и принимать в функции сказуемого прямое дополнение: 騙 *p'in*³³ 'обманыва-

вать°. 思 疑 *si⁵⁵ji²¹* °подозревать°. 着 *tsœk²²* °надевать°. 咬 *ŋaw²¹* °кусать°.

К непереходным относятся глаголы, не образующие форму пассива и не принимающие прямого дополнения. Они, в свою очередь, могут быть разделены на семантические группы. Эти группы в основном не отличаются от соответствующих групп глаголов ПТХ, и мы на них останавливаться не будем²⁵.

Глаголы действия и состояния в ГД, как и в ПТХ, делятся на неопредельные и предельные. Неопредельные глаголы обозначают действие как процесс, без связи с каким-либо результатом [25, с. 166]: 叫 *kiw³³* °кричать°, 瞄 *miw⁵⁵* °глядеть°, 呷 *hap³³* °пить°, 走 *tsaw³⁵* °бегать°.

Предельные глаголы обозначают действие совместно с его результатом [25, с. 166]. Сюда относятся простые глаголы: 着 *tsœk²²* °надеть°, 开 *hɔj⁵⁵* °открыть°, 返 *fa:n⁵⁵* °возвратиться°, а также сложные результативные глаголы: 讲完 *koŋ³⁵yn²¹* °договорить°, 睇倒 *t'aj³⁵toŋ³³* °увидеть°, 听见 *t'ŋ⁵⁵kin³³* °услышать°, 嚇死 *hak³³si³⁵* °испугаться до смерти²⁶ и т.п.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ГЛАГОЛОВ

Глагол ГД, как и в ПТХ, обладает богатой системой грамматических категорий: категорией вида, категорией залога, категорией ориентации и категорией наклона. Формы грамматических категорий образуются с помощью аффиксов, служебных слов, посредством повтора глагола и изменения тона.

Как и в ПТХ, в ГД нет грамматической категории времени. Отнесение действия к определенному временному плану может обозначаться лексически — наречиями времени: 一味 *jat⁵mej⁵⁵* °всегда°, 曾 *ts'æŋ²¹* °некогда°, °когда-то°, 正话 *tsiŋ³³wa²¹* °только что°, 将 *tsœŋ³³* °в будущем°; наречными существительными: 听日 *tiŋ⁵⁵jat²²* °завтра°, 寻日 *tsam²¹mat²²* °вчера°, 家底 *ka⁵⁵ha¹³* °сейчас°, 日底 *kaw²²taw³⁵* °прежде°; модальными глаголами: 要 *jiw⁵⁵* °должен° и др. Кроме того, время действия может определяться контекстом.

Категория вида

Характеристика протекания действия в ГД может передаваться:

1) специализированными грамматическими и морфонологическими

²⁵ О группах непереходных глаголов в путунхуа см. [3, с. 120].

²⁶ Классификация глаголов китайского языка на предельные и неопредельные принадлежит С.Е. Яхонтову [25, с. 80–81]. Однако в отличие от С.Е. Яхонтова, мы относим к предельным глаголам и результативные глаголы.

средствами (суффиксацией, способом повтора, изменением тона), образующими формы, передающие грамматическую категорию вида; при этом в ряде случаев средства обозначения одного и того же вида могут варьироваться;

2) неспециализированными грамматическими средствами, которые, на наш взгляд, категорию вида не образуют; к последним относятся: в сфере морфологии – результативная модель образования глаголов, которая, являясь слово-, а не формообразующим средством, порождает сложные глаголы с лексическим значением результативности (см. выше)²⁷; в сфере синтаксиса – сочетание числительного «один» со счетными словами или существительными, являющееся дополнением к глагольному сказуемому и характеризующее действие как однократное: 讲咗一次, 又再讲咗一次 *kɔŋ³⁵tsɔ³⁵ jat⁵⁵ ts*^ɔ33 jaw²² tsɔ^ɔ33 kɔŋ³⁵tsɔ³⁵ jat⁵⁵ts*^ɔ33* «Сказал (раз) и еще раз сказал»; 搵咗佢一身 *sa:ŋ³⁵ tsɔ³⁵ k*^{œj}13 jat⁵ san⁵⁵* «Отругал его (разок)». Одни и те же видовые формы глаголов в ГД соотносятся с различными временными планами. Этот факт неоднократно подчеркивается Р.Х. Оукли [71, с. 76, 78, 81, 82].

В ГД восемь глагольных видов, которые образуют две группы: группу перфективных видов и группу имперфективных видов. Перфективные виды глаголов могут быть образованы как от непредельных, так и от предельных глаголов, имперфективные виды – лишь от непредельных глаголов.

Перфективные виды связаны с результатом действия. К ним относятся: совершенный, результативный и кратковременный виды.

Совершенный вид может выражаться диалектным неэтимологизируемым суффиксом 咗 (左, 阻) *tsɔ³⁵*, аналогом суффикса 了 *lɔ* в ПТХ, или изменением этимологического тона глагола на видоизмененный восходящий тон. Глагольные формы рассматриваемого вида обозначают завершенность действия: 食咗饭, 至去好嘛 *sik²²tsɔ³⁵ fa:n²² tsɔ³³ hœj³³ how³⁵ ma³³* «Поедим и только тогда поедем, хорошо?»; 你同我做咗一件事 *nej¹³ t'vŋ²¹ ŋɔ¹³ tsow²²tsɔ³⁵ jat⁵ ka:n³³ how³⁵ si²²* «Ты сделал для меня доброе дело»; 昨晚我作完阻一件事 *tsɔk²² ma:n¹³ ŋɔ¹³ tsow²²jyn²¹ tsɔ³⁵ jat⁵ kln²² si²²* «Вчера вечером я закончил одно дело»; 佢搵咗入地嘅钱 *k*^{œj}13 ta:t³³tsɔ³⁵ jan³⁵tej²² kɛ³³ ts*ln²¹* «Он отобрал деньги у людей».

Одной из особенностей видовой системы диалектов группы Юэ, в том числе и ГД, является образование совершенного вида посредством изменения этимологического тона глагола на видоизмененный восходящий тон верхнего регистра [57, с. 223; 63, с. 193].

Примеры: 買 *ma: j¹³* «покупать» – 買 *ma: j³⁵** «купить»; 住 *tsy³³* «жить» – 住 *tsy³⁵** «прожить»; 食 *sik²²* «есть» – 食 *sik³⁵** «съесть»;

²⁷ Ср. с точкой зрения С.Е. Яхонтова [25, с. 91], согласно которой в данном случае образуется результативный вид.

信 *sœn*³⁵ 'верить' – 信 *sœn*^{35*} 'поверить'. Согласно исследованиям Кам Так Хима, одни носители ГД прибегают к образованию совершенного вида при посредстве изменения тона, другие предпочитают морфему *tsɔ*³⁵, третьи пользуются обоими способами [64, с. 197]²⁸.

Особенностью видовой системы ГД также является наличие в ее составе результитивного вида.

Результитивный вид в ГД выражается неэтимологизируемым суффиксом 亲(親) *ts'an*⁵⁵. Он указывает на то, что действие достигло своего результата, а его последствия ощущаются и после окончания действия: (ср. [48, с. 19; 56, с. 221]).

Примеры: 佢吓亲我 *k'œj*¹³ *ha:k*³³ *ts'an*⁵⁵ *ŋɔ*¹³ 'Он испугал меня' (и испуг еще не прошел); 食亲都唔自在 *sik*²² *ts'an*⁵⁵ *tow*³⁵ *ŋɔ*²² *si*²² *tsɔj*²² 'Как поем, чувствую себя плохо'; 前日我撞系个头,直到今日重 *ts'in*²¹ *jat*²² *ŋɔ*¹³ *tsɔj*²² *ts'an*⁵⁵ *kɔj*³³ *t'aw*²¹ *tsɛk*²² *tow*³³ *kaŋ*⁵⁵ *jat*²² *tsvŋ*²¹ 'Позавчера я ушиб голову, и (она) тяжелая до сих пор'.

Кратковременный вид указывает на непродолжительность действия: Он выражается в ГД в основном суффиксом 吓 *ha*³⁵, этимолоном которого является существительное «раз». Это существительное, как и другие, обозначающие кратность действия, не сочетается с глаголами состояния. Видовой суффикс *ha*³⁵ присоединяется и к глаголам действия, и к глаголам состояния:

Примеры: 去瞄吓佢做乜嘢 *hœj*³³ *mlw*⁵⁵ *ha*³⁵ *k'œj*¹³ *tsow*²² *mat*⁵ *je*¹³ 'Пойду поглядеть украдкой, что он делает'; 抖吓先 *taw*³⁵ *ha*³⁵ *sin*⁵⁵ 'Сначала отдохни'.

Однако встречаются случаи, когда кратковременный вид выражается так же, как и в ПТХ – повтором либо глагола, либо глагола с инфиксом – *jat*⁵ (этимол. 'один'): 嚟闻闻呢朵花香唔香 *laj*²¹ *man*³⁵ *man*³⁵ *ni*⁵⁵ *tœ*³⁵ *ta*⁵⁵ *hœŋ*⁵³ *ŋɔ*²¹ *hœŋ*⁵³ 'Давайте понюхаем, пахнут ли эти цветы'; 我入厨房躲一躲 *ŋɔ*¹³ *jaɔ*²² *ts'y*²¹ *ŋɔ*²¹ *tɔj*³⁵ *jat*⁵ *tɔj*³⁵ 'Пойду на кухню спрячусь'.

Согласно данным Чэнь Хуэйина, если этимологическим тоном редуцируемого глагола является тон нижнего регистра, то первый слог произносится с видоизмененным восходящим тоном верхнего регистра [53, с. 70]: 益益 *ŋaj*^{35*} *ŋaj*³³ 'покричать', 撘撘 *ŋow*^{35*} *ŋow*²¹ 'покачать', 企企 *k'ej*^{35*} *k'ej*¹³ 'постоять', 拧拧 *ŋɛŋ*^{35*} *ŋɛŋ*²² 'покачать головой'.

Имперфективные виды в ГД не связаны с результатом действия. Они указывают на то, что действие является незавершенным, находящимся

²⁸ Кам Так Хим высказал предположение, что совпадение видоизмененного тона глагола (35*) с тоном морфемы *tsɔ*³⁵ не случайно и что глагол в данном случае наследует тон морфемы *tsɔ*³⁵ при ее опущении [64, с. 197].

в процессе совершения. Глаголы в форме имперфективных видов могут выступать как в функции сказуемого, так и в функции обстоятельства сопутствующего действия.

К имперфективным видам относятся начинательный (инхоативный), продолженный, длительный, неопределенно-кратный и возобновительный виды.

Начинательный вид в ГД образуется суффиксами 起嚟 *hej³⁵ 1aj²¹* и 起上嚟 *hej³⁵ soeŋ¹³ 1aj²¹* [57, с. 219]. Они присоединяются к глаголам, не обозначающим движения (ср. с модификатором *hej³⁵ 1aj²¹*, который присоединяется именно к этим глаголам). Глагольные формы начинательного вида обозначают начало действия или его становление: 佢喊起嚟 *k⁰oej¹³ ha: m³³hej³⁵ 1aj²¹* 'Он заплакал'; 佢嗌起我嚟 *k⁰oej¹³ ŋa: j³³hej³³ ŋɔ¹³ 1aj²¹* 'Он позвал меня'.

Продолженный вид выражается неэтимологизируемым суффиксом 住 *tsy²²*. Глагольные формы данного вида обозначают длительно происходящее действие, а также состояние, возникшее в результате предшествующего действия.

Примеры: 唔该, 你同我睇住呢啲嘢 *ŋ²² kɔj⁵⁵ nej¹³ t⁰vŋ²¹ ŋɔ¹³ t⁰aj³⁵ tsy²² ni⁵⁵ tɿ⁵³ jɛ¹³* 'Благодарю тебя за то, что ты присматривал за этими вещами'; 你只手掙住乜嘢 *nej¹³ tsɛk³³ saw³⁵ ɿ³⁵ tsy²² mat⁵ jɛ¹³* 'Что ты держишь в (своей) руке?'; 锁住门 *sɔ³⁵ tsy²² mun²¹* 'Дверь заперта' (в результате того, что ее запирали).

В предложениях, сказуемое которых выражено глаголом в форме продолженного вида, в качестве обстоятельства могут употребляться наречия, обозначающие протяженность действия во времени: 你唔好成日想住佢嘞 *nej¹³ ŋ²¹ how³⁵ seŋ²¹ jat²² soeŋ³⁵ tsy²² k⁰aej¹³ ɿ⁵³* 'Не думай целыми днями о нем'.

Глагол в форме длительного вида может быть как сказуемым, так и обстоятельством сопутствующего действия: 颈住佢行 *mɛ³⁵ tsy²² k⁰aej¹³ haŋ²¹* 'Идет, неся его на спине'.

Длительный вид указывает на действие, которое происходит в данный конкретный момент. Он обозначается неэтимологизируемыми суффиксами 紧 *kan³⁵* и 开 *haj⁵⁵*, а также формой повтора глагола в сочетании с суффиксом *ha³⁵ 29*.

Примеры: 你睇, 你睇, 佢便有箇也嘢喺度飘紧 *nej¹³ t⁰aj³⁵, nej¹³ t⁰aj³⁵, kɔ³⁵ bin⁵⁵ jaw¹³ kɔ³³ mat⁵ jɛ¹³ haj³⁵ tow²² p⁰ɿw⁵⁵ kan³⁵* 'Гляди, гляди! Что это там плавает?' (длительный вид обозначается суффиксом *kan³⁵*); 锁紧门 *sɔ³⁵ kan³⁵ mun²¹* 'Дверь запирается' (сейчас, в данный момент); ср. 锁住门 *sɔ³⁵ tsy²² mun²¹* 'Дверь заперта';

29 Последний способ обозначения длительного вида описан Чэнь Хуэйином [53, с. 717].

我睇开书 $\eta\zeta^{13} t^{\circ}aj^{35}h\zeta j^{55} sy^{55}$ •Я читаю* (сейчас, в данный момент);
длительный вид обозначается суффиксом 开 $h\zeta j^{55}$; 睇睇下戏有人嘈
起上嚟 $t^{\circ}aj^{35}t^{\circ}aj^{35} ha^{35} hej^{33} jaw^{13} jan^{35} tsow^{55} hej^{35}soe\eta^{13}aj^{21}$ •В тот
момент, когда (мы) смотрели спектакль, кто-то стал шуметь* (длительный
вид обозначается формой повтора глагола + суффикс ha^{35}).

В предложениях, сказуемое которых выражено глаголом в форме дли-
тельного вида, в качестве обстоятельства могут выступать наречия и на-
речные существительные, обозначающие данный конкретный момент:

老四呢? 佢嗰啱同一位朋友讲紧话 $low^{23}sej^{33}n\epsilon^{53}$
 $k^{\circ}oej^{13} \eta a:m^{55} \eta a:m^{55} t^{\circ}u\eta^{21} jat^{5} waj^{22} p^{\circ}a\eta^{21} jaw^{23} k\zeta\eta^{35}kan^{35} wa^{22}$

•Почтенный Сы? Он только что беседовал с одним приятелем*; 外便好
冻呀. 家下落紧雪添 $\eta\zeta j^{22}bin^{22} how^{35} tv\eta^{33} a^{21} ka^{55}ha^{13}$

$tsk^{22}kan^{35} syt^{33} t^{\circ}im^{55}$ •На улице очень холодно. Сейчас еще и снег падает*.

Глагол в форме длительного вида может выступать в предложении в
функции обстоятельства сопутствующего действия: 佢有时讲紧
说话喺柏处写字 $k^{\circ}oej^{13} jaw^{13}sj^{21} k\zeta\eta^{35}kan^{35} syt^{33}wa^{22} haj^{35}$
 $t^{\circ}j^{21} ts^{\circ}y^{33} s\epsilon^{35} tsi^{22}$ •Он иногда писал на доске, разговаривая*.

Неопределенно-кратный вид, как и в ПТХ, обозначается суф-
фиксом 过 $kw\zeta^{33}$. Форма этого вида характеризует действие, обозначенное
в глаголе, как испытанное или которое, возможно, будет испытано неопре-
деленное число раз.

Примеры: 我几年前学过打字 $\eta j^{33} kej^{55} nin^{21} ts^{\circ}in^{21} h\zeta k^{21}$
 $kw\zeta^{33} ta^{35} tsi^{22}$ •Несколько лет тому назад мне довелось изучать машино-
пись*; 你有做过坏事唔使怕噪 $nej^{13} mow^{23} tsow^{22}kw\zeta^{33} wa:j^{22} si^{22}$
 $\eta^{21} si^{35} p^{\circ}a^{33} ka^{33}$ •Раз ты не совершал ничего плохого, нечего бояться*;
你再想过 $nej^{13} ts\zeta j^{3} soe\eta^{35}kw\zeta^{35}$ •Ты еще подумай*.

Возобновительный вид выражается суффиксом 返 (番, 翻)
 $fa:n^{55}$. Глагольные формы возобновительного вида обозначают возобно-
вление прерванного действия или возвращение в первоначальное состояние
/57, с. 220/.

Примеры: 你睇返你嘅书 $nej^{13} t^{\circ}aj^{35}fa:n^{55} nej^{13} k\epsilon^{33} sy^{55}$
•Ты возвратись к чтению своей книги*; 等我着番件衫 $ta\eta^{35} \eta\zeta^{13}$
 $tsoek^{33}fa:n^{55} kin^{22} sa:m^{55}$ •Давай я опять оденусь*.

Категория залога

Категория залога в ГД по своей структуре не отличается от категории
залога в ПТХ. Она выражается двучленной оппозицией «пассивный залог—
активный залог». Как и в ПТХ, форма пассивного залога глагола образует-
ся с помощью служебного слова, а значение активного залога передается
нулевой формой, ср., например: 你畀边个打亲? $nej^{13} pej^{35} pin^{55}$
 $k\zeta^{33} ta^{35}ts^{\circ}an^{55}$ •Кем ты побит? и 边个打亲你? $pin^{55}k\zeta^{33} ta^{35}ts^{\circ}an^{55}$
 nej^{13} •Кто побил тебя?*

В ГД пассивный залог в основном образуется с помощью служебного слова 俾 (界) *pej³⁵*, тогда как в ПТХ – при посредстве служебного слова 被 *pej²²*. Однако следует отметить, что использование *pej²²* в ГД не исключено полностью, например: 唔知有边度被炸阻冇播 *m²² tsɿ⁵⁵ jaw¹³ pin⁵⁵ tow²² pej²² tsa³⁵ tsɿ³⁵ mow²³ pɿ³³*. Не знаю, было ли какое-нибудь место, которое не бомбили*.

Как и в ПТХ, залог в ГД образуется от различных переходных глаголов, предельных и непредельных³⁰.

В связи с тем, что глаголы в пассивном залоге, как правило, обозначают единичное действие, достигшее своего предела [12, с. 29], они в основном выступают в формах совершенного и результативного вида.

Примеры: 听讲以前佢俾人骗咗 *t¹ŋ⁵⁵ kɔŋ³³ ji¹³ ts¹ in¹¹ k¹ œj¹³ pej³⁵ jan³⁵ p¹ in³³ tsɿ³⁵*. *Говорят, он прежде был обманут; 我俾狗咬亲 *ŋ¹³ pej³⁵ kaw³⁵ ŋa:w²³ ts¹ an⁵⁵*. *Я был укушен собакой; 原底我係唔赞成嘅, 收尾界佢讲服咗 *yn²¹ taj³⁵ ŋ¹³ haj²² m²² ts¹ an³³ sɿŋ²¹ kɿ³³ saw⁵⁵ mej⁵⁵ pej³⁵ k¹ œj¹³ koŋ³⁵ fuk²² tsɿ³⁵*. *Сначала я не соглашался, а потом он меня уговорил; 你正话界赶走 *nej¹³ tsɿŋ³³ wa²² pej³⁵ kɔŋ³⁵ tsaw³⁵*. *Ты только что была выгнана*.

Глагол в пассивном залоге может быть употреблен и в качестве сказуемого (см. выше), и в качестве определения: 被騙嘅朥从份子 *pej³⁵ p¹ in³³ kɿ³³ hip²² ts¹ ŋ²¹ fan²² tsɿ³⁵*. *обманутые соучастники*.

Глагол в пассивном залоге в ГД употребляется в предложении, подлежащее которого обозначает объект действия и выражается именем, обозначающим одушевленный предмет (см. примеры выше).

Категория ориентации

Категория ориентации в китайском языке указывает на направление действия по отношению к говорящему [25, с. 159]. Ее значение выражается в ГД с помощью постпозитивных служебных слов 嚟 *laj²¹*, указывающего на направление действия к говорящему, и 去 *hœj³³*, указывающего на направление действия от говорящего. Эти служебные слова произошли от глаголов *laj²¹* *приходить* и *hœj³³* *уходить*. Категория ориентации свойственна глаголам, обозначающим передвижение в пространстве, глаголам, значение которых совместимо с идеей передвижения. К первой группе, относятся глаголы 行 *haŋ²¹* *ходить*, 出 *tsœt⁵* *выходить*, 反 (番、翻) *fa:n⁵⁵* *возвращаться*, 飞 *fej⁵⁵* *летать*. Ко второй группе – глаголы 拎 *niŋ⁵⁵* *держаться*, 捉 *tsuk³³* *схватить*, 开 *hɔj⁵⁵* *открыть*.

Примеры: 行嚟 *haŋ²¹ laj²¹* *прийти*, 行去 *haŋ²¹ hœj³³* *уйти*; 飞嚟 *fej⁵⁵ laj²¹* *прилететь*, 飞去 *fej⁵⁵ hœj³³* *улететь*; 拎嚟 *niŋ⁵⁵ laj²¹* *принести*, 拎去 *niŋ⁵⁵ hœj³³* *унести*. В глаголы, в состав

³⁰ У нас нет данных относительно образования в ГД пассивного залога от косвенно-переходных глаголов.

которых входят $la:j^{21}$ и $h\ae j^{33}$, может инкорпорироваться дополнение со значением прямого объекта: 我送你去看医生 $\eta\zeta^{13} sv\eta^{33} ne:j^{13} h\ae j^{33} t'aj^{35} ji^{55} sa:\eta^{55}$ 'Я провожу тебя к врачу'.

Категория потенциального наклонения

Категория потенциального наклонения в китайском языке обозначает возможность или невозможность совершения действия. Эта категория в ГД может быть выражена при любом глаголе действия. Она включает положительную потенциальность (возможность совершения действия) и отрицательную потенциальность (невозможность совершения действия). Значение положительной потенциальности передается с помощью служебной морфемы 得 tak^5 'быть в состоянии', которая стоит после корня глаголов любой структуры, кроме результативной: 食得 $sik^{22}tak^5$ 'быть в состоянии есть', 去得 $h\ae j^{33}tak^5$ 'быть в состоянии уйти', 拎得 $ni\eta^{55}tak^5$ 'быть в состоянии унести'. При глаголах результативной структуры морфема tak^5 помещается перед модификатором: 睇得见 $t'aj^{35}tak^5kin^{33}$ 'смоочь увидеть', 担得起 $ta:m^{33}tak^5hej^{55}$ 'быть в состоянии поднять'.

Отрицательная потенциальность выражается морфемой 唔 η^{21} 'не быть в состоянии' или сочетанием 唔得 $\eta^{21}tak^5$ с тем же значением.

Их употребление при результативных и нерезультативных глаголах также различно. С нерезультативными глаголами употребляется только $\eta^{21}tak^5$. При этом наблюдаются два случая: 1) оба компонента этого образования следуют за глагольной морфемой: 食唔得 $sik^{22}\eta^{21}tak^5$ 'не быть в состоянии есть'; 买唔得 $ma:j^{13}\eta^{21}tak^5$ 'не быть в состоянии купить'; 2) первый компонент образования η^{21} предшествует глагольной морфеме, а второй следует за ней: 唔去得 $\eta^{21}h\ae j^{33}tak^5$ 'не быть в состоянии пойти'. 唔食得 $\eta^{21}sik^{22}tak^5$ 'не быть в состоянии есть'.

При результативных глаголах употребляются η^{21} или $\eta^{21}tak^5$. Здесь также наблюдаются два случая: 1) η^{21} или $\eta^{21}tak^5$ занимают позицию перед модификатором: 睇唔见 $t'aj^{35}\eta^{21}kin^{33}$ 'не видеть', 睇唔得见 $t'aj^{35}\eta^{21}tak^5kin^{33}$ 'не видеть'; 2) η^{21} предшествует первой глагольной морфеме, а tak^5 стоит перед модификатором: 唔食得完 $\eta^{21}sik^{22}tak^5jyn^{21}$ 'не быть в состоянии съесть', 唔听得到 $\eta^{21}t'in^{55}tak^5tow^{33}$ 'не быть в состоянии услышать'. Форма потенциального наклонения, при которой η^{21} предшествует глаголу, а tak^5 занимает позицию перед модификатором, по мнению О.К.Ю. Хасимова, присуща только диалектам группы Юэ и является их исконной формой [62, с. 257].

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Большинство прилагательных ГД обозначает качественный признак предмета: 快 $fa:j^{33}$ 'быстрый', 靚 $l\epsilon\eta^{33}$ 'красивый', 大 $ta:j^{22}$ 'боль-

шой. 暖粒粒 *nyn²³nar⁵nar⁵* *теплый-претеплый*. Часть прилагательных характеризует предмет с количественной стороны: 多 *tɔ⁵⁵* *много*. 少 *siw³⁵* *мало* — или указывает на расстояние или длительность: 近 *k'an²³* *близко*. 远 *jyn¹³* *далеко*. 耐 *nɔj³⁵* *долго*. 迟 *ts'ɔj²¹* *поздно*.

Прилагательные способны выступать в функциях сказуемого без связи, а также определения и обстоятельства.

В функции определения они могут присоединяться к определяемому как посредством служебного слова *kɛ³³* (например, 好嘅法子 *how³⁵ kɛ³⁵ fa: tɔ³³tsi³⁵* *хороший способ*), так и без него — примыкаем: 多多人 *tɔ⁵⁵tɔ⁵⁵ jan²¹* *очень много людей*.

В функции обстоятельства прилагательные могут предшествовать сказуемому или следовать за ним. В случае предшествования они присоединяются к сказуемому либо непосредственно, либо с помощью служебного слова 甘 *kam³⁵*: 快啲着衫 *fa: j³³ tɔ⁵³ tsœk²²sa: m⁵⁵* *Поскорее одевайся* (*fa: j³³* *быстро*, *tɔ⁵³* *немного*, *tsœk²²sa: m⁵⁵* *одевайся*), прилагательное *fa: j⁵⁵* *быстро* присоединяется к сказуемому без служебного слова; 洗完身就舒舒服服咁瞓一觉 *jat⁵ saj³⁵jin²¹ san⁵⁵ tsaw²² sy⁵⁵ sy⁵⁵fuk²²fuk²² kam³⁵ fan³³ jat⁵ kaw³³* *Искупавшись, он преспокойно уснул*; обстоятельство, выраженное формой полного повтора прилагательного *sy⁵⁵ sy⁵⁵fuk²²fuk²²* *преспокойно*, присоединяется к сказуемому посредством служебного слова *kam³⁵*.

Прилагательные в функции обстоятельства в постпозиции к сказуемому присоединяются посредством служебного слова *tak⁵*: 我会用左手写但係写得唔好 *ŋ¹³ wu²² jv³³ tsɔ³⁵ saw³⁵ sɛ³⁵ ta: n²² haj²² sɛ³⁵ tak⁵ ŋ²² how³⁵* *Я умею писать левой рукой, но пишу плохо*.

СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Прилагательные ГД разделяются на мономорфемные и полиморфемные. К мономорфемным относятся односложные слова, которые составляют большинство: 小 *sej³³* *маленький*. 平 *p'eŋ²¹* *дешевый*. 滯 *kuj²²* *усталый*. и значительное число неэтимологизируемых двусложных слов: 骨子 *kwat⁵tsi³⁵* *прилежный*. *аккуратный*. 疏肝 *sɔ⁵⁵kɔŋ⁵⁵* *довольный*. *веселый*. 闷鬍 *pej³³a: j³³* *тоскливый* и т.д.

Полиморфемные прилагательные представляют собой сложные слова и повторы. Сложные прилагательные чаще всего биморфемны. Они образуются в основном по копулятивной модели. В этом случае оба компонента модели представлены адъективными морфемами: 累瘁 *loej²²sœj²²* *усталый*. *утомленный* (*loej²²* *усталый*. *утомленный*, *sœj²²* *изнуренный*. *истощенный*).

Повторы-прилагательные состоят из трех морфем: одной неудвоенной и одной удвоенной. Удвоенная морфема обозначает интенсификацию качеств

ва и в дальнейшем будет называться интенсификатором; ср., например, 暖 *пун*²³ 'теплый' и 暖粒粒 *пун*³³*ар*⁵*ар*⁵ 'очень теплый'.

Повторы-прилагательные занимают весьма значительное место среди диалектных прилагательных ГД (44%, или 101 из 230, по результатам обследования словаря Цяо Яньнуна).

Повторы в ГД образуются по двум основным моделям: наддиалектной модели (АВВ) и диалектной модели (ААВ)³¹. Статистически доминирующим случаем является образование прилагательных по первой модели. Так, например, в словаре Цяо Яньнуна из 101 прилагательного-повтора 92 прилагательных образованы по модели АВВ и лишь 9 — по модели ААВ. Прилагательные, образованные по указанным моделям, различаются позицией интенсификатора: в модели АВВ он следует после неударенной части, а в модели ААВ — предшествует ей. По модели АВВ могут быть образованы прилагательные от различных частей речи: прилагательных, существительных и глаголов. Неударенная часть чаще всего представлена адъективной морфемой и реже всего — вербальной. Следует отметить, что в ГД имеется большое число повторов-прилагательных, неударенная часть которых выражена субстантивной морфемой. Так, в статье Бай Ваньжу, посвященной этим прилагательным, отмечено, что их насчитывается более 350; ср. с ПТХ, где повторы-прилагательные с неударенной частью, выраженной субстантивной морфемой, малочисленны [36, с. 638].

Повторы-прилагательные в ГД могут быть мотивированными и немотивированными. Мотивированные повторы состоят из одного или двух этимологизируемых компонентов. Они образуются способом неполного удвоения. Немотивированные повторы состоят из неэтимологизируемых компонентов, которые самостоятельно не существуют и выступают лишь в качестве интенсификатора.

Способом удвоения образуются как слова-повторы, так и форма грамматической категории интенсивности у прилагательных. Слова-повторы образуются способом неполного удвоения (модели АВВ и ААВ). Форма же категории интенсивности образуется способом полного удвоения (модель АА, осложненная изменением тона, если удваивается односложное прилагательное, и модель ААВВ — если удваивается двусложное прилагательное)³².

При неполном удвоении слово-повтор выражает различные модификации словообразовательного значения интенсивности. При полном удвоении в прилагательное привносится грамматическое значение интенсивности как таковое; ср. 白 *ра:k*²² 'белый' и 白雪雪 *ра:k*²²*сыт*²²*сыт*²² 'белоснежный', 蒙蒙 *ра:k*²²*ωη*⁵⁵*ωη*⁵⁵ 'белый, как мука', с одной стороны, и *ра:k*³⁵ *ра:k*²² 'очень белый' — с другой.

³¹ В литературе модель ААВ для ПТХ не отмечается (см. [36, с. 637–659]).

³² Учитывая то обстоятельство, что форма полного удвоения в ГД используется также для выражения видовых значений глагола (см. с. 58), можно, по-видимому, заключить, что она служит, главным образом, для выражения значений грамматических категорий.

Примеры: 长长拉 *ts'oeŋ²¹la²¹la²¹* 'длинный-предлинный' (букв. 'длинный — тянуть — тянуть'); 冻冰冰 *tuŋ³³piŋ⁵⁵piŋ⁵⁵* 'холодный, как лед' (букв. 'замерзать — лед — лед'), 眼凸凸 *ŋa:n²³tət²²tət²²* 'сердитый-пресердитый' (букв. 'глаза — выпуклые — выпуклые').

Интенсификатор прилагательных, образованных по модели АВВ, в свою очередь, может быть выражен мотивированным или немотивированным повтором. В первом случае он выражается повтором адъективной, вербальной или субстантивной морфем. При этом имеет место следующее ограничение: неудоенная часть, выраженная субстантивной морфемой, не сочетается с интенсификатором, выраженным морфемами этого же класса. Составляющие интенсификатора в ГД произносятся в своем этимологическом тоне (ср. с ПТХ, где они часто произносятся, в верхнем ровном тоне [36, с. 617]).

Примеры: 口多多 *həw³⁵tɔ⁵⁵tɔ⁵⁵* 'болтливый' (букв. 'рот — много — много'), 白雪雪 *paŋ²²syt²²syt²²* 'белоснежный' (букв. 'белый — снег — снег'), 轻抛抛 *hiŋ⁵⁵p'a:w⁵⁵p'a:w⁵⁵* 'легкий-легкий' (букв. 'легкий — бросить — бросить').

Как неудоенная часть, так и интенсификатор принимают участие в формировании значения повтора-прилагательного. При этом неудоенная часть может выражаться адъективной или вербальной морфемой и субстантивной морфемой.

В первом случае значение повтора-прилагательного мотивируется неудоенной частью, а интенсификатор лишь модифицирует это значение. Ср., например, значение двух слов-повторов, образованных от одного и того же прилагательного 肥 *fej²¹* 'толстый': 肥夺夺 *fej²¹tyt⁵tyt⁵* 'пухленький' (о ребенке) и 肥夺夺 *fej²¹'an²¹'an²¹* 'уродливо толстый'.

Во втором случае значение прилагательного мотивируется обеими его частями: 头拧拧 *t'ow²¹niŋ²²niŋ²²* 'безнадежный' (букв. 'голова — качать — качать').

В прилагательных, образованных по модели ААВ, неудоенная часть представлена вербальной морфемой, а интенсификатор — немотивированным повтором или вербальной морфемой. Последнее имеет место в том случае, когда повтор-прилагательное происходит от глагола с копулятивным отношением между его компонентами: 丫丫开 *ŋa²²ŋa²²hɔ⁵⁵* 'разрозненный', 'разъединенный' (*ŋa²²hɔ⁵⁵* 'расставить'), 立立乱 *lap²²lap²²ɥn²²* 'беспорядочный' (*lap²²lap²²* — удвоенная часть, выраженная немотивированным повтором, *ɥn²²* 'беспорядочно').

ПОДКЛАССЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Прилагательные в ГД, как и в ПТХ, по нашему мнению, делятся на два основных подкласса: неинтенсивных прилагательных, не обозначающих степени качества, и интенсивных прилагательных, обозначающих этот признак³³.

³³ Подобное деление прилагательных на подклассы предложено А.А. Москалевым применительно к чжуанскому языку [8, с. 195].

Структурным ядром неинтенсивных прилагательных являются односложные мономорфемные прилагательные: 大 *ta: j22* 'большой', 细 *saj33* 'маленький', 小 *siw35* 'мало', 多 *ts55* 'много', 平 *peŋ21* 'дешевый', 肥 *fej21* 'жирный', 'толстый' и другие. Структурным ядром интенсивных прилагательных являются повторы-прилагательные (примеры см. выше). Неинтенсивные прилагательные представляют собой строительный материал для интенсивных.

Неинтенсивные и интенсивные прилагательные характеризуются рядом различных грамматических признаков.

Неинтенсивные прилагательные способны сочетаться с наречиями степени: 好 *how35* 'очень', 重 *tsuŋ33* 'более', 至 *tsi35* 'самый' и т.д., отрицательной частицей 唔 *m22* 'не', с местоимением 咁 *kam33* 'так'.

Примеры: 好靚 *how35 leŋ33* 'очень красивый', 至细 *tsi35 saj33* 'самый маленький', 咁平 *kam33 peŋ21* 'такой дешевый', 唔好 *m22 how35* 'нехорошо'. Они обладают двумя грамматическими категориями: категорией интенсивности и категорией вида. Они могут иметь степени сравнения (см. ниже).

Интенсивные прилагательные не сочетаются с наречиями степени, отрицательной частицей *m22* 'не' и местоимением *kam33* 'так'. У них нет грамматических категорий. Они не образуют степеней сравнения.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Как уже отмечалось, неинтенсивные прилагательные ГД обладают двумя грамматическими категориями: категорией вида и категорией интенсивности.

Категория вида

Неинтенсивным прилагательным в ГД присущи два перфективных вида: совершенный и результативный. Форма первого образуется присоединением суффикса *tsɔ35*, форма второго — суффикса *ts'an55*. Как и в ПТХ [6, с. 82]; видовые формы прилагательных выражают становление качественного состояния.

Примеры: 低 *taj35* 'низкий' — 低阻 *taj35tsɔ35* 'стал низким', 'понижился', 大 *ta: j22* 'большой' — 大阻 *ta: j22tsɔ35* 'стал большим', 'вырос', 老 *low13* 'старый' — 老阻 *low13tsɔ35* 'стал старым', 'состарился', 坏 *waj21* 'плохой' — 坏阻 *waj21tsɔ35* 'стал плохим', 'испортился', 冷 *la:ŋ13* 'холодный' — 冷阻 *la:ŋ13tsɔ35* 'стал холодным' — 冷亲 *la:ŋ13ts'an55* 'простудился'.

Категория интенсивности

Эта категория образуется способом полного удвоения. Она образует формы высокой интенсивности, обозначающей усиление признака, и низкой, обозначающей ослабление признака. Форма высокой интенсивности образуется

от всех неинтенсивных прилагательных по двум моделям, употребление которых зависит от структуры прилагательного. У односложных прилагательных она образуется путем их удвоения при переходе этимологического тона первой из двух морфем в видоизмененный восходящий тон верхнего регистра [58, с. 218; 54, с. 452]; ср. с ПТХ, где в аналогичном случае также происходит изменение тона первой морфемы, но на ровный тон верхнего регистра [36, с. 637]: 白 *pa:k²²* 'белый' — 白白 *pa:k³⁵pa:k²²* 'очень белый'; 红 *huŋ²¹* 'красный' — 红红 *huŋ³⁵huŋ²¹* 'очень красный'; 热 *jit²²* 'горячий' — 热热 *jit³⁵jit²²* 'очень горячий'; 靚 *leŋ³³* 'красивый' — 靚靚 *leŋ³⁵leŋ³³* 'очень красивый'.

Форма высокой интенсивности у двусложных прилагательных ГД образуется путем удвоения каждой морфемы без изменения тона [57, с. 219]: 频频伦伦 *p'an²¹p'an²¹lan²¹lan²¹* 'очень торопливый' (频频 *p'an²¹lan²¹* 'торопливый'); 立立乱乱 *lap²²lap²²lyn²²lyn²²* 'в большом беспорядке' (立乱 *lap²²lyn²²* 'в беспорядке'); 化化学学 *fa³³fa³³hɔk²²hɔk²²* 'очень непрочный' (化学 *fa³³hɔk²²* 'непрочный'); 实实净净 *sat²²sat²²tsɛŋ²²tsɛŋ²²* 'очень прочный' (实净 *sat²²tsɛŋ²²* 'прочный').

Форма низкой интенсивности образуется лишь у односложных прилагательных путем их удвоения при переходе этимологического тона второй морфемы в видоизмененный восходящий тон верхнего регистра и постановки после повтора морфемы 咄 *tej³⁵* [57, с. 219]: 白 *pa:k²²* 'белый' — 白白咄 *pa:k²²pa:k³⁵tej³⁵* 'беловатый'; 红 *huŋ²¹* 'красный' — 红红咄 *huŋ²¹huŋ³⁵tej³⁵* 'красноватый'; 肥 *fej²¹* 'толстый' — 肥肥咄 *fej²¹fej³⁵tej³⁵* 'полноватый'; 冷 *la:ŋ¹³* 'холодный' — 冷冷咄 *la:ŋ¹³la:ŋ³⁵tej³⁵* 'прохладный'.

Выражение сравнения

В ГД, как и в ПТХ, степени сравнения прилагательных выражаются лексически: сочетанием прилагательных с наречиями степени. Сравнительная степень ГД образуется сочетанием с наречием 重 *tsvŋ³³* 'более' и *ti⁵³* (*jat⁵ti⁵³*) 'немного', превосходная — сочетанием с диалектным наречием 至 *tsi³³* 'самый' или наддиалектным наречием 最 *tsoej³³* 'самый'.

Примеры: 呢朵花红 *ni⁵⁵tœ³³fa³⁵huŋ²¹* 'Этот цветок красный', 啲朵花重红 *kɔ³⁵tœ³⁵fa⁵⁵tsvŋ³⁵huŋ²¹* 'Тот цветок более красный', 啲朵花至红 *kɔ³⁵tœ³⁵fa³⁵tsi³⁵huŋ²¹* 'Тот цветок самый красный', 快啲行喇 *fa:j³³ti⁵³haŋ²¹la:k³³* 'Иди поскорее'.

Неинтенсивные прилагательные могут употребляться в специальных конструкциях сравнения, образованных с помощью глагола 过 *kwɔ³³* 'превосходить', ставящегося после прилагательного (диалектная конструкция), а также глаголом 比 *pej³⁵* 'сравнивать', ставящегося перед сравниваемым существительным (наддиалектная конструкция).

Примеры: 王先生高过张先生 *wəŋ¹³ sin⁵⁵sa:ŋ⁵⁵ kow⁵⁵kwɔ³³ tsəŋ³⁵ sin⁵³sa:ŋ⁵⁵* 'Господин Ван выше господина Чжана'; 王先生比张先生高 *wəŋ¹³ sin⁵⁵sa:ŋ⁵⁵ pej³⁵ tsəŋ⁵⁵ sin⁵⁵sa:ŋ⁵⁵ kow⁵⁵*.

Автор грамматики ГД П. Леунг затрудняется определить, какая из указанных моделей встречается в ГД чаще [69, с. 231]. Цю Яньнун считает, что модель с *pej³⁵* встречается в ГД крайне редко [44, с. 297].

Существует также отрицательная форма конструкции сравнения прилагательных. В этом случае употребляется конструкция: глагол 冇 *mow²³* 'не иметь' и местопредикатив 咁 *kam³³* 'так': 国语冇广东话咁难 *kwək³³ jy¹³ mow²³ kwəŋ³⁵tŋ⁵⁵ wa²² kam³³ na:n²¹* 'Гоюй не так труден, как кантонский диалект'.

НАРЕЧИЕ

Наречия в ГД, как и в ПТХ, выполняют в предложении функцию обстоятельств. Связь со сказуемым осуществляется посредством примыкания. Наречия ГД не имеют грамматических категорий, не принимают определений, не сочетаются со служебными словами.

Наиболее характерной позицией наречий ГД является препозиция к сказуемому. Однако для определенных наречий, главным образом для некоторых наречий места, возможна также экспозиция. Ряд диалектных наречий степени и образа действия может находиться лишь в постпозиции к сказуемому.

СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ НАРЕЧИЙ

Наречия ГД представлены диалектными словами, которые, по нашим данным, составляют более половины всех наречий ГД, и наддиалектными.

Диалектные наречия: 就至 *tsaw²²tsi³³* 'только что', 重 *tsvŋ²²* 'более', 零舍 *liŋ²¹st³³* 'особенно', 夹便 *ka:p³³na:ŋ³⁵* 'с трудом' и др.

Наддиалектные наречия: 曾 *ts'əŋ²¹* 'некогда', 已 *kej³⁵* 'уже', 最 *tsəj³³* 'самый', 十分 *sap²²fən⁵⁵* 'очень' и т.п.

Структурной особенностью диалектных наречий является многосложность и мономорфемность. Это главным образом двусложные или, в редких случаях, трехсложные мономорфемные наречия, в которых либо не этимологизируется ни один компонент, либо этимологизируется первый. Например, в наречиях 正话 *tsiŋ³³wa³³* 'только что', 乜滞 *mat⁵tsaj²²* 'почти' не этимологизируется ни один компонент; в наречии 先个驳 *sin⁵⁵k³⁵ pək³³* 'некоторое время тому назад' этимологизируется первый компонент 先 *sin⁵⁵* 'прежде', 'раньше'.

РАЗРЯДЫ НАРЕЧИЙ

Наречия подразделяются на наречия степени, образа действия и времени³⁴.

Наречия степени выражают степень интенсивности качества или действия: 重 *tsvŋ*²² 'более', 至 *tsi*³³ 'самый', 好 *how*³⁵ 'очень', 十分 *sap*²²*fan*⁵⁵ 'очень', 过头 *kwɔ*³⁵*taw*²¹ 'слишком', 'чрезвычайно', 得滞 *tak*⁵*tsaj*²² 'слишком', 'чрезвычайно', 零舍 *lip*²¹*se*³³ 'особенно'.

Наречия степени в ГД сочетаются с неинтенсивными прилагательными, модальными глаголами и некоторыми глаголами, обозначающими психическую деятельность: 好光 *how*³⁵ *kwɔŋ*⁵⁵ 'очень светлый', 好怕 *how*³⁵ *p'a*³³ 'очень бояться', 重平 *tsvŋ*³³ *pɛŋ*²¹ 'более дешевый', 最忠意 *tsœj*³³ *tsvŋ*⁵⁵*ji*³⁵ 'больше всего желать'.

Наречия степени обычно предшествуют определяемому слову (см. примеры выше). Исключения составляют диалектные наречия 过头 *kwɔ*³⁵*taw*²¹ 'слишком', 'чрезвычайно' и 得滞 *tak*⁵*tsaj*²² 'слишком', 'чрезвычайно', которые следуют после определяемого слова: 我只脚痛得滞 *ŋɔ*¹³ *tsik*³³ *koek*³³ *t'uŋ*³³ *tak*⁵ *tsaj*²² 'У меня страшно болит нога'; 热过头 *jit*²² *kwɔ*³³*taw*²¹ 'чрезвычайно жарко'.

Наречия образа действия: 完全 *jin*²²*t'syn*²² 'полностью', 澈底 *tsit*³³*taj*³⁵ 'до конца', 忽然间 *tat*⁵*jin*²¹*ka:n*⁵⁵ 'вдруг', 特登 *t'ak*³³*taŋ*⁵⁵ 'преднамеренно', 'нарочно', 专登 *tsyn*⁵⁵*taŋ*⁵⁵ 'специально', 夹硬 *ka:p*³*ŋa:ŋ*³⁵ 'с трудом, через силу', 乜滞 *mat*⁵*tsaj*²² 'почти'. Все наречия образа действия, за исключением диалектного наречия *mat*⁵⁵ *tsaj*³³ 'почти', предшествуют сказуемому. Наречие *mat*⁵*tsaj*²² следует после него.

Примеры: 佢特登咁做 *k'œj*¹³ *t'ak*³³*taŋ*⁵⁵ *kam*³³ *tsow*²² 'Он нарочно так сделал'; 佢食饱乜滞 *k'œj*¹³ *sik*²²*pa:w*³⁵ *mat*⁵*tsaj*²² 'Он почти наелся'.

Наречия времени, в отличие от близких к ним в семантическом отношении наречных существительных времени, не сочетаются с предлогами. По отнесенности к временному плану их можно разделить на четыре группы:

- 1) наречия, относящиеся к любому времени: 不溜 *pat*⁵*law*⁵⁵, 净係 *tsiŋ*⁵⁵*haj*²² и 一味 *jat*⁵*mej*³⁵ 'всегда', 'постоянно';

³⁴ Класс наречий в ГД, как и в ПТХ, отличается от класса наречий, например, в русском языке меньшей представительностью в связи с тем, что ряд функций наречий в ГД выполняют прилагательные и наречные существительные.

2) наречия, относящиеся к прошедшему времени: 曾 $t^{\circ}saŋ^{21}$ 'в прошлом', 大早 $ta:j^{22}tsow^{35}$ 'давным-давно', 呢牌 $ni^{55}p^{\circ}a:j^{21}$ 'в последнее время', 'недавно', 旧陣时 $kaw^{23}tsan^{22}si^{35}$ 'прежде', 先牌 (先个牌) $sin^{55}p^{\circ}a:j^{21}(sin^{55}k^{35}p^{\circ}a:j^{21})$ 'некоторое время тому назад'; 先 sin^{55} , 头先 $t^{\circ}aw^{21}sin^{55}$, 正话 $tsiŋ^{33}wa^{21}$, 就至 $tsaw^{22}tsi^{33}$, 砵 $ŋa:m^{55}$, 砵砵 $ŋa:m^{55}ŋa:m^{55}$ 'только что'; 已 ji^{13} и 已经 $ji^{13}kiŋ^{65}$ 'уже';

3) наречия, относящиеся к будущему времени: 将 $tsœŋ^{33}$ 'в будущем', 即时 $tst k^{5}si^{21}$ и 即刻 $tst k^{5}hak^{55}$ 'немедленно';

4) наречия, относящиеся ко времени, предшествующему другому времени: 先 sin^{55} 'сперва', 'сначала' (омоним наречия 先 sin^{55} 'только что').

Наречия времени обычно употребляются в препозиции к определяемому слову. Однако некоторые из них, например 呢牌 $ni^{55}p^{\circ}a:j^{21}$ 'в последнее время', 先牌 $sin^{55}p^{\circ}a:j^{21}$ (先个牌 $sin^{55}k^{35}p^{\circ}a:j^{21}$) 'некоторое время тому назад', 旧陣时 $kaw^{33}tsan^{22}tsi^{55}$ 'прежде', в текстах встречаются и в экспозиции: 先牌我返咗屋企 $sin^{55}p^{\circ}a:j^{21}ŋ^{13}fa:n^{55}tsɔ^{35}ŋuk^{5}k^{\circ}eŋ^{35}$ 'Некоторое время тому назад я возвратился домой';

Исконной позицией наречия sin^{55} 'сперва', 'сначала' в ГД является постпозиция по отношению к определяемому глаголу: 我食饭先再去 $ŋ^{13}sik^{2}fa:n^{22}sin^{55}tsi^{33}hœŋ^{35}$ 'Я поем сперва, а потом пойду'. Но в настоящее время, по-видимому, под влиянием ПТХ не исключена и его препозиция.

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Как уже указывалось, числительные выступают главным образом в функции определения. В качестве других членов предложения они употребляются лишь в сочетании с классификатором при эллипсисе определяемого существительного. Они не принимают определений. В качестве определения они могут присоединяться к определяемому существительному опосредованно, если существительное обозначает исчисляемый предмет, и непосредственно, если оно обозначает единицы измерения, кратность, время или совокупность (см. раздел «Существительное»).

По своей структуре числительные делятся на простые, составные и сложные. К простым относятся односложные наддиалектные единичные числительные: 一 jat^{55} 'один', 二 ji^{22} 'два', 兩 $loŋ^{35}$ 'два', 三 $sa:m^{55}$ 'три', 四 sej^{33} 'четыре', 五 $ŋ^{13}$ 'пять', 六 luk^{22} 'шесть', 七 $ts^{\circ}at^{55}$ 'семь', 八 $pa:t^{33}$ 'восемь', 九 kaw^{35} 'девять'; разрядные числительные: 十 sap^{22} 'десять', 百 $pa:k^{3}$ 'сто', 千 $ts^{\circ}in$ 'тысяча', 万 $ma:n^{21}$ 'десять тысяч', а также 二十 $ja^{22}(jɛ^{22})$ 'двадцать'.

К составным относятся числительные, представляющие собой сочетание единичных (от jat^{5} 'один' до kaw^{35} 'девять' включительно) с разрядными чи-

слительными. Они также разделяются на адитивные числительные, образованные сложением, и мультипликативные числительные, образованные умножением. В первом случае единичные числительные следуют за разрядными (十四 *sap²²sej³³* 'четыренадцать' букв. 'десять четыре'), во втором случае единичные предшествуют разрядным числительным (四十 *sej³³sap²²* 'сорок' букв. 'четыре десять').

Сложные числительные представляют собой образования гибридного мультипликативно-адитивного характера: 三十九 *sa^{55a}22kaw³⁵* 'тридцать девять' (букв. 'три десять девять').

Словом 零 *lŋ²¹* 'нуль' отмечаются отсутствующие разряды в составных числительных: 一百零五 *jat^{5pa}:k³lŋ²¹13¹* 'сто пять', 一千零五 *jat⁵tsⁱⁿ55lŋ²¹13¹* 'тысяча пять'.

Числительные в ГД, как и в ПТХ, обладают грамматической категорией, которую мы называем категорией порядковости.

Эта категория выражается префиксом 第 *tej²²* (этим. 'порядок', 'последовательность'). Он вносит в числительное счетно-порядковое значение: 六个人 *luk²²k³jan²¹* 'шесть человек' - 第六个人 *tej²²luk²²k³jan²¹* 'шестой человек'.

Числительные ГД характеризуются следующими основными особенностями, отличающими их от ПТХ.

1. Составные итеративные числительные, одним из компонентов которых является 十 *sap²²* 'десять', в потоке речи претерпевают комбинаторные изменения, в результате которых *sap²²* редуцируется в *a²²*; например: 二十 *ji²²sap²²* — *ja²²(je²²)* 'двадцать'; 三十 *sa:m⁵⁵sap²²* — *sa^{55a}22* 'тридцать'; 四十 *sej³³sap²²* — *sej^{33a}22* и т.д. [57, с. 223];

2. Когда одним из компонентов числительного является разрядное числительное выше «десяти» («сто»; «тысяча», «десять тысяч»), более низкие разряды опускаются, что недопустимо в ПТХ. Ср., например, ГД 一百三 *jat^{5pa}:k³sa:m⁵⁵* - ПТХ 一百三十 *155paj²¹san⁵⁵si³⁵* 'сто тридцать'; ГД 二千六斤 *ji²²tsⁱⁿ55luk²²kaw⁵⁵* - ПТХ 二千六百斤 *251tq¹jan⁵⁵llw⁵¹paj²¹tqⁱⁿ55* 'две тысячи шестьсот цзиней'; ГД 一万九蚊 *jat^{5ma}:n²²kaw³⁵* - ПТХ 一万九千元 *155van⁵¹tq^{iou}21tq¹jan⁵⁵van³⁵* 'девятнадцать тысяч юаней' [57, с. 223];

3. В ГД очень широко распространен эллипсис числительного *jat⁵* 'один'. Оно эллиптируется из состава числительных. Вместо 一百三十 *jat^{5pa}:k³sa^{55a}22* 'сто тридцать' обычно встречается 百三十 *pa:k³³sa^{55a}22*; вместо 一千五百斤 *jat⁵tsⁱⁿ55ŋ¹³pa:k³kan⁵⁵* 'тысяча пятьсот цзиней' - 千五斤 *tsⁱⁿ55ŋ¹³kan⁵⁵* и т.п.

Числительное *jat⁵* также опускается при приблизительном счете: 个多月 *k³33t⁵⁵jt²²* 'больше месяца'; в конструкции 连...都... *lln²¹...tow³⁵* 'даже... и то': 佢连朋友都有个 *k³aej¹³lln²p³aŋ²¹jaw¹³tow³⁵mow³⁵*

к³⁵ *Он даже друга и то не имеет*; при наречных существительных времени: 年 *nln*²¹ *один год*. 日 *jat*²² *один день*. 朝 *tsw*⁵⁵ *одно утро* и т.д. Ср. с ПТХ, где употребление числительного /⁵⁵ *один* в подобных случаях обязательно.

СЛОВА-ЗАМЕСТИТЕЛИ

Слова-заместители употребляются вместо знаменательных слов с различной классной отнесенностью, поэтому они, на наш взгляд, в китайском языке классом слов не являются³⁵. Слова, которые они замещают, как и в ПТХ, могут обладать способностью принимать определения (такими являются, например, все исчисляемые существительные) или не обладать ею (например, числительные и наречные существительные). Слова-заместители в ГД принимать определения не способны.

Они состоят из наддиалектных и диалектных слов. К первым относятся:

我 *ŋɔ*¹³ *я*, 你 *nej*¹³ *ты*, 自己 *tsi*²²*kej*³⁵ *сам*, 每 *muj*²¹ *каждый*, 几 *kej*³⁵ *сколько*. Ко вторым относится большинство местоимений: 佢 *k'œj*¹³ *он*, 呢 *ni*⁵⁵ *это*, 呢 *ni*⁵⁵ *этот*, 个 *ko*³⁵ *то*, 个 *ko*³⁵ *тот*, 边 *pin*⁵⁵ *какой*, 边个 *pin*⁵⁵ *ko*³³ *кто*, 乜 *mat*⁵ *что*, *какой*, 乜嘢 *mat*⁵*je*¹³ *что*, *какой*, 咪嘢 *mi*^ɛ¹³ *что*, *какой*, 乜谁 *mat*⁵*sœj*²¹ *кто*, 人地 *jan*²¹*tej*²² *другие*, 咁 *kam*³³, 咁样 *kam*³³ *joej*²² *так*, *таким образом*, 点 *tɪm*¹³ и 点样 *tɪm*¹³*joej*²² *как*, *каким образом*; 几 *kej*³⁵ и 几多 *kej*³⁵*to*⁵⁵ *сколько*, 几耐 *kej*³⁵*no*²² *как долго*, 个边 *ko*³⁵*pin*⁵⁵ *там*, 呢边 *ni*⁵⁵*pin*⁵⁵ *здесь*.

По структуре слова-заместители могут быть простыми и сложными. К простым относятся, например, *k'œj*¹³ *он*, *kej*³⁵ *сколько*. Все сложные слова-заместители биморфемны. Они образованы по копулятивной модели: *mat*⁵*sœj*²¹ *что* (*mat*⁵ *что*, *sœj*²¹ *кто*); атрибутивной модели: *mat*⁵*je*¹³ *что*, *какой* (*mat*⁵ *какой*, *je*¹³ *вещь*); а также путем соединения односложного местоимения и служебной морфемы: *jan*²¹*tej*²² *другие* (*jan*²¹ *человек*, *tej*²² — суффикс множественного числа личных местоимений), *pin*⁵⁵ *ko*³³ *кто* (*pin*⁵⁵ *какой*, *ko*³³ — классификатор).

Слова-заместители подразделяются на местоимения, связанные с именами, и местопредикативы, связанные с предикативами.

МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимения состоят из личных, указательных, вопросительных, а также дистрибутивного и эксклюзивного местоимений.

Личные местоимения *ŋɔ*¹³ *я*, *nej*¹³ *ты*, *k'œj*¹³ *он* замещают существительные, обозначающие лица, а местоимение 3-го л. *k'œj*¹³ *он*

³⁵ Ср. с точкой зрения А.А. Драгунова, который выделяет их в отдельную, самостоятельную часть речи [3, с. 215].

замешает и другие существительные, обозначающие исчисляемые предметы:

嗰枝笔跌左落地, 快啲执起佢喇 $k\alpha^{35}$
 $tsj^{35} pat^5 tit^5 ts\alpha^{35} k^{22} tej^{22}$, $fa:j^{33} t^{55} tsap^5 hej^{55} k^{\alpha} ej^{13} la^{55}$ 'Тот
карандаш упал на землю, поскорее подбери его'.

Личные местоимения обладают грамматической категорией числа. Единственное число образуется нулевой формой личных местоимений, множественное — суффиксом 哋 tej^{22} : $\eta\alpha^{13}$ 'я' — $\eta\alpha^{13} tej^{22}$ 'мы'; nej^{13} 'ты' — $nej^{13} tej^{22}$ 'вы'; $k^{\alpha} ej^{13}$ 'он' ('она', 'оно') — $k^{\alpha} ej^{13} tej^{22}$ 'они'.

Китайские ученые отмечают, что благодаря влиянию ПТХ на ГД наряду с перечисленными диалектными формами не исключены полностью и формы ПТХ: 我们 $\eta\alpha^{13} mun^{21}$ 'мы', 你们 $nej^{13} mun^{21}$ 'вы', 他们 $t^{\alpha} \alpha^{55} mun^{21}$ 'они' [47, с. 13].

Личные местоимения выступают во всех синтаксических функциях, свойственных существительным. Их особенность в ГД заключается в том, что в функции прямого дополнения к сказуемому, выраженному глаголом давания, они следуют за косвенным дополнением [44, с. 293]: 你畀呢部书我 $nej^{13} rej^{35} ni^{55} row^{22} sy^{55} \eta\alpha^{13}$ 'Ты даешь эту книгу мне'. В ПТХ прямое дополнение в этом случае предшествует косвенному.

В функции определения личные местоимения выражают притяжательность и могут присоединяться к определяемому имени опосредованно — с помощью атрибутива $k\epsilon^{33}$ или соответствующего классификатора — или непосредственно, путем примыкания: 我哋房 $\eta\alpha^{13} k\epsilon^{33} f\alpha\eta^{21}$ 'моя комната', 我间房 $\eta\alpha^{13} ka:n^{55} f\alpha\eta^{21}$ 'моя комната', 我哋细纹仔 $\eta\alpha^{13} tej^{22} saj^{33} mun^{55} tsaj^{35}$ 'наши дети' (в первом примере местоимение присоединяется к имени с помощью атрибутива $k\epsilon^{33}$, во втором — с помощью классификатора $ka:n^{55}$, в третьем — непосредственно).

Способность присоединяться к определяемому имени с помощью классификатора также отличает личные местоимения в ГД от ПТХ.

Кроме того, в ГД нет вежливой формы местоимения 2-го л. типа 您 nin^{35} 'вы'; нет также инклюзивного местоимения 1-го л. мн.ч. типа 咱们 $z\alpha n^{55} m\alpha n$ 'мы' ('я и ты', 'мы с тобой').

Указательные местоимения в ГД, как и в ПТХ, включают указательные местоимения ближнего плана и дальнего плана. Они образуют три пары, которые выступают в функции различных членов предложения и по-разному соотносятся с категорией числа.

Местоимения ni^{55} 'это' и $k\alpha^{55}$ 'то' употребляются в функции подлежащего и дополнения и обладают категорией числа. Форма единственного числа образуется с помощью классификаторов, форма множественного числа — посредством служебного слова t^{53} . Эти служебные слова ставятся после местоимений: 你条系乜嘢路 $ni^{55} t^{53} w^{55} haj^{22} mat^{5} j\epsilon^{13} low^{22}$ 'Это какая улица?' (букв. 'это — классификатор — есть какая улица?'); 呢啲係乜嘢路 $ni^{55} t^{53} haj^{22} mat^{5} j\epsilon^{13} low^{22}$ 'Это какие улицы?' (букв. 'это — показатель множественного числа — есть — какая — улица').

Местоимения *ni⁵⁵* 'этот' и *ko³⁵* 'тот', омонимы местоимений *ni⁵⁵* 'это', и *ko³⁵* 'то', категорией числа не обладают. Они употребляются в качестве определенных, но не присоединяются к определяемому посредством атрибутива *ke³³*. Способ их присоединения зависит от подкласса существительного, являющегося определяемым. Когда оно обозначает исчисляемые предметы, то в зависимости от его числа определения, выраженные этими местоимениями, присоединяются либо при помощи классификаторов, либо посредством *ti⁵³*: 呢条路 *ni⁵⁵ ti⁵³ low²²* 'эта улица', 呢啲路 *ni⁵⁵ ti⁵³ low²²* 'эти улицы'.

В том случае, когда существительное обозначает неисчисляемые предметы, эти местоимения присоединяются непосредственно: 个处 *ko³⁵ sy³³* 'там' (букв. 'то место'), 呢阵 *ni⁵⁵ tsan³³* 'это время'.

Вопросительные местоимения — класс местоимений, к которым относятся: *pin⁵⁵ko³³* и *mat⁵saej²¹* 'кто' (не исключено наддиалектное местоимение *saej²¹* 'кто'); *mat⁵*, *mat⁵je¹³* и *ml¹³* 'что', 'какой'; *pin⁵⁵* 'какой'; *kej³⁵* и *kej³⁵ts⁵⁵* 'сколько'. Указанные местоимения, за исключением *pin⁵⁵*, *kej³⁵* и *kej³⁵ts⁵⁵*, могут употребляться в функции подлежащего, дополнения, определения и именной части сказуемого. Местоимения *kej³⁵*, *kej³⁵ts⁵⁵* и *pin⁵⁵*, по нашим данным, употребляются лишь в функции определения. Примеры:

边个嚟啱呀 *pin⁵⁵ko³³ laj²¹ts³⁵ a²¹* 'Кто пришел?'; 你教乜嘢呀 *nej¹³ ka:w³³ mat⁵je¹³ a²¹* 'Что Вы преподаете?'; 呢本係乜嘢呀 *ni⁵⁵ pun³⁵ haj²² mat⁵je¹³ a²¹* 'Это (есть) что?'; 你嚟读乜嘢书? *nej¹³ laj²¹ tɔk²² mat⁵je¹³ sy⁵⁵* 'Что Вы приехали изучать?' (букв. 'изучать какую книгу'); 你有几个仔女呢 *nej¹³ jaw¹³ kej³⁵ts⁵⁵ ko³³ tsaj³³ noej³⁵* 'Сколько у вас детей?'

В функции сказуемого без связи вопросительные местоимения не употребляются. Исключение составляет местоимение *pin⁵⁵ko³³* 'кто' (см. с. 97).

Вопросительные местоимения в функции определения присоединяются к определяемому имени, обозначающему исчисляемые предметы, различными способами: *mat⁵*, *mat⁵je¹³* и *ml¹³* — способом примыкания (乜嘢书 *mat⁵je¹³ sy⁵⁵* 'какая книга'), *pin⁵⁵* — с помощью классификаторов (边间屋 *pin⁵⁵ ka:n⁵⁵ ɣvk⁵* 'какой дом'), *pin⁵⁵ko³³* — с помощью атрибутива *ke³³* (边个嘅书 *pin⁵⁵ko³³ ka³³ sy⁵⁵* 'чья книга'), *kej³⁵* и *kej³⁵ts⁵⁵* — как посредством примыкания (几个工人 *kej³⁵ts⁵⁵ kvɥ⁵⁵jan²¹* 'Сколько рабочих?'), так и с помощью классификатора (几个仔女 *kej³⁵ts⁵⁵ ko³³ tsaj³³ noej³⁵* 'Сколько детей?').

Вопросительные местоимения могут употребляться как относительные местоимения: 佢话乜嘢好, 乜嘢坏 *koej¹³ wa²² mat⁵je¹³ haw³⁵ mat⁵je¹³ wa:j²¹* 'Он говорил о том, что хорошо, а что плохо'.

Дистрибутивное местоимение 每 *muj²¹* 'каждый' употребляется лишь в функции определения. К определяемому, выраженному существительным, обозначающим исчисляемые предметы, оно присоединяется при посредстве классификаторов: 每个学生 *muj²¹ k³³ h³³ k²² saŋ⁵⁵* 'каждый студент'.

Возвратное местоимение 自己 *tsi²² kei³⁵* 'сам' употребляется в функциях подлежащего, определения и приложения. В функции определения оно присоединяется непосредственно (自己祖国 *tsi²² kei³⁵ tsow³⁵ kw³³ k³³* 'своя родина') или с помощью атрибутива *kɛ³³* (*tsi²² kei³⁵ kɛ³³ tsow³⁵ kw³³ k³³* 'своя родина').

Эксклюзивное местоимение 人叻 *jan²¹ tei²²* 'другие' может выступать в тех же синтаксических функциях, в которых выступают исчисляемые существительные: определения, подлежащего, дополнения, именного сказуемого. В функции определения присоединяется к определяемому посредством атрибутива *kɛ³³*: 人叻既信 *jan²¹ tei²² kɛ³³ saeŋ³³* 'чужие письма' (букв. 'письма других').

МЕСТОПРЕДИКАТИВЫ

Местопредикативы делятся на указательные, к которым относятся 咁 *kam³³* и 咁样 *kam³³ joeŋ²²* 'так', 'таким образом', 喺边 *k³⁵ pin⁵⁵* 'там', 呢边 *ni⁵⁵ pin⁵⁵* 'здесь', и вопросительные местопредикативы 点样 *tim¹³ joeŋ²²* и 几耐 *kei³⁵ noi²²* 'как долго'.

В отличие от ПТХ, где указательные местопредикативы подразделяются на обозначающие дальний и ближний план, в ГД такого разделения нет.

Местопредикативы могут выступать в функциях обстоятельства, определения, сказуемого: 我咁老 *ŋ³ kam³³ low¹³* 'Я так стар'; 呢条路有咁多铺头 *ni⁵⁵ tɔw⁵⁵ low²² jaw¹³ kam³³ tɔ⁵⁵ pow³³ tau⁵⁵* 'На этой улице так много магазинов'; 佢点样啊 *k³⁵ oei¹³ tim¹³ joeŋ²²* 'Как у него дела?' (букв. 'Он как?').

СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА

Служебные слова ГД по своим основным грамматическим характеристикам в основном не отличаются от того же класса слов ПТХ. Тем не менее большинство разрядов служебных слов ГД обладает определенными грамматическими отличиями от соответствующих разрядов слов ПТХ.

Во всех разрядах служебных слов ГД наряду с наддиалектными имеются и диалектные слова. Соотношение тех и других в различных разрядах неодинаково. В ряде случаев в сравнении с ПТХ наддиалектные служебные слова характеризуются сужением или расширением своего значения или сферы функционирования. Все служебные слова ГД обладают тоном. Большинство из них имеет низкую степень грамматикализации. Служебные слова составляют закрытый список слов.

Служебные слова ГД характеризуются большой функциональной нагруженностью, которая проявляется, на наш взгляд, в функциональном синкретизме и полифункциональности.

Под функциональным синкретизмом мы понимаем одновременное выполнение служебным словом более чем одной функции. Функциональный синкретизм присущ всем служебным словам. Служебные слова ГД, как и в ПТХ, одновременно со своей основной функцией (которая заключается либо в установлении синтаксических связей или в выражении отношения говорящего к высказываемому, либо в привнесении в слово добавочного грамматического значения) выполняют другую или другие функции, которые сопутствуют основной функции. Наиболее универсальной из неосновных является функция «пограничных сигналов», маркирующая границу между словами, членами предложения или предложениями.

Но эта функция присуща всем служебным словам и здесь анализироваться не будет. Ниже будут рассматриваться другие виды функционального синкретизма (см. с. 85 и 86).

Полифункциональность — это наличие у служебных слов ряда функций, которые реализуются каждый раз независимо друг от друга.

Служебные слова ГД делятся на три группы:

1) синтаксические служебные слова, функционирующие в сфере синтаксиса;

2) морфологические служебные слова, функционирующие в сфере морфологии; к ним относятся 黎 *lai²¹*, 去 *hœj³³* и 界 *pej³⁵*, рассмотренные выше (см. с. 60);

3) синтактико-морфологические служебные слова, функционирующие в обеих сферах одновременно.

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА

К синтаксическим служебным словам относятся слова, обслуживающие грамматические связи между членами простого предложения или частями сложного предложения, и служебные слова, которые выражают отношение говорящего к высказываемому.

Синтаксические служебные слова включают:

1) служебное слово-связку 係(系) *haj²²* «быть», «являться», обслуживающее предикативную связь между подлежащим и именным сказуемым;

2) атрибутив 嘅 *ke³³*, реализующий связь между именным членом предложения и его определениями, а при отсутствии последнего выступающий его заместителем;

3) адвербиативы 得 *tak⁵* и 咁(敢, 敢, 甘) *kam³³*, обслуживающие связь между сказуемым и обстоятельством образа действия;

4) разряд предлогов, осуществляющий связь между сказуемым и обстоятельством или дополнением;

5) разряд послелогов, осуществляющих связь между сказуемым и обстоятельством;

6) разряд союзов, служащих для связи между однородными членами простого предложения или частями сложного предложения;

7) разряд частиц — разновидности служебных слов, выражающих «отно-

шение говорящего к высказываемому с особым выделением или уточнением какого-либо момента или стороны в этом высказывании [1, с. 512].

Атрибутив $k\epsilon^{33}$

Атрибутив $k\epsilon^{33}$ является полифункциональным служебным словом. Основная функция $k\epsilon^{33}$ — реляционная при позиции между определением и определяемым именным членом предложения. При этом определения выражены прилагательным, существительным, личным или вопросительным местоимением, сочетанием существительного с послелогом, глагольным и именным словосочетанием и предложением (см. примеры на с. 88).

В местоименной (заместительной) функции $k\epsilon^{33}$ употребляется для характеристики предмета по его признаку или принадлежности. В первом случае он сочетается с прилагательным или глаголом (глагольным словосочетанием), а во втором — с личным местоимением или существительным (именным словосочетанием): 呢本书係佢嘅 $n\epsilon^{55} pun^{35} sy^{55} ha:j^{22} k^{*}\epsilon j^{13}$ $k\epsilon^{33}$ *Эта книга его*; 睇书嘅睇书, 写字嘅写字 $t^{*}aj^{33} sy^{55} k\epsilon^{33} t^{*}aj^{33} sy^{55} s\epsilon^{35} ts\epsilon^{22} k\epsilon^{33} s\epsilon^{35} ts\epsilon^{22}$ *Кто читает, а кто пишет* [букв. *Те, (кто) читает — читают, те, (кто) пишет — пишут*].

Адвербиативы

Адвербиатив kam^{33} употребляется после обстоятельства образа действия перед сказуемым, а адвербиатив $ta:k^5$ — после сказуемого перед обстоятельством образа действия

Примеры: 我食得好饱 $\eta\epsilon^{13} sik^{22} ta:k^5 how^{35} pa:w^{35}$ *Я наелся досыта* (букв. *Я ем — адвербиатив — очень насытился*); 佢好慢咁食 $k^{*}\epsilon j^{13} how^{35} ma:n^{22} kam^{33} sik^{22}$ *Он очень медленно ест* (букв. *Он очень — медленно — адвербиатив — ест*).

О функционировании этих служебных слов см. в разделе «Синтаксис».

Предлоги

Предлоги обслуживают связь между сказуемым и дополнением или обстоятельством и предшествуют им. Они произошли от глаголов, ряд из которых употребляется и в настоящее время. Это, в частности, предлоги: 係 $ha:j^{35}$ *в*, *к*, *из* и 喺 $h\epsilon\eta^{35}$ *в*, *к*, *из* (этим. *находиться*), 俾 pej^{35} — предлог адресата действия (этим. *давать*), 到 tow^{33} *к* (этим. *направляться*, *достигать*), 用 $jv\eta^{22}$ — орудийный предлог (этим. *пользоваться*, *употреблять*), 将 $ts\epsilon\eta^{35}$ — предлог препозитивного дополнения, обозначающего прямой объект (этим. *брать*, *держаться*). К предлогам, этимоны которых в настоящее время в качестве знаменательных слов не употребляются, относятся, например, предлог адресата действия и социативности 同 $t^{*}v\eta^{21}$, орудийный предлог 俾 pej^{35} (омоним соответствующе-

го предлога адресата действия; см. выше) и предлоги 从 *ts'ʊŋ²¹* 'из', 'от', 按 *ʒn³³* 'по', 'согласно', 为 *waj²²* 'ради', 'для'.

Предлоги ГД, как и ПТХ, делятся на две группы.

К первой относятся слова, которые служат для связи сказуемого со второстепенными членами предложения вместе с послелогоми и связаны с выражением пространственно-временных отношений: 从 *haj³⁵* и 向 *hoŋ³⁵* 'в', 'к', 'из', 从 *ts'ʊŋ²¹* и 由 *jaw²¹* 'из', 到 *tow³³* 'к'.

Ко второй относятся слова, обслуживающие объектные отношения и не сочетающиеся с послелогоми, например, предлог адресата действия и социативности 同埋 *t'ʊŋ²¹ma:j²¹*, предлог адресата действия 为 *toej³³*, предлоги 照 *tsiw³³* 'по', 'согласно', 关于 *kwa:n⁵⁵jy²¹* 'о', 'относительно'.

Диалектные предлоги составляют меньшинство. Это *haj³⁵* и *hoŋ³⁵* 'в', 'к', 'из', предлог адресата действия *pej³⁵* и предлог адресата действия и социативности *tʊŋ²¹ma:j²¹*. По своему значению они соотносимы с некоторыми предлогами ПТХ: *haj³⁵* и *hoŋ³⁵* — с *tsaj⁵¹*, а *pej³⁵* — с *kej²¹*. Однако значения *haj³⁵* и *hoŋ³⁵* шире значения *tsaj⁵¹* в ПТХ. Кроме указания на место и время действия, конечные пункт и момент действия, оба предлога также указывают на исходный пункт действия.

Большинство предлогов ГД являются наддиалектными. Однако сфера и частота употребления многих из них в ГД существенно отличается от ПТХ.

Предлог *tow³³* в ПТХ очень распространен, а в ГД сфера его употребления относительно узка. Конструкция с препозитивным обстоятельством, присоединяемым посредством *tow³³*, широко употребляемая в ПТХ, в ГД практически отсутствует. Вместо нее используется конструкция с постпозитивным дополнением без предлога: 我去北京 *ŋj³ hoŋ³³ pak⁵ kiŋ⁵⁵* 'Я отправился [в] Пекин'.

Предлог 同 *tʊj²¹* в ГД встречается чаще, чем в ПТХ. Кроме социативного значения, которое передается с его помощью и в ГД и в ПТХ, он в ГД обладает способностью указывать на адресат действия.

В ГД предлогов меньше, чем в ПТХ. Это объясняется, в частности, тем, что из ряда синонимичных предлогов, используемых в ПТХ, в ГД обычно употребляется один. Так, из синонимичного ряда предлогов ПТХ, служащих для обозначения конечного пункта, в ГД употребляется лишь *tow³³*. Из двух инструментальных предлогов-синонимов путунхуа — *jyn⁵⁵* и *na²¹* в ГД употребляется только *jyn⁵⁵*.

Послелогои

Послелогои самостоятельно или совместно с предлогами служат для связи между сказуемым и обстоятельством места или времени. Некоторые послелогои — 从后 (之后) *jɿ¹³haw²²* (*tsɿ⁵⁵haw²²*), 以前 (之前) *jɿ¹³ts'in²¹* (*tsɿ⁵⁵ts'in²¹*) — могут выступать в функции союзов сложноподчиненного предложения.

Послелогои могут быть односложными и двусложными. По нашим данным,

в ГД односложные послелогои составляют меньшинство. К ним относятся наддиалектные послелогои 上 *soeŋ*²² 'на', 中 *tsuŋ*⁵⁵ 'между', 里 *lej*¹³ 'в' и диалектные послелогои 处 *sy*³³ и 度(道) *tow*²² 'в', 'на'. Ван Ли указывает, что *lej*¹³ в ГД употребляется очень редко. Вместо него используются *sy*³³ и *tow*²² [28, с. 91].

Большинство послелогов произошло от наречных существительных. Это, во-первых, наддиалектные послелогои 上 *soeŋ*²², 上便 *soeŋ*²²*pin*²² и 上面 *soeŋ*²²*min*²² 'на' (этим. 'наверху'); 下便 *ha*²²*pin*²² и 底下 *tej*³⁵ *ha*²² 'под' (этим. 'внизу'), 中 *tsuŋ*⁵⁵ и 中间 *tsuŋ*⁵⁵*kan*⁵⁵ 'между' (этим. 'посредине'); 里面 *lej*¹³*min*²² и 里便 *lej*¹³*pin*²² 'в' (этим. 'внутри'); 外便 *ŋj*²²*pin*²² 'вне' (этим. 'снаружи') и т. д.; во-вторых, диалектные послелогои, которых меньшинство: 入便 *jap*²²*pin*²² 'в' (этим. 'внутри'), 埋便 *ma:j*²¹*pin*²² 'в' (этим. 'внутри'), 出便 *tsœt*⁵*pin*²² 'вне' (этим. 'снаружи'), 侧便 *tsak*⁵*pin*²² 'рядом'. Особенность двусложных диалектных послелогов состоит в том, что у них не бывает односложных синонимов. Диалектный послелог 处 *sy*³³ 'в', 'на' произошел от существительного *sy*³³ 'место' и имеет односложный синоним, послелог *tow*²², который не этимологизируется.

Послелогои с именем существительным образуют конструкции двух типов:

(1) существительное-послелог — 纸上便 *tsi*³⁵ *soeŋ*²²*pin*²² 'на бумаге'; эта конструкция может выступать в качестве определения к имени, отделяясь от последнего атрибутивом *ke*³³;

(2) предлог-существительное-послелог — 喺牆处 *haj*³⁵ *ts'œŋ*²¹ *sy*³³ 'на стене'; предлоги и послелогои в указанной конструкции имеют различное назначение; первые указывают на направление, место, время в самом общем плане, последние уточняют, где именно и когда именно происходит действие (на поверхности чего-то, под чем-то, перед чем-то или после чего-то и т. д.).

Союзы

Союзы подразделяются на подчинительные и сочинительные.

Подчинительные союзы употребляются для связи частей сложно-подчиненного предложения. По сравнению с ПТХ, ГД обладает бедной системой подчинительных союзов, которые состоят из диалектных и наддиалектных слов. Диалектные союзы: 事关 *si*²²*kwɔ:n*⁵⁵ 'так как', 若果 *jœk*²²*kwɔ:35* 'если', 免至 *min*¹³*tsi*³³ 'чтобы не', 雖然...但係... *soej*⁵⁵*jɪn*²¹...*ta:n*²²*haj*²²... 'хотя... но...'. Наддиалектные союзы: 如果 *ju*²¹*kwɔ:35* 'если', 因为... (所以...) *jan*⁵⁵*waj*²²... (*so*³⁵*jɪ*¹³) 'так как... (поэтому)'. 既然 *kej*³³*jɪn*²¹ 'поскольку'.

Все подчинительные союзы двусложны. Они делятся на простые и составные. К первым относятся 如果 *ju*²¹*kwɔ:35* и 若果 *jœk*²²*kwɔ:35*

‘если’, 因为 *jan⁵⁵waj²²* ‘если’, 所以 *sɔ³⁵ji¹³* ‘поэтому’, 事关 *si²²kwa:n⁵⁵* ‘так как’, 既然 *kej³³jin²¹* ‘поскольку’; ко вторым – 雖然 ... 但係 ... *sœj⁵⁵jin²¹ ... ta:n²²haj²²* ‘хотя... но...’, 因为 ... 所以 ... *jan⁵⁵waj²² ... sɔ³⁵ji¹³*.. ‘так как... поэтому...’.

По своему значению союзы подразделяются на условные: 若果 *joek²²kwɔ³⁵* и 如果 *ju²¹kwɔ³⁵* ‘если’; причинные: 事关 *si²²kwa:n⁵⁵* ‘так как’, 既然 *kej³³jin²¹* ‘поскольку’, 因为 ... (所以 ...) *jan⁵⁵waj²²... (sɔ³⁵ji¹³...)* ‘так как... (поэтому)’; следственные: 所以 *sɔ³⁵ji¹³* ‘поэтому’; уступительные: 雖然 ... 但係 ... *sœj⁵⁵jin²¹ ... ta:n²²haj²²*.. ‘хотя... но...’; целевые: 免至 *min¹³tsi³³* ‘чтобы не...’ и т.п.

Сочинительные союзы выражают связь между однородными членами простого предложения или частями сложносочиненного. В ГД примерно половину сочинительных союзов составляют диалектные слова. В отличие от подчинительных союзов сочинительные могут быть не только двусложными, но и односложными. Среди них есть простые и сложные союзы. По своему значению они делятся на

соединительные: 夾 *ka:p²²*, 夾埋 *ka:p²²ma:j²¹*, 同 *tuŋ²¹*, 同埋 *tuŋ²¹ma:j²¹* ‘и’, ‘да’; 而且 *ji²¹ts’ɛ³⁵* ‘и’, ‘к тому же’, 又...又... *... jaw²² ... jaw²²*.. ‘и... и...’ и т.п.;

противительные: 但係 *ta:n²²haj²²*, 不过 *pat⁵kwɔ³³* ‘а’, ‘но’, ‘однако’;

разделительные: 定 *tiŋ²²*, 定係 *tiŋ²²haj²²*, 或 *wa:k²²*, 抑或 *jik³³wa:k²²* ‘или’, ‘либо’;

сопоставительные: 唔係 ... 唔係 ... *ŋ²²haj²² ... ŋ²²haj²²*... ‘если не... то...’.

Частицы

Частицы ГД делятся на фразовые частицы, вносящие в предложение различные субъективно-модальные значения; выделительные частицы, так или иначе выделяющие члены простого или части сложного предложения; отрицательные частицы, утвердительные частицы, количественные частицы и т.д.

Фразовые частицы – это прежде всего: 咩 *mɛ⁵⁵*, 呢 *ne⁵⁵*, 咁 *kwə³³*, 嘍 *lɔ³³kwə³³*, 㗎 *ka³³*, 呀 (㗎) *a²¹*, 噃 *pɔ²¹*, 囉 *lɔ³³pɔ²¹*, 嚟 (哩) *le²¹*, 囉 *lɔ⁵⁵*, 嘅 *ke³³*, 啱 *tsɛ⁵⁵*, 啱 *tsi⁵⁵ma³³*, 喇 *la⁵⁵*, 啦 *la⁵⁵*, 嘍 *lak³³*, 咯 *kək³³*, 啱 (㗎) *wɔ¹³*.

Все они, как правило, ставятся в конце предложения, но часть из них (*ka³³*, *pɔ²¹*, *la⁵⁵*, *ne⁵⁵*) может находиться после первой части сложного предложения или после однородных членов предложения.

Большинство фразовых частиц являются диалектными, однако в ГД и ПТХ имеются и общие фразовые частицы, например *呢 ne⁵⁵* и *呀*

a²¹. Тем не менее полного совпадения между их значением и употреблением в ГД и ПТХ нет.

Фразовые частицы могут быть полисемантически и моносемантически. Некоторые из них связаны между собой отношениями синонимии.

Фразовые частицы ГД вносят в предложение следующие виды модальности: вопросительную; императивную; просьбы или вежливого требования; совета, убеждения; удивления; неудовольствия, гнева, раздражения; уверенности, достоверности; неуверенности, предположительности; неуважительности, пренебрежительности; серьезности, важности; понимания, осознания в результате размышления; усиления, акцентирования; утверждения, подкрепления; ограничения. Эти модальные значения распределены по фразовым частицам следующим образом.

mɛ⁵⁵ вносит в предложение вопросительную модальность. Содержит некоторую неуверенность относительно утвердительного ответа на вопрос. Употребляется в предложениях, выражающих полный или риторический вопрос: 佢会讲广州话咩 k⁰œj¹³ wuj²² kɔŋ³⁵ kwɔŋ³⁵ tsaw⁵⁵ wa³⁵ mɛ⁵⁵ *Разве он умеет говорить на гуанчжоуском диалекте?*

nɛ⁵⁵ вносит в предложение 1) вопросительную модальность, употребляется при выражении неполного вопроса: 我要去医院, 你呢? ŋɔ¹³ jiw³³ hœj³³ ji⁵⁵ jyn²² nej¹³ nɛ⁵⁵ *Я должен идти в больницу. А вы?; 2) модальность усиления, подчеркивания: 我哋重有大把时间呢 ŋɔ¹³ tei²² tsŋŋ²² jaw¹³ ta:²² pa³⁵ si²¹ ka:n⁵⁵ nɛ⁵⁵ *У нас еще уйма времени*.

kwa³³ вносит в повествовательное предложение модальность неуверенности, предположительности, иногда близкую к вопросу: 今日唔会落雨咁 kam⁵⁵ mat²² ŋɔ²² wuj²² lɔk²² jy¹³ kwa³³ *Сегодня, возможно, не будет дождя*.

ka³³ вносит в вопросительное или повествовательное предложение 1) модальность неудовольствия, гнева: 你几时番钱畀我㗎 nej¹³ kei³⁵ si²¹ fa:n⁵⁵ ts⁰ in²¹ pei³⁵ ŋɔ¹³ ka³³ *Когда ты, наконец, возвратишь мне деньги?; 2) модальность усиления, подчеркивания: 你係边一年嚟㗎 nej¹³ haj²² pin⁵⁵ jat⁵ min²¹ laj²¹ ka³³ *В каком году ты приехал?*

a²¹ вносит 1) в вопросительное предложение модальность некоторой неуверенности по поводу положительного ответа на вопрос: 有贼呀 jaw¹³ ts⁰ ak²² a²¹ *Действительно, имеются воры?; 2) в повествовательное предложение — модальность уверенности: 而家重好早呀 ji²² ka⁵⁵ ts⁰ ŋɔ²² how³⁵ tsow³⁵ a²¹ *Сейчас, безусловно, еще очень рано; 3) модальность приказа: 慢慢食呀 ma:n²² ma:n²² sik²² a²¹ *Ешь помедленнее!*

pɔ²¹ вносит в предложение 1) императивную модальность: 你食埋碗饭就嚟啖 nej¹³ sik²² ma:j²¹ wun³⁵ fa:n²² tsaw²² laj²¹

рз²¹ • Съешь эту тарелку (еды) и приходи!*; 2) модальность совета: 平 嚟, 買得過嚟 рг²¹ рз²¹ ма: j¹³ tak⁵ kw³³ рз²¹ • Дешевко, [вам] стоит купить*; 3) модальность понимания, осознания в результате размышления:

係 嚟, 你 讲 嘅 说话 都 几 啱 嚟 haj²² рз²¹, nej¹³ к^η³⁵ к^ε³³ syt³³ wa²² tow³⁵ kej³⁵ nam⁵⁵ рз²¹ • Да, то, что вы говорите, очевидно, очень правильно*.

lε²¹ вносит 1) модальность просьбы, вежливого требования: 你 去 釐, 不如 nej¹³ hœj³³ lε²¹, pat⁵ jy²¹ • Все-таки вам лучше пойти*; 2) модальность подтверждения (утверждения): 係 嚟, 佢 咁 讲 过 嚟 haj²² lε²¹, k^oej¹³ kam³³ k^oη³⁵ kw³³ lε²¹ • Правильно. Он, действительно, так говорил*.

lɔ³³ вносит 1) модальность просьбы, вежливого требования: 食 饭 囉 sik²² fa: n²² lɔ³³ • Ешьте, пожалуйста*; 2) модальность приказа, пожелания: 去 囉 去 囉 hœj³³ lɔ³³, hœj³³ lɔ³³ • Иди, иди!*; 3) модальность подтверждения (утверждения): 冇 错 囉 mow²³ t^s³³ lɔ³³ • Правильно*.

kε³³ вносит модальность утверждения, достоверности: 我 可 以 返 乡 下 耕 番 田 嘅 ηɔ¹³ ho³⁵ j¹³ fa: n⁵⁵ hœη⁵⁵ ha³⁵ ka: η⁵⁵ fa: n⁵⁵ t^lⁿ²¹ kε³³ • Я действительно могу возвратиться в деревню и обрабатывать землю*.

tsε⁵⁵ и его синоним tsj⁵⁵ ma³³ вносят 1) модальность неуважительного отношения, пренебрежительности: 呢 个 问题 好 简单 啫 ni⁵⁵ kɔ³³ man²² t^oaj²¹ how³⁵ kan³⁵ tan⁵⁵ tsε⁵⁵ • Этот вопрос уж слишком прост*; 2) модальность ограничения: 你 地 放 唔 放 假 呀? — 我 地 放 一 日 假 啫 nej¹³ tel²² fɔη³³ η²² fɔη³³ ka³³ a²¹ — ηɔ¹³ tej²² fɔη³³ jat⁵⁵ jat²² ka³³ tsε⁵⁵ • Будет ли у вас отпуск? — Будет один день, и все*.

la⁵⁵ вносит 1) модальность просьбы, вежливого требования: 请 你 天 日 再 嚟 啦 ts^l^η³⁵ nej¹³ t^lⁿ⁵⁵ jat²² tsɔ³³ laj²¹ la⁵⁵ • Пожалуйста, приходите завтра*; 2) модальность утверждения: 当然 喇 tɔη⁵⁵ j^lⁿ²¹ la⁵⁵ • Конечно*.

lak³³ вносит модальность уверенности: 佢 食 咗 饭 嘍 你 食 咗 饭 未 呀 k^oej¹³ sik²² tsɔ³⁵ fa: n²² lak³³, nej¹³ sik²² tsɔ³⁵ fa: n²² mej²² a²¹ • Он поел, а ты поел?*

kak³³ также вносит в предложение модальность уверенности: 一 的 冇 错 咯 jat⁵ t^l⁵³ mow³⁵ tsɔ³³ kak³³ • Совершенно верно*.

wɔ¹³ 1) передает просьбу, приказ, содержание высказывания 3-го лица: 佢 叫 你 快 啲 嚟 啲 k^oej¹³ kiw³³ nej¹³ fa: j³³ t^l⁵⁵ laj²¹ wɔ¹³ • Он велел тебе прийти поскорее*; 你 妈 妈 话 你 要 小 心 啲 啲 nej¹³ ma³³ ma⁵⁵ wa²² nej¹³ j^l^w²³ stw³⁵ sam⁵⁵ t^l⁵³ wɔ¹³ • Мама сказала, чтобы ты был

поосторожнее*; 2) вносит в предложение модальность удивления: 你做錯喇 *nej¹³ tsow²² ts'ɔ³³ wɔ¹³*. А ты, выходит, ошибался*.

Отрицательные частицы в ГД объединяют: 咪 *maj¹³* 'не' и 唔使 *ŋ²² səj³⁵* 'не надо', выражающие запрещение, и 唔 *ŋ²²* 'не', относящее действие к настоящему времени (частица *ŋ²²* также может обозначать нежелание совершить действие), 冇 *mow³⁵* 'не' и 未 *mej²²* 'еще не', относящие действие к прошедшему времени.

Примеры: 你咪去嘍 *nej¹³ maj¹³ hœj³³ la³³* 'Ты не пойдешь*;
你点解唔去 *nej¹³ tim³⁵ ka:j³⁵ ŋ²² hœj³³* 'Почему не уходишь?';
我冇读大学 *ŋ^{ɔ³}* *mow³⁵* *tʊk²²* *ta:j²² hɔk²²* 'Я не учился в институте*.

Вопросительные частицы: 唔通 *ŋ²² t'wŋ⁵⁵* 'разве', 使乜 *si⁵⁵ mat⁵* 'зачем', 点解 *tim³⁵ ka:j³⁵* 'почему*.

Утвердительная частица: 係 *haj²²* 'да*.

Ограничительные частицы: 只 *tsi⁵⁵*, 只係 *tsi⁵⁵ haj²²*, 淨係 *tsin²² haj²²* 'только*.

Обобщающие частицы: 一齐 *ja⁵ ts'aj²¹* 'вместе*', 'совместно*', 舍巴郎 *ha:m²² pa³³ laŋ²²* 'все*', 'всѣ*.

Усилительные частицы: 就 *tsaw²²*, 就系 *tsaw²² haj²²*
即 *tsik⁵⁵* 'именно*', 'как раз*.

СИНТАКТИКО-МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА

К синтактико-морфологическим служебным словам относятся классификаторы и служебное слово 嘢 *ti⁵³*, характеризующиеся функциональным синкретизмом. На морфологическом подуровне они выражают категорию числа, а на синтаксическом — одновременно с этим — реализуют связи между определяемым существительным и его определением.

Классификаторы

Классификаторы употребляются при именных членах предложения, выраженных существительными, обозначающими исчисляемые предметы. Согласно своему значению они разделяют эти существительные на семантические разряды (классификационная функция).

Классификационная функция этих слов не является грамматической. Разряды существительных, на которые их делят классификаторы, не имеют четко очерченных границ и пересекаются друг с другом: одно и то же существительное может входить в различные разряды.

В ГД насчитывается около ста классификаторов [69, с. 293]. Большинство из них являются наддиалектными. К диалектным классификаторам относятся 坡 *p'ɔ³⁵* (этим. 'ствол дерева'), 处 *sy³³* (этим. 'место*'), 隻 *ta:t³³* и 度 *tow²²*. Последние два классификатора не этимологизируются.

Особо следует остановиться на классификаторе 个 $k\alpha^{33}$. Это своеобразный суперклассификатор. Как и в ПТХ, на его долю приходится все те существительные, обозначающие исчисляемые предметы, которые не имеют специальных классификаторов (т.е. существительные, обозначающие лица, за исключением тех случаев, когда они входят в разряд существительных, обозначающих уважаемые лица, и существительные, обозначающие абстрактные, чувственно не воспринимаемые явления).

Кроме того, в ряде случаев $k\alpha^{33}$ может употребляться с существительными, которые обычно сочетаются с другими классификаторами.

В ГД и ПТХ существительные делятся в основном на одинаковые семантические разряды, употребляющиеся с одними и теми же классификаторами. Однако эти разряды полностью могут и не совпадать по составу.

Классификатор 张 $ts\alpha\eta^{55}$ (этим. 'лист') употребляется с существительными, обозначающими плоские предметы: 椅 ji^{35} 'стул', 床 $ts'\alpha\eta^{21}$ 'кровать', 刀 tow^{55} 'нож', 枱 $t'\alpha^{35}$ 'стол'.

Классификатор 条 $t'iw^{55}$ (этим. 'полоска') употребляется с существительными, обозначающими длинные предметы: 河 $h\alpha^{21}$ 'река', 裤 fu^{33} 'брюки', 路 low^{22} 'улица', 村 $ts'\gamma n^{55}$ 'деревня', 鱼 iv^{21} 'рыба'.

Классификатор 枝 tsi^{55} (этим. 'ветка') употребляется с существительными, обозначающими небольшие продолговатые предметы: 墨水笔 $mak^{22}soej^{35}pat^5$ 'ручка', 槳 $ts\alpha\eta^{35}$ 'весло', 歌 $k\alpha^{55}$ 'песня'.

Классификатор 架 ka^{33} (этим. 'подставка') употребляется с существительными, обозначающими машины и механизмы: 飞机 $fej^{55}kej^{55}$ 'самолет', 收音机 $saw^{55}jam^{55}kej^{55}$ 'радиоприемник', 洗衣机 $saj^{55}ji^{55}kej^{55}$ 'стиральная машина', 車 $ts'\xi^{55}$ 'машина' (например, легковая).

Классификатор 对 $t\alpha ej^{33}$ (этим. 'пара') употребляется с существительными, обозначающими парные предметы: 眼 $\eta a:n^{13}$ 'глаза', 鞋 $ha:j^{21}$ 'ботинки'.

Классификатор 隻 $tsik^{33}$ (этим. 'штука') употребляется с существительными, обозначающими один из пары предметов. В ГД в этот разряд существительных входят также многие существительные, обозначающие животных: 眼 $\eta a:n^{13}$ 'глаз', 手 saw^{35} 'рука', 狗 kaw^{35} 'собака', 牛 ηaw^{21} 'корова', 猪 tsy^{55} 'свинья', 鸭 $\eta a:p^{33}$ 'утка'.

Классификатор 把 pa^{35} употребляется с существительными, обозначающими предметы с ручками: 刀 tow^{55} 'нож'.

Классификатор 间 $ka:n^{55}$ (этим. 'помещение') употребляется с существительными, обозначающими помещения: 屋 ηvk^5 'дом', 房 $f\alpha\eta^{21}$ 'комната', 学堂 $h\alpha k^{22}t\alpha\eta^{22}$ 'школа'.

Классификатор 位 waj^{22} (этим. 'персона') употребляется с существительными, обозначающими уважаемых людей: 人 jan^{21} 'человек', 人客 $jan^{21}ha:k^{33}$ 'гость'.

Классификатор 本 *pun*³⁵ (этим. 'том') употребляется с существительными, обозначающими книги, блокноты и т.п.: 书 *sy*⁵⁵ 'книга'.

Классификатор 句 *kœj*³³ (этим. 'фраза') употребляется с существительными, обозначающими слова: 说话 *sy*³³*wa*²² 'слово'.

Классификатор 件 *ka:n*⁵⁵ (этим. 'предмет', 'вещь') употребляется с существительными, обозначающими вещи: 嘢 *je*¹³ 'вещь', 衫 *sa:m*⁵⁵ 'рубашка'.

Классификатор 坡 *pɔ*⁵⁵ (этим. 'ствол дерева') употребляется с существительными, обозначающими деревья: 树 *sy*²² 'дерево'.

Классификатор 处 *ta:t*³³ употребляется с существительными, обозначающими местости: 地方 *tej*²²*foŋ*⁵⁵ 'место', 地坡 *tej*²²*pej*³⁵ 'участок земли'.

Классификатор 道(度) *tow*²² употребляется с существительными, обозначающими двери и мосты: 桥 *k'iw*²¹ 'мост', 门 *mun*²¹ 'двери'.

Классификаторы характеризуются функциональным синкретизмом. Одновременно с классификационной они выполняют функцию показателя числа, реляционную и местоименную функции. Употребление классификаторов в любой из указанных функций связано с обозначением количественной характеристики существительного.

В функции показателя числа классификаторы передают значение единственного числа, а в удвоенной форме — дистрибутивного множественного числа (см. с. 51).

В реляционной функции классификаторы являются маркерами атрибутивной связи и располагаются между определением и определяемым.

Реляционная функция может быть и единственной грамматической функцией классификаторов. Это имеет место, когда в качестве определения выступает числительное: 五间屋 *ŋ*¹³ *ka:n*⁵⁵ *ŋuk*⁵ 'пять домов' (*ka:n*⁵⁵ — классификатор). Данная функция может также наслаиваться на функцию единственного числа существительного, когда последнее имеет определение:

О том, что и в данном случае классификаторы являются маркерами атрибутивной связи, свидетельствуют, на наш взгляд, следующие моменты: 1) удаление классификатора может привести к нарушению атрибутивной связи; 2) вместо классификатора может быть употреблен атрибутив *ke*³³: 陈先生嘅屋 *ts'an*²¹ *sin*⁵⁵ *sa:ŋ*⁵⁵ *ke*³³ *ŋuk*⁵ 'дом (дома) господина Чэня'; 3) одновременное употребление классификатора и атрибутива невозможно.

В местоименной (заместительной) функции классификаторы употребляются при эллипсисе именного члена предложения. Как и в ПТХ, они могут выполнять эту функцию при наличии определения, выраженного: 1) числительным [我要一百张 *ŋɔ*¹³ *jiw*⁵⁵ *jat*⁵ *pa:k*³³ *tsœŋ*⁵⁵ 'Мне нужно сто листов (бумаги)']; 2) указательным местоимением [呢个食得 *ni*⁵⁵ *kɔ*³³ *si*²² *tak*⁵ 'Эта (пища) съедобная'].

В отличие от ПТХ эллипсис именного члена в предложении ГД возможен и в том случае, когда определение выражено прилагательными со значениями «большой» и «маленький»: 好大间 *how*³⁵ *ta:ɨ*²² *ka:n*⁵⁵ 'очень большая (гостиния)'.

Служебное слово *ti⁵³**

Служебное слово *ti⁵³**, подобно классификаторам, характеризуется функциональным синкретизмом. Его основная функция — функция множественного числа. На нее наслаивается реляционная или местоименная функция. В реляционной функции *ti⁵³** употребляется при именных членах предложения, определения которых выражены указательными местоимениями *呢 ni⁵⁵* «это» и *嗰 ko³⁵* «то» и вопросительным местоимением *边 pin⁵⁵* «какой», например: *呢啲手巾仔 ni⁵⁵ ti⁵³* saw³⁵ kan⁵⁵ tsaj³⁵* «эти носовые платки». *边啲人 pin⁵⁵ ti⁵³* jan²¹* «какие люди?».

В местоименной функции *ti⁵³** употребляется при эллипсисе именного члена предложения, если определение выражено указательным местоимением: *呢啲, 报纸处已经有嘅 ni⁵⁵ ti⁵³*, pow³³ tsj³⁵ sy³³ ji¹³ kɿŋ⁵⁵ jaw¹³ kɿ³³* «Это (букв. «эти») уже было опубликовано в газетах».

ОСОБЕННОСТИ СИНТАКСИСА

Из всех языковых уровней наименьшие различия между ГД и ПТХ наблюдаются на уровне синтаксиса. Это, очевидно, и явилось причиной того, что ряд ученых считает грамматические различия между ГД и ПТХ незначительными.

ГД свойственны все основные типы простых предложений ПТХ: предложения с глагольным, с именным и с качественным сказуемым; усложненные предложения с включенной частью, занимающие промежуточное положение между простым и сложным предложением; сложные предложения, не отличающиеся структурно от сложных предложений ПТХ (по этой причине последние в данном очерке не рассматриваются).

Примеры: *佢睇开书 k⁰œj¹³ t⁰aj³⁵ hɔj⁵⁵ sy⁵⁵* «Он читает книгу» (предложение с глагольным сказуемым); *你咁聪明 nej¹³ kam³³ ts⁰v^η⁵⁵ mɿŋ²²* «Ты так умен» (предложение с качественным сказуемым); *陈先生係中国人 ts⁰an²¹ sin⁵⁵ sa:ŋ⁵⁵ haj²² tsuŋ³³ kwɔk³³ jan²¹* «Господин Чэнь — китаец» (предложение с именным сказуемым); *呢的特务已经罪大恶极 ni⁵⁵ ti⁵³* tak²² mow²² ji¹³ kɿŋ⁵⁵ tsoej²² ta:j²² ɔk³³ kɿk²²* «Эти шпионы уже совершили большие преступления» (букв. «Эти шпионы уже преступления большие, зло крайнее») (предложение с включенной частью).

Разделение предложений на подтипы также в основном совпадает с ПТХ. В предложениях с именным сказуемым сказуемое бывает связочно-именным и именным бесвязочным (см. с. 96). Предложения с глагольным сказуемым в ГД, как и в ПТХ [13, с. 149–166], делятся на бесподлежащие активные, пассивные и предложения состояния.

Примеры: *我地晚晚都出街 ŋɔ¹³ tej²² ma:n¹³ ma:n¹³ tow³³ ts⁰œt³³ ka:j⁵⁵* «Мы каждый вечер выходим на улицу» (предложение с

подлежащим-субъектом действия); 你正话界赶走 *nej¹³ tsi³³ wə²² pej³⁵ kən³⁵ tsaw³⁵* 'Ты только что была выгнана' (пассивное предложение); 墨水笔失左 *mak²² soej⁵⁵ pat⁵ sat⁵ tsə³⁵* 'Ручка потеряна' (предложение состояния).

Предложения эргативного строя, в которых подлежащее предложения с глагольным сказуемым представлено именем-субъектом со служебным словом *pa²¹*, описанные А. Фреем и рассмотренные Н.В. Солнцевой, в литературе по ГД и в известных нам материалах не отмечаются. Согласно данным О.К.Ю. Хасимото, предложения ПТХ со служебным словом *pa²¹* перед подлежащим-субъектом [типа 把我气死了 *pa²¹ uo⁵¹ tɕ⁵¹ s¹ 55¹ a* 'Я разозлился до смерти'; 把爸爸死了 *pa²¹ pa⁵¹ pa⁵¹ s¹ 55¹ a* 'Отец умер' (употребляется при выражении соболезнования)] не имеют соответствий в ГД в предложениях со служебным словом 将 *tsoeŋ⁵⁵*, аналогом *pa²¹* [62, с. 50].

В ГД сохраняется основной порядок слов в предложении, свойственный ПТХ; подлежащее предшествует сказуемому, а прямое дополнение следует за ним: 巨卖报纸 *k'œj¹³ mə: j²² pow³³ tsi⁵⁵* 'Он продает газеты'.

Остается без малейших отклонений наддиалектный порядок следования определения и определяемого, при котором определение предшествует именному члену предложения. Как и в ПТХ, косвенное дополнение может предшествовать сказуемому или следовать за ним.

Различия между ГД и ПТХ в сфере синтаксиса носят частный характер. Они касаются в основном некоторых способов выражения синтаксической связи и ряда отклонений от порядка следования второстепенных членов предложения. Эти различия обусловлены, главным образом, особенностями в функционировании служебных слов (классификаторов, адвербиативов, послелогов), слов-заместителей, отдельных глаголов, наречий, прилагательных. В ряде случаев диалектные средства связи и диалектный порядок слов могут чередоваться с наддиалектными.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ГЛАГОЛЬНЫМ СКАЗУЕНЫМ

В этом разделе будут рассматриваться главным образом различия между предложением с глагольным сказуемым в ГД и ПТХ. Они распространяются на второстепенные члены предложения: определение, прямое дополнение, обстоятельство образа действия и обстоятельство места и не затрагивают или почти не затрагивают главные члены предложения.

СКАЗУЕМОЕ

Сказуемое глагольного предложения в ГД не отличается от того же сказуемого в ПТХ. Единственное исключение составляют сказуемые, выраженные глаголами *la j²¹* 'приходить', 'прибывать', и *hœ j³³* 'уходить', 'отправляться'. Когда сказуемое выражено одним из этих глаголов, то препозиция обстоятельства места, как в ПТХ, исключается. В данном случае после сказуемого следует локативное дополнение.

Примеры: 我去北京 $n\text{ɔ}^{13} h\text{œj}^{33} p\text{ak}^5 k\eta^{55}$ 'Я отправляюсь в Пекин';
 我好想去你处, 佢唔去得 $\eta\text{ɔ}^{13} h\text{ow}^{35} s\text{œ}\eta^{35} h\text{œj}^{33} n\text{ej}^{13} s\text{y}^{33}$
 $k^{\circ}\text{œj}^{13} \eta^{22} h\text{œj}^{33} t\text{ak}^5$ 'Я очень хочу пойти к тебе, он пойти не может'; 天
 日你嚟我地屋企啦 $t^{\circ}i\text{n}^{55} j\text{at}^{21} n\text{ej}^{13} l\text{aj}^{21} \eta\text{ɔ}^{13} t\text{ej}^{21} \eta\text{v}k^5$
 $k^{\circ}\text{ej}^{35} l\text{a}^{55}$ 'Приходите завтра к нам домой'; 我家姐琴日嚟广州
 嘅 $\eta\text{ɔ}^{13} k\text{a}^{55} t\text{s}\text{t}^{55} k^{\circ}\text{am}^{21} m\text{at}^{22} l\text{aj}^{21} k\text{w}\eta^{35} t\text{saw}^{55} k\text{e}^{35}$ 'Моя старшая се-
 стра вчера прибыла в Гуанчжоу'.

В настоящее время в ПТХ наряду с препозицией обстоятельства места к сказуемым, представленным глаголами $t\text{ɕ}^{\circ}\text{y}^{51}$ и $l\text{aj}^{35}$, распространена также постпозиция локального дополнения по отношению к ним. Это, по мнению Чжао Юаньжэня, результат влияния ГД [78, с. 672]. Ср. примеры из ПТХ:
 他到中国去 $t^{\circ}a^{55} t\text{aw}^{51} t\text{ɕ}\eta^{55} k\text{uo}^{35} t\text{c}^{\circ}\text{y}^{51}$ 'Он в Китай отправился' и
 他去中国 $t^{\circ}a^{55} t\text{ɕ}^{\circ}\text{y}^{51} t\text{ɕ}\eta^{55} k\text{uo}^{35}$ 'Он отправился [в] Китай'.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Как и в ПТХ, определение предшествует определяемому именному члену предложения. Синтаксическая связь между определением и определяемым может осуществляться примыканием или посредством служебных слов. В отличие от ПТХ в ГД эта связь может быть установлена также с помощью указательных местоимений $k\text{ɔ}^{35}$ 'тот' и $n\text{i}^{55}$ 'этот', выполняющих в данном случае формально-грамматическую роль.

Способ синтаксической связи обусловлен главным образом характером определения. Определения, выраженные прилагательными, существительными³⁶ или личными местоимениями, могут присоединяться к определяемому как непосредственно, способом примыкания, так и опосредованно, с помощью служебных слов: 老朋友 $l\text{ow}^{13} p^{\circ}\text{a}\eta^{21} j\text{aw}^{13}$ 'старый друг'; 我嘅朋友
 $\eta\text{ɔ}^{13} k\text{e}^{33} p^{\circ}\text{a}\eta^{21} j\text{aw}^{13}$ 'мой друг'; 好多中国人 $h\text{ow}^{35} t\text{ɔ}^{35} t\text{s}\text{v}\eta^{33} k\text{w}\text{ɔ}k^{33}$
 $j\text{an}^{21}$ 'много китайцев'; 大学嘅学生 $t\text{a}^{\circ}j^{22} h\text{ɔ}k^{22} k\text{e}^{33} h\text{ək}^{22} s\text{a}^{\circ}\eta^{55}$
 'студенты университета'.

Определения, выраженные числительными, сочетанием существительного с послелогом, вопросительным местоимением, глаголом, именным и глагольным словосочетанием, а также предложением, присоединяются к определяемому, как и в ПТХ, посредством служебных слов. При этом числительное присоединяется классификаторами, а определения других видов — служебным словом $k\text{e}^{33}$, аналогом служебного слова $t\text{i}$ в ПТХ (см. табл. 6).

Между ГД и ПТХ имеют место некоторые различия в средствах связи между определением и определяемым.

1. В том случае, когда определение выражено личным местоимением, существительным, обозначающим лицо, а также прилагательными со зна-

³⁶ В данном разделе будет рассматриваться подкласс существительных, обозначающих исчисляемые предметы, как наиболее представительный.

чениями «большой» и «маленький», связь с определяемым может быть установлена с помощью классификаторов: 我对鞋 $\eta\text{ɔ}^{13}\text{t}\text{œj}^{33}\text{h}\text{a}:\text{j}^{21}$ «моя пара обуви», 你张枱 $\text{nej}^{13}\text{t}\text{sœ}\eta^{55}\text{t}^{\text{ɔ}}\text{j}^{21}$ «его стол», 你個细纹仔 $\text{nej}^{13}\text{k}\text{ɔ}^{33}\text{saj}^{33}\text{mun}^{55}\text{t}\text{saj}^{35}$ «его ребенок (мальчик)», 佢间屋 $\text{k}^{\text{œj}}^{13}\text{k}\text{a}:\text{n}^{55}\text{u}\text{k}^6$ «его дом», 陳先生间屋 $\text{t}\text{s}^{\text{an}}^{21}\text{s}\text{i}\text{n}^{55}\text{s}\text{a}:\eta^{55}\text{k}\text{a}:\text{n}^{55}\text{u}\text{k}^5$ «дом господина Чэня», 仔条命 $\text{t}\text{saj}^{55}\text{t}^{\text{ɔ}}\text{lw}^{55}\text{m}\text{i}\eta^{22}$ «жизнь сына», 细张枱 $\text{saj}^{33}\text{t}\text{sœ}\eta^{55}\text{t}\text{ɔj}^{35}$ «столик».

2. Связь между определением и определяемым может осуществляться посредством указательных местоимений ni^{55} «этот» и $\text{k}\text{ɔ}^{35}$ «тот». Как и в ПТХ, определяемое существительное в ГД может иметь два местоименных определения: дистантное, выраженное личным местоимением, и контактное, выраженное указательным местоимением. Дистантное определение имеет притяжательное значение, контактное — выступает в подчеркивающей, выделительной роли [3, с. 223]. Притяжательное определение в этом случае обычно не принимает атрибутивных показателей [36, с. 586]. Такое употребление указательных местоимений после личных местоимений характерно и для среднекитайского языка [4, с. 29].

Примеры: 俾我睇你嗰部书 $\text{pej}^{35}\eta\text{ɔ}^{13}\text{t}^{\text{ɔ}}\text{aj}^{35}\text{nej}^{13}\text{k}\text{ɔ}^{35}$
 $\text{pou}^{22}\text{s}\text{y}^{55}$ «Дай мне почитать ту твою книгу»; 佢嗰间书馆好多人读书 $\text{k}^{\text{œy}}^{13}\text{k}\text{ɔ}^{35}\text{k}\text{a}:\text{n}^{33}\text{s}\text{y}^{55}\text{kun}^{35}\text{h}\text{ow}^{35}\text{t}\text{ɔ}^{55}\text{j}\text{an}^{21}\text{t}\text{v}\text{k}^{22}\text{s}\text{y}^{55}$
 «В его той библиотеке занимается очень много людей».

Особенность ГД заключается и в том, что указательные местоимения $\text{k}\text{ɔ}^{35}$ «тот» и ni^{55} «этот» могут употребляться не только после определений, выраженных личным местоимением, но и после определений, выраженных местопредикативами 嗰便 $\text{k}\text{ɔ}^{33}\text{p}\text{i}\text{n}^{35}$ «там» и 呢便 $\text{ni}^{55}\text{p}\text{i}\text{n}^{35}$ «здесь», сочетанием существительного с послелогом, именным и глагольным словосочетанием и предложением с глагольным сказуемым.

Примеры: 嗰便嗰对鞋係你嘅 $\text{k}\text{ɔ}^{35}\text{p}\text{i}\text{n}^{55}\text{k}\text{ɔ}^{35}$
 $\text{t}\text{œj}^{33}\text{h}\text{a}:\text{j}^{21}\text{h}\text{aj}^{22}\text{nej}^{13}\text{k}\text{œ}^{33}$ «Та пара обуви (букв. там та пара обуви), которая находится там, твоя» (определение — местопредикатив); 你咪打理水上上面嗰枝桨喇 $\text{nej}^{13}\text{m}\text{aj}^{13}\text{t}\text{a}^{35}\text{t}\text{œj}^{13}\text{s}\text{œj}^{35}$
 $\text{s}\text{œ}\eta^{22}\text{m}\text{i}\text{n}^{22}\text{k}\text{ɔ}^{35}\text{t}\text{s}\text{i}^{55}\text{t}\text{s}\text{œ}\eta^{55}\text{l}\text{a}^{55}$ «Ты не беспокойся о том весле на воде (букв. вода—на—то весло)» (определение — существительное с послелогом); 如果唔係呀, 就係唔跌落去海岛嗰啲石上便... $\text{j}\text{œk}^{33}\text{k}\text{w}\text{ɔ}^{35}\eta^{22}\text{h}\text{aj}^{22}\text{a}^{21}\text{t}\text{s}\text{aw}^{22}\text{h}\text{aj}^{22}\eta^{22}\text{t}\text{t}^{\text{f}}^{\text{5}}\text{l}\text{ɔ}\text{k}^{22}\text{h}\text{œj}^{33}\text{h}\text{ɔj}^{35}\text{t}\text{ow}^{35}\text{k}\text{ɔ}^{35}\text{t}\text{f}^{\text{53}}\text{s}\text{œk}^{22}\text{s}\text{œ}\eta^{22}\text{p}\text{i}\text{n}^{22}$... «В противном случае, если не упаду на камни морского острова... (букв. морского острова—те—камни)» (определение — именное словосочетание); 将船头处嗰条绳俾佢喇 $\text{t}\text{s}\text{œ}\eta^{55}$
 $\text{s}\text{y}\eta^{21}\text{t}^{\text{ɔ}}\text{w}^{21}\text{t}\text{s}^{\text{y}}^{35}\text{k}\text{ɔ}^{35}\text{t}^{\text{ɔ}}\text{i}\text{w}^{55}\text{s}\text{i}\eta^{35}\text{pej}^{35}\text{k}^{\text{œj}}^{13}\text{l}\text{a}^{55}$ «Брось ему тот канат с носа корабля (букв. нос корабля—послелог—тот—канат)» (определение — именное словосочетание с послелогом); 佢响你屋企嗰陳先生係乜嘢人嚟呀 $\text{t}\text{s}\text{y}^{35}\text{h}\text{œ}\eta^{35}\text{nej}^{13}\text{u}\text{k}^5\text{k}\text{œj}^{35}\text{k}\text{ɔ}^{35}\text{t}\text{s}^{\text{an}}^{21}$

sin⁵⁵sa:ŋ⁶⁵ haj²² mat⁵jɛ¹³ jan²¹ laj²¹ a²¹ «Что за человек тот господин Чэнь, который жил у тебя дома?» (букв. «Жил у тебя дома—тот—господин Чэнь») (определение — глагольное словосочетание); 我坐紧个张椅, 又唔知去阻边处啦 ŋɔ¹³ tsɔ²²kan³⁵ kɔ³⁵ tsœŋ¹³ jɪ³⁵, jaw²¹ ŋ²² tsɪ⁵⁵ hœj³³tsɔ³⁵ pin⁵⁵ ts'y³⁵ la⁵⁵ «Тот стул, на котором я сидел, неизвестно куда исчез (букв. я сидел—тот—стул)» (определение — предложение).

Указательное местоимение может быть употреблено после определений, выраженных глагольным словосочетанием или предложением с глагольным сказуемым при эллипсисе определяемого: 个处饮茶个啲係咪野人 kɔ³⁵ ts'y³⁵ jam³⁵ ts'a²¹ kɔ³⁵ tɪ⁵³* haj²² mi¹³ jan²¹ «Кто там пьет чай?» (букв. «Там пьют чай эти...?»); 你现往个啲係乜野呀 nej¹³ mɛ⁵⁵tsy³⁵ kɔ³⁵ tɪ⁵⁵* haj²² mi¹³ a²¹ «Что ты несешь?» (букв. «Ты несешь эти есть что?»).

Как мы видели, выступая в качестве контактного определения, kɔ³⁵ и nɪ⁵⁵ в то же время являются средством установления подчинительной связи

Таблица 6

Способы связи определения и определяемого в ГД				
Способ связи Определение	Примы- кание	Атри- бутив	Класси- фикаторы	Указательные местоимения
Прилагательное	+	+	*	-
Исчисляемое существительное	+	+	*	-
Личное местоимение	+	+	+	+
Указательное местоимение	-	-	+	-
Числительное	-	-	+	-
Глагол	-	+	-	-
Именное словосочетание	-	+	-	+
Глагольное словосочетание	-	+	-	+
Предложение с глагольным сказуемым	-	+	-	+
Предложение с качественным сказуемым	-	+	-	-

Примечание. «Звездочка» (*) обозначает, что данный способ связи встречается не со всеми определениями данного типа, а лишь с их какой-то частью.

между дистантным определением и определяемым. При эллипсисе определяемого они заменяют его. Удаление указанных местоимений в обоих случаях приводит к разрушению предложения.

В рассматриваемых случаях функция указательных местоимений $k\alpha^{35}$ 'тот' и ni^{55} 'этот' совпадает с функцией атрибутива $k\epsilon^{33}$. Ср. предложение 佢买嘅书好贵 $k'oej^{13} ma:j^{13} k\epsilon^{33} sy^{55} how^{35} kwaj^{33}$ 'Книга, которую он купил, очень дорогая' и 佢买呢本书好贵 $k'oej^{13} ma:j^{13} ni^{55} pun^{35} sy^{55} how^{35} kwaj^{33}$ 'Эта книга, которую он купил, очень дорогая'.

Ср. также предложение 你现住嘅係乜嘢 $nej^{13} t\epsilon^{55} tsy^{35} k\epsilon^{33} haj^{22} mat^5 j\epsilon^{13} a^{21}$ 'Что ты несешь?', где эллиптированное существительное замещено атрибутивом $k\epsilon^{33}$ с приведенным выше предложением, где эллиптированное существительное замещено местоимением $k\alpha^{35}$.

ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

Прямое дополнение в ГД, как и в ПТХ, может находиться в постпозиции к сказуемому, в начале предложения, в экспозиции и перед сказуемым со служебным словом $ts\alpha\epsilon p^{56}$.

Примеры: 我喺呢处见佢面嘅 $\eta\alpha^{13} haj^{35} ni^{55} sy^{33} kin^{33} k'oej^{13} min^{22} k\epsilon^{33}$ 'Я здесь видел его'; 呢朵华你喺边处摘嘅呢 $ni^{55} t\alpha\epsilon^{35} wa^{21} nej^{13} haj^{35} pin^{55} sy^{33} ts\alpha:k^{22} k\epsilon^{33} n\epsilon^{55}$ 'Этот цветок где ты сорвал?'; 将啲度门打开 $ts\alpha\epsilon p^{55} k\alpha^{35} tow^{22} mun^{21} ta^{35} haj^{55}$ 'Открой ту дверь'.

Из литературы следует, что случаи препозиции прямого дополнения к сказуемому в ГД значительно более редки, чем в ПТХ. В тех случаях, когда в ПТХ употребляется препозитивное прямое дополнение, в ГД предпочитают постпозитивный вариант. В этой связи Цяо Яньнун приводит следующие примеры: ГД: 除襪先 $ts'yo^{21} \eta\alpha^{13} sin^{55}$ 'Сними сперва носки'; ПТХ:

把襪子脱下 $pa^{21} ua^{55} ts\alpha\epsilon t'uo^{55} t\epsilon^{55} y^{51}$ 'Сними носки' [44, с. 294].

Отклонения в позиции прямого дополнения ГД в сравнении с ПТХ наблюдаются в следующих случаях.

1. Прямое дополнение инкорпорируется в результативный или результативно-направительный глагол, выступающий в функции сказуемого:

а) прямое дополнение инкорпорируется в результативно-направительный глагол, занимая позицию после глагольного корня перед модификатором; инкорпорированное прямое дополнение может иметь определение: 点解你地会放佢出嚟嘍 $t\imath m^{35} ka:j^{35} nej^{13} t\alpha j^{22} wuj^{33} f\alpha p^{33} k'oej^{13} ts\alpha\epsilon t^5 laj^{21} ka^{33}$ 'Как это вы могли освободить его?'; 你要去擺嘅磚番嚟呀 $nej^{13} j\imath w^{35} h\alpha\epsilon j^{33} l\alpha^{35} t\imath^{53} tsyn^{55} fa:n^{55} laj^{22} a^{21}$ 'Пойди и принеси обратно кирпичи'; 掙呢的衣服出嚟 $n\imath\eta^{55} ni^{55} t\imath^{53} j\imath^{55} t\imath v k^{22} ts'oe t^5 laj^{21}$ 'Вытащи эту одежду';

б) прямое дополнение инкорпорируется в результативный глагол, выступающий в положительной форме потенциального наклонения; оно выра-

жается личным местоимением и занимает позицию после инфикса *tak*⁵⁵:

我信得佢过嘅 *ŋɔ*¹³ *sæŋ*³³ *tak*⁵ *k'œj*¹³ *kwɔ*³³ *kɛ*³³ 'Я могу ему поверить'; 你瞞得佢过嘅 *nej*¹³ *mɔn*²¹ *tak*⁵ *k'œj*¹³ *kwɔ*³³ *kɛ*³³ 'Ты сможешь его обмануть';

в) прямое дополнение, выраженное личным местоимением, инкорпорируется в результирующий глагол, выступающий в отрицательной форме потенциального наклонения; в этом случае оно может находиться после корня (диалектная позиция дополнения) или после модификатора (наддиалектная позиция дополнения): 你打佢唔过嘅 *nej*¹³ *tə*³⁵ *k'œj*¹³ *ŋ*²² *kwɔ*³³ *kɛ*³³ 'Ты не сможешь одолеть его'; 我打唔过佢 *ŋɔ*¹³ *tə*³⁵ *ŋ*²² *kwɔ*³³ *k'œj*¹³ 'Мне не одолеть его'.

2. После сказуемого следуют два дополнения:

а) прямое дополнение занимает контактную позицию, а косвенное – дистантную позицию в отношении глагола; в ПТХ, напротив, прямое дополнение занимает дистантную позицию, а косвенное дополнение – контактную: 佢畀三本书我 *k'œj*¹³ *pej*³⁵ *sə:m*⁵⁵ *pun*³⁵ *sy*⁵⁵ *ŋɔ*¹³ 'Он дал три книги мне'; 你老豆唔肯畀钱你咩 *nej*¹³ *low*¹³ *taw*²² *ŋ*²² *həŋ*³⁵ *pej*³⁵ *ts'ɪn*³⁵ *nej*¹³ *mɛ*⁵⁵ 'Разве твой отец не хочет дать денег тебе?'; 我送枝笔佢 *ŋ*¹³ *svŋ*³³ *tsɿ*⁵⁵ *pət*⁵ *k'œj*¹³ 'Я подарил ручку ему'.

Однако не исключен и наддиалектный порядок следования дополнений, когда прямое дополнение занимает дистантную позицию, а косвенное – контактную позицию в отношении сказуемого: 重俾我四十万元 *tsvŋ*²² *pej*³³ *ŋɔ*¹³ *sɛj*³³ *a*²² *mə:n*²² *jyn*⁵⁵ 'Дай мне еще 400 000 юаней'.

Наддиалектный порядок расположения дополнений соблюдается и в том случае, когда косвенное дополнение сопровождается предлогом *pej*³⁵: 送本书畀佢 *svŋ*³³ *pun*³⁵ *sy*⁵⁵ *pej*³⁵ *k'œj*¹³ 'Подари ему книгу' (букв. 'дарить–классификатор–книга–предлог–он'); 畀啲枝笔畀我 *pej*³⁵ *k'ɔ*³⁵ *tsɿ*⁵⁵ *pət*⁵ *pej*³⁵ *ŋɔ*¹³ 'Дай мне эту ручку' (букв. 'дать–это–классификатор–ручка–предлог–я');

б) косвенное дополнение обозначает кратность действия. Прямое дополнение занимает дистантную позицию в отношении сказуемого (ср. с ПТХ, где оно занимает контактную позицию): 我想睇一下佢 *ŋɔ*¹³ *sæŋ*³⁵ *t'a:*³⁵ *jat*⁵ - *hə*¹³ *k'œj*¹³ 'Я хочу поглядеть (разок) на него' (букв. 'хотеть–посмотреть–один раз–он'); 我问咗一声你大老 *ŋɔ*¹³ *man*²² *tsɔ*³⁵ *jat*⁵ *slŋ*⁵⁵ *nej*¹³ *tə*¹²² *low*³⁵ 'Я спросил твоего старшего брата' (букв. 'я–спросить–один-звук–твой–старший брат'). Однако и в данном случае возможен наддиалектный порядок расположения дополнений: прямое дополнение занимает контактную позицию, а косвенное – дистантную: 我嗌咗你一輪 *ŋɔ*¹³ *ŋaj*³³ *tsɔ*³⁵ *nej*¹³ *jat*⁵ *loən*²¹ 'Я звал тебя' (букв. 'я–звать–ты–один–раз'); 我见过佢三次 *ŋɔ*¹³ *kɪn*³³ *kwɔ*³³ *k'œj*¹³ *sə:m*⁵⁵ *tʃ*¹³³ 'Я видел его трижды' (букв. 'я–видеть–он–три–раз').

ОБСТОЯТЕЛЬСТВО

Некоторые особенности, отличающие обстоятельство ГД от ПГХ, наблюдаются у обстоятельств образа действия и обстоятельств места.

Обстоятельство образа действия

Обстоятельство образа действия в ГД выражается наречиями, местопредикативами, прилагательными, атрибутивными словосочетаниями и предложениями. Оно может присоединяться к сказуемому способом примыкания или с помощью служебных слов — адвербиативов. Обстоятельства, выраженные наречиями и местопредикативами, присоединяются к сказуемому способом примыкания и не присоединяются с помощью служебных слов. Как правило, они находятся в препозиции к сказуемому.

Примеры: 你是担揼一件啦 *nej¹³ si²²ta:n²² lɔ³⁵ jat⁵*
kin²² la⁵⁵ *Ты выбери любую* (букв. *Ты по своему усмотрению возьми любую*); 我特登呃你之麻 *ŋɔ¹³ tak²²taŋ⁵⁵ ŋak⁵ nej¹³ tsɿ⁵⁵*
ma³³ *Я нарочно обманул тебя, и все*; 你重咁生气 *nej¹³ tsuŋ²²*
kaŋ³³ saŋ²¹hej³³ *Ты еще так сердисься*; 你点样嚟香港㗎
nej¹³ tim³⁵joŋ²² laj²¹ hœŋ⁵⁵kɔŋ³⁵ ka³³ *Ты каким образом прибыл в Сянган?*

Исключение составляют отдельные наречия, которые занимают позицию в конце предложения: 佢冇钱乜滞 *k'œj¹³ mow²¹ ts'ɿn²¹ mat⁵⁵tsaj²²*
У него почти нет денег; 我琴晚迟啲得滞 *ŋɔ¹³ kam²¹*
ma:n¹³ tsɿ²¹ fan³³ tak⁵tsaj²² *Я вчера вечером уснул очень поздно*.

Обстоятельства, выраженные прилагательными или атрибутивными словосочетаниями, могут присоединяться к сказуемому как способом примыкания, так и с помощью служебных слов: 快啲坐啦 *fa:j³³ tɿ⁵³**
ts'ɔ²² la⁵⁵ *Поскорее садитесь* (примыкание); 要好小心行过马路
jaw³³ how³⁵ slw³⁵ sam⁵⁵ haŋ²¹kwɔ³³ ma¹³ low²² *Надо очень осторожно переходить улицу* (примыкание); 呢架車行得好快 *ni⁵⁵ ka³³ ts'ɔ³⁵*
haŋ²¹ tak⁵ how³⁵ fa:j³³ *Эта машина едет очень быстро* (связь с помощью адвербиатива *tak⁵*).

Обстоятельства образа действия, выраженные предложением, присоединяются к сказуемому лишь посредством служебных слов.

Обстоятельства образа действия в ГД могут быть двух видов: обозначающие способ действия безотносительно к его результату и обозначающие способ действия вместе с его результатом. К первым относятся препозитивные обстоятельства. Они могут присоединяться к сказуемому способом примыкания (см. примеры выше) и при помощи адвербиатива *kaŋ³³*. В качестве препозитивного обстоятельства образа действия употребляются прилагательные: 你老老实实咁讲畀我听 *nej¹³ low¹³ low¹³ sat²² sat²² kam³³*
kɔŋ³⁵ pej³⁵ ŋɔ¹³ t'ɿŋ⁵⁵ *Ты честно Расскажи мне*; 嗰件事我都重
咁心意忆咁记住㗎 *ka⁵⁵ ka: n⁵⁵ si²² ŋɔ¹³ tow³⁵ tsuŋ²² ha:j²²*
sam⁵⁵ jit²² jit²² kam³³ ke:j³³ tsy²² ka³³ *О том деле я все-таки неизменно

помнил»; атрибутивные словосочетания: 佢食起饭嚟嘅时候
 ... 好慢好慢咁食 k'œj¹³ sik²² hej⁵⁵ fa:n²² laj²¹ kɛ³³ si²¹
 haw²² ... how³⁵ ma:n²² how³⁵ ma:n²² kam³³ sik²² *Когда он начинал есть...
 то ел очень-очень медленно»; глаголы: 佢成日唔停咁讲 k'œj¹³
 siŋ²¹ jat²² ŋ²² t'ŋ⁵⁵ kam³³ kɔŋ³⁵ *Он говорит непрерывно, целыми днями*.

К обстоятельствам образа действия, обозначающим способ действия вместе с результатом действия, относятся постпозитивные обстоятельства, которые присоединяются к сказуемому посредством адвербиатива tak⁵. В качестве постпозитивного обстоятельства образа действия употребляются прилагательные: 佢生得口歪歪 k'œj¹³ sa:ŋ⁵⁵ tak⁵ haw³⁵ mɛ³⁵ mɛ³⁵
 У него перекошен рот (букв. *вырос tak⁵ рот косо́й-косо́й*); атрибутивные словосочетания: 呢架車行得好快 ŋi⁵⁵ ka³³ t'sɛ⁵⁵ haŋ²¹ tak⁵
 how³⁵ fa:j³³ *Эта машина едет очень быстро* (букв. *едет tak⁵ очень быстро*); предложения с качественным сказуемым: 你搵得佢太远
 咯 nej¹³ tam³⁵ tak⁵ k'œj¹³ ta:j²² jyn¹³ la⁵⁵ *Ты бросил его очень далеко*
 (букв. *бросил tak⁵ он очень далеко*).

Употребление в качестве постпозитивного обстоятельства образа действия предложения с качественным сказуемым отличает ГД от ПТХ, где такая структура предложения отсутствует.

Еще одна особенность, отличающая употребление постпозитивных обстоятельств образа действия в ГД, состоит в том, что после tak⁵⁵ не употребляются наречия со значением «очень». В ГД вместо предложений с этим постпозитивным обстоятельством употребляются предложения с препозитивным обстоятельством.

Ср., например: ПТХ 香得很, 是不是 t'ɕaŋ⁵⁵ tɕ³⁵ hən²¹ si⁵¹ pu⁵¹ si⁵¹
 Очень пахнет, не так ли? (букв. *Пахнет t'ɕ³⁵ очень*); ГД 好香, 係唔
 係 how³⁵ hœŋ⁵⁵ haj²² ŋ²² haj²² *Очень пахнет, не так ли?*

Обстоятельство места

Обстоятельство места ГД отличается от обстоятельства места путунхуа двумя моментами.

1. Обстоятельство места, вводимое предлогом, может не принимать послелогов, уточняющих место действия.

Примеры: 先生喺餐枱写字嘅 sin⁵⁵ sa:ŋ⁵⁵ haj³⁵ ts'a:n⁵⁵
 t'ɔj²¹ sɛ³⁵ tsi²² kɛ²² *Учитель пишет на обеденном столе*; 我可以成日喺
 你房帮赶老鼠㗎 t'ɔj²¹ jat²² haj³⁵ nej¹³ fɔŋ²¹ pɔŋ⁵⁵
 kɔŋ³⁵ low¹³ sy³⁵ ka³³ *Я готов целый день гнать крысу из твоей комнаты*;
 放啲手巾仔喺下边嗰个櫃桶 fɔŋ³³ ti⁵³ saw³⁵ kan⁵⁵ tsaj³⁵
 haj³⁵ ha²² pɪn²² kɔ³⁵ kɔ³³ kwaj²² t'vŋ³⁵ *Положи носовые платки в тот нижний ящик комода*.

В приведенных предложениях после существительных t'ɔj²¹ *стол*, fɔŋ²¹ *комната* и kwaj²² t'vŋ³⁵ *комод* послелогов отсутствуют.

2. обстоятельство места, представленное сочетанием указательного местоимения и послелога, может находиться после сказуемого, выраженного глаголом в совершенном виде, т.е. с суффиксом *tsɔ³⁵*, что не характерно для ПТХ: 佢仆咗喺嗰处 *k'œj¹³ pʊk⁵tsɔ³⁵ hɑj³³ kɔ³⁵ sy³³* *Он свалился туда*; 佢跣咗喺嗰处 *k'œj¹³ pɑ⁵⁵tsɔ⁵⁵ hɑj³³ kɔ³⁵ sy³³* *Он там лежал ничком*.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ С КАЧЕСТВЕННЫМ СКАЗУЕМОМ

В этих предложениях в функции сказуемого выступают прилагательные. Сказуемое может поясняться обстоятельством образа действия, выраженным наречиями степени или местопредикативами. обстоятельство образа действия, как и в ПТХ, как правило, находится в препозиции к сказуемому: 佢好聪明 *k'œj¹³ hɔw³⁵ ts'vŋ⁵⁵miŋ²¹* *Он очень умен*; 呢张衣服咁厚 *ni⁵⁵ tsoeŋ⁵⁵ jɿ⁵⁵fʊk²² kɑm³³ hɑw¹³* *Та одежда такая толстая*. Исключения составляют обстоятельства, выраженные диалектными наречиями *kwɔ³³·aw²¹* и *tak⁵tsaj²²* *чрезвычайно*: 呢块板短过头 *ni⁵⁵ fa:j³³ pɑ:n³⁵ tyn³⁵ kwɔ³³·aw²¹* *Этот кусок доски очень короток*; 你细佬百厭得滞 *nej¹³ sa:j³³low⁵⁵ pɑ:k³³im³³ tak⁵tsaj²²* *Твой младший брат чрезвычайно капризный*.

Основным отличием предложений с качественным сказуемым ГД от ПТХ является способ выражения сравнения. Как известно, в ПТХ конструкция сравнения предшествует сказуемому, в ГД она следует за ним. В ПТХ она присоединяется к сказуемому посредством глагола *pi²¹*, в ГД — посредством глагола *kwɔ³⁵*.

Примеры: ГД 今日暖过琴日 *kɑm⁵⁵ mat²² nyn¹³ kwɔ⁵⁵ k'am²¹ mat⁵* *Сегодня теплее, чем вчера*; 呢件衫靚过佢件 *ni⁵⁵ kin²² sa:m⁵⁵ lɛŋ³³ kwɔ³³ kɔ³⁵ kin²²* *Эта сорочка красивее той*. ПТХ 今天比昨天暖和 *tɕin⁵⁵·ian⁵⁵ pi²¹ tɕuo³⁵·lan⁵⁵ nuan²¹ xɿ³⁵* *Сегодня теплее, чем вчера*.

Другое отличие от ПТХ обусловлено особенностями употребления прилагательных *ta:j²²* *большой* и *sa:j³³* *маленький*. Как и в предложениях с именным сказуемым, в ГД наблюдаются случаи семантического согласования по разряду существительных, если сказуемое выражено указанными прилагательными. При этом существительное, выступающее в функции подлежащего, может сопровождаться и не сопровождаться классификатором.

Примеры: 呢张枱大张, 嗰张枱细张 *ni⁵⁵ tsoeŋ⁵⁵ tɕj³⁵ ta:j²² tsoeŋ⁵⁵ kɔ³⁵ tsoeŋ⁵⁵ tɕj³⁵ sa:j³³ tsoeŋ⁵⁵* *Этот стол большой, тот стол маленький* (букв. *этот-классификатор-стол большой-классификатор, тот-классификатор-стол маленький-классификатор*); 呢条鱼大条过头, 唔食得完 *ni⁵⁵ t'iw⁵⁵ jɿ²¹ ta:j²² t'iw⁵⁵ kwɔ³³·aw²¹ m²² sik²² tak⁵jin²¹* *Эта рыба очень большая, невозможно съесть* (букв. *эта-классификатор-рыба большая-классификатор чрезвычайно*); 呢啲树嘅根好大

条嘍 *nj55 tʃ53* sy22 kɛ33 kan55 how33 ta: j22 tʃw55 ka33* • Корни этих деревьев очень большие* (букв. *этот-показатель множественности-деревяно-атрибутив-корень очень большой-классификатор*).

ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ИМЕННЫМ СКАЗУЕМОМ

Предложения с именным сказуемым в ГД могут быть двух типов: со связочно-именным и с именным бессвязочным сказуемым.

Как и в ПТХ, предложения со связочно-именным сказуемым имеют значение подведения подлежащего под ту или иную категорию или установление тождества между подлежащим и сказуемым. В то же время эти предложения могут давать характеристику подлежащего по его признаку или присущему ему действию [10, с. 164].

Примеры: 佢係中国人 *kʰoej13 haj22 tsuŋ55 kwɔk33 jan21* • Он китаец*; 嗰间铺头係卖鞋嘅 *kɔ35 ka:n55 pow33 taw35 haj22 ma: j22 ha: j21 kɛ33* • Тот магазин торгует обувью*; 呢啲木係好好嘅 *nj55 tʃ53* muk22 haj22 how35 how35 kɛ35* • Эти деревья очень хорошие*.

Предложения с именным бессвязочным сказуемым устанавливают тождество между подлежащим и сказуемым или дают характеристику подлежащего.

В качестве именного бессвязочного сказуемого в ГД, как и в ПТХ, употребляются лишь существительные, обозначающие дни и погоду. Другие существительные участвуют в формировании бессвязочного сказуемого, представляемого именным словосочетанием.

В ГД именная бессвязочная сказуемая выражается именным словосочетанием, зависимый член которого может быть представлен числительным, прилагательным или прилагательным с определением. Подлежащее в этих предложениях в ГД, по нашим данным, выражается существительным (в том числе наречным существительным), личным местоимением.

Примеры: 边国至多人呢 *pin55 kwɔk33 tsi33 tɔ55 jan22 nɛ55** • В каком государстве больше всего людей? (букв. *какое государство больше всего людей*); 我结啲婚四年 *ŋɔ13 kit33 tsɔ35 fan55 sej33 nɪn21* • Я женился четыре года тому назад* (букв. *я женился четыре года*); 而家六点钟 *ji21 ka21 luk22 tɪm35 tsuŋ55* • Сейчас шесть часов*; 昨日好大风 *tsɔk22 jat22 how35 ta: j22 fuŋ55* • Вчера был очень сильный ветер* (букв. *вчера очень сильный ветер*); 呢处咁多树木 *nj55 tsɔ33 kam33 tɔ55 sy22 muk22* • Здесь так много деревьев*.

Предложения с именным сказуемым характеризуются в ГД некоторыми особенностями по сравнению с ПТХ. Это связано с употреблением вопросительных и указательных местоимений. Указанные местоимения могут образовывать не только связочную форму сказуемого, но и бессвязочную. Ср.: 呢枝笔係边个嘅 *nj55 tsi55 pat5 haj22 pin55 kɔ33 kɛ33* • Это чья

ручка?» (букв. 'эта-классификатор-ручка-есть-чья') и 呢枝笔边个嘅
ni⁵⁵ tsj⁵⁵ pat⁵ pin⁵⁵ kɔ³³ kɛ³³ 'Это чья ручка?' (букв. 'это-классификатор-
ручка-чья') [62, с. 27].

Чжао Юаньжэнь отмечает еще один случай именного бессвязочного ска-
зуемого в ГД: это употребление в качестве сказуемого именного словосо-
четания с зависимым членом, выраженным вопросительным местоимением:
你地边处 nei¹³ tei²² pin⁵⁵ sy³³ 'Кто у телефона?' (букв. 'вы ка-
кое место') [80, с. 13].

Указательные местоимения ГД ni⁵⁵ 'это' и kɔ³⁵ 'то' не выступают в
качестве подлежащего самостоятельно, а всегда вместе с классификаторами:
呢条係中山道 ni⁵⁵ t'w⁵⁵ haj²² tsuŋ⁵⁵ sa:n⁵⁵ tow²² 'Это — улица
Чжуншаньдао' (букв. 'это-классификатор-связка-улица'); 呢间係银行
ni⁵⁵ ka:n⁵⁵ haj²² naŋ⁵⁵ haŋ²¹ 'Это — банк' (букв. 'это-классификатор-связка-
банк'); 咁隻係乜野船呢 kɔ³⁵ tsik³³ haj²² mat⁵ jɛ¹³ syn²¹ nɛ⁵³
'Это какой пароход?' (букв. 'это-классификатор-связка-какой пароход').

На наш взгляд, классификаторы указывают в данном случае, во-первых,
на то, что существительное, выступающее именной частью сказуемого, пред-
ставляет единичный предмет и, во-вторых, — на семантический разряд су-
ществительного. Таким образом, здесь имеет место, по-видимому, согласо-
вание по числу и семантическое согласование по разряду: указательное ме-
стоимение употребляется с тем же классификатором, с которым обычно упо-
треляется существительное, выполняющее функцию именной части сказуе-
мого.

В отличие от ПТХ, как отмечает О.К.Ю. Хасимото [62, с. 27], в ГД не
встречаются именные предложения, сказуемые которых выражены именем соб-
ственным с приложением, типа 我张三 ŋɔ¹³ tsoeŋ⁵⁵ sa:m⁵⁵ 'Я — Чжан сань'.

И, наконец, следует указать, что в ГД именные словосочетания с за-
висимым членом, выраженным прилагательным, употребляются в качестве
бессвязочного именного сказуемого более широко, чем в ПТХ. В ПТХ они
обычно употребляются в качестве сказуемого, когда подлежащее выражено
существительным, обозначающим лицо, а их главный член обозначает «не-
отчуждаемую» принадлежность. В ГД это ограничение, по-видимому, снято.

КЛАССИФИКАЦИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО МОДАЛЬНОСТИ

По модальности предложения ГД делятся на повествовательные, вопроси-
тельные и побудительные предложения. В них употребляются различные ча-
стицы. В ряде случаев предложения различаются структурно. Об интона-
ционных различиях этих предложений у нас данных нет.

ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Повествовательные предложения могут быть утвердительными и отри-
цательными. Последние образуются на базе утвердительных путем введения
в предложение отрицательных частиц, которые могут соотноситься с на-

стоящим (будущим) или прошедшим временем. С настоящим (будущим) временем соотносится частица 唔 $\eta^{22} \cdot ne^{\circ}$, с прошедшим — частица 冇 $tau^{35} \cdot ne^{\circ}$ и 味 $mej^{22} \cdot e\dot{c}he\ ne^{\circ}$.

Примеры: 我唔食粥嘅既 $\eta^{22} \cdot ne^{\circ} \dot{c}he\ si\ k^{33} \dot{c}he\ ts\ v\ k^{55} \dot{c}he\ k\ \varepsilon^{35}$ 'Я не ем рисовый отвар'; 佢味去 $k^{\circ} \dot{c}e\ j^{13} \dot{c}he\ j^{22} \dot{c}he\ \dot{c}e\ j^{33}$ 'Он еще не ушел'.

Повествовательные предложения могут завершаться фразовыми частицами, вносящими в предложение различные субъективно-модальные значения (см. с. 81).

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Вопросительные предложения в ГД образуются различными способами: при помощи вопросительных и отрицательных частиц, вопросительных местоимений, повтором сказуемого, при помощи специальных глаголов и глагольных образований. Особенность вопросительных предложений ГД состоит в том, что практически любое из них может быть завершено вопросительной частицей; вопросительные частицы присутствуют в предложении и в том случае, когда вопрос передан другими средствами.

Данные предложения в зависимости от характера вопроса делятся на предложения с общим, специальным и с альтернативным вопросами. Каждое из них характеризуется своими способами образования.

Предложения с общим вопросом. Вопрос, содержащийся в данных предложениях, требует утвердительного или отрицательного ответа. В ГД существуют три основных структурных типа рассматриваемых предложений, каждый из которых реализуется в двух подтипах, различающихся своей отнесенностью к плану настоящего (будущего) или прошедшего времени.

Тип I. Вопросительное предложение образуется вопросительной частицей 吗 ma^{33} .

Подтип А. Предложение отнесено к настоящему времени. Частица ma^{33} присоединяется к повествовательному предложению: 佢係学生吗 $k^{\circ} \dot{c}e\ j^{13} \dot{c}he\ haj^{22} \dot{c}he\ \dot{c}ak^{22} \dot{c}he\ sa: \eta^{55} \dot{c}he\ ma^{33}$ 'Он студент?'; 你读书吗 $nej^{13} \dot{c}he\ \dot{c}y^{55} \dot{c}he\ ma^{33}$ 'Ты учишься?'

Подтип Б. Предложение отнесено к прошедшему времени. В повествовательное предложение в позицию перед глагольным сказуемым вводится глагол jaw^{13} 'иметь', выполняющий в данном случае функцию вспомогательного глагола. Этот подтип является сугубо диалектным: 你有读书吗 $nej^{13} \dot{c}he\ jaw^{13} \dot{c}he\ \dot{c}y^{55} \dot{c}he\ ma^{33}$ 'Ты учился?'

Тип II. Вопросительное предложение образуется повторением сказуемого без отрицательной частицы и с отрицательной частицей.

Подтип А. Предложение отнесено к настоящему или будущему времени.

1. Сказуемое выражено глаголом без дополнения, прилагательным или существительным, которому предшествует связка haj^{22} 'быть', 'являться'. Вопросительное предложение образуется повторением сказуемого (или связки) без отрицания и сказуемого (или связки) с отрицанием.

Примеры: 你坐唔坐呀 $nej^{13} \dot{c}he\ ts^{\circ} \dot{c}he\ \eta^{22} \dot{c}he\ ts^{\circ} \dot{c}he\ \dot{c}e\ j^{33}$ 'Ты сядешь?';

你嘅眼好唔好呢 *nej¹³ kɛ³³ ɲa:n¹³ how³⁵ ɲ²² how³⁵ nɛ⁵⁵ 'y*
тебя хорошее зрение?; 你係唔係學生呀 *nej¹³ haj²² ɲ²² haj²²*
hɛk²² sɑ:ŋ⁵⁵ a²¹ 'Ty student?'

2. Сказуемое выражено глаголом, за которым следует дополнение.

В этом случае вопросительное предложение образуется:

а) повторением сказуемого с дополнением после отрицания *ɲ²² 'ne'*:
你读书唔读书呀 *nej¹³ tʉk²² sy³⁵ ɲ²² tʉk²² sy³⁵ a²¹ 'Ty*
учишься? (букв. 'ты изучаешь книги не изучаешь книги');

б) повторением сказуемого после отрицания *ɲ²²*, но без дополнения:
你读书唔读呀 *nej¹³ tʉk²² sy³⁵ ɲ²² tʉk²² a²¹ 'Ty учишься?'*
(букв. 'ты изучаешь книги не изучаешь');

в) сказуемым без дополнения, за которым следует *ɲ²²* и повтор сказуемого + дополнение: 你读唔读书呀 *nej¹³ tʉk²² ɲ²² tʉk²² sy³⁵ a²¹*
'ты учишься?' (букв. 'ты изучаешь не изучаешь книги').

Подтип Б. Предложение отнесено к прошедшему времени. В повествовательное предложение вводится глагольное образование 有冇 *jaw¹³ mow³⁵* букв. 'иметь не иметь'. Здесь наблюдаются следующие случаи:

а) *jaw¹³ mow³⁵* занимает позицию перед сказуемым: 你有冇读书呀 *nej¹³ jaw¹³ mow³⁵ tʉk²² sy³⁵ a²¹ 'Ty учился?'*

б) первый компонент образования *jaw¹³* занимает позицию перед сказуемым, второй *mow³⁵* – в конце предложения перед вопросительной частью: 你有读书冇呢 *nej¹³ jaw¹³ tʉk²² sy³⁵ mow³⁵ nɛ³⁵ 'Ty учился?'*

Образование вопросительных предложений подтипа Б посредством *jaw¹³* или *jaw¹³ mow³⁵* – это сугубо диалектное явление, оказавшее, однако, влияние на ПТХ. Чжао Юаньжэнь связывает появление в ПТХ вопросительных предложений, образованных конструкцией 有...沒有 *lou²¹... mei²¹* 'иметь... не иметь' с влиянием ГД, подкрепленным влиянием тайваньского диалекта [78, с. 748].

Тип III. Вопросительное предложение образуется при помощи отрицательных частиц или глагольных образований, играющих в данном случае служебную роль.

Подтип А. Он реализуется в двух видах.

1. В исход предложения перед фразовой частью *nɛ⁵⁵* помещается отрицание *ɲ²² 'ne'*: 你食牛油唔呢 *nej¹³ sɪk²² ɲaw²¹ jaw²¹ ɲ²² m⁵⁵*
'Вы едите сливочное масло?'

2. В предложение вводится образование 係唔係 *haj²² ɲ²² haj²²* букв. 'есть не есть'. Здесь наблюдаются следующие случаи:

а) данное образование занимает позицию перед сказуемым: 王先生係唔係有三个细佬女呀 *wɯŋ²¹ sɪn⁵⁵ sɑ:ŋ⁵⁵ haj²² ɲ²² haj²² jaw¹³*
sɑ:m⁵⁵ kɔ³³ saɲ³³ low²² noɛɲ³⁵ a²¹ 'y господина Ван три дочери?;

б) данное образование занимает позицию перед подлежащим: 係唔係王先生有三个细佬女呀 *haj²² ɲ²² haj²² wɯŋ²¹ sɪn⁵⁵ sɑ:ŋ⁵⁵ jaw¹³*
sɑ:m⁵⁵ kɔ³³ saɲ³³ low²² noɛɲ³⁵ a²¹ 'y (Действительно) у господина Ван три дочери?;

в) данное образование занимает позицию в исходе предложения перед модальной частицей: 王先生有三个细佬女係唔係呀 *wɔŋ²¹ sin⁵⁵ sa:ŋ⁵⁵ jaw¹³ sa:m⁵⁵ kɔ³³ saj³³ low²² noej³⁵ haj²² ŋ²² haj²² a²¹* • У госпоина Вана три дочери, не так ли?.

Под тип Б. Предложение отнесено к прошедшему времени. Оно реализуется в двух вариантах:

1. В исход предложения (перед вопросительной частицей) вводится отрицательная частица *ŋ²²* 'не' и наречие прошедшего времени *曹* *ts'əŋ²¹* 'некогда', 'когда-то': 你上过嗰个山唔曹呢 *nej¹³ soeŋ¹³ kwɔ³³ kɔ³⁵ kɔ³³ sa:n⁵⁵ ŋ²² ts'əŋ²¹ nɛ⁵⁵* 'Ты подымался на ту гору?':

2. В исход предложения вводится отрицательная частица *mej²²* 'еще не': 你食咗饭未呀 *nej¹³ sik²² tsɔ³⁵ fa:n²² mej²² a²¹* 'Ты еще не ел?':

Предложения со специальным вопросом. Эти предложения образуются посредством введения вопросительных местоимений *mat⁵ jɛ³³* (*miɛ³³*) 'что', 'какой', *pin⁵⁵* 'какой', *pin⁵⁵ kɔ³³* 'кто', *kej³⁵ tɔ⁵⁵* 'сколько', которые занимают позицию замещаемого члена предложения.

Примеры: 嗰间係乜嘢呀 *kɔ³⁵ ka:n³³ haj²² mat⁵ jɛ³³ a²¹* 'Это что за комната?' (букв. 'это-классификатор-есть что'); 你细佬做咩嘢工呢 *nej¹³ saj³³ low¹³ tsow²² miɛ³³ kuŋ⁵⁵ nɛ⁵⁵* 'Кем работает твой младший брат?' (букв. 'делает какую работу'); 呢条石路係边个整嘅呢 *ni⁵⁵ t'w⁵⁵ sɛk²² low²² haj²² pin⁵⁵ kɔ³³ tsɿŋ³⁵ kɛ³³ nɛ⁵⁵* 'Кто построил это шоссе?'; 边间係你嘅睡房呢 *pin⁵⁵ ka:n³³ haj²² nej¹³ kɛ³³ fan³³ fɔŋ²¹ nɛ⁵⁵* 'В какой (комнате) находится твоя спальня?'; 个张枱坐得几多人呢 *kɔ³⁵ tsœŋ⁵⁵ tɔj³⁵ ts'ɔ²² tak⁵ kej³⁵ tɔ³⁵ jan²¹ nɛ²¹* 'Сколько человек может разместиться за тем столом?':

Предложения с альтернативным вопросом. Альтернативный вопрос создается посредством союзов *定* *tiŋ²²*, *定係* *tiŋ²² haj²²* и *仰* или *ik³³ wə:k²¹* 'или', которыми соединяются поставленные под вопрос члены предложения: 我去定你去呀 *ŋɔ¹³ hœj³³ tiŋ²² nej¹³ hœj³³ a³³* 'Я пойду или ты пойдешь?'; 呢枝笔係你嘅定係我嘅 *ni⁵⁵ tsf⁵⁵ pat⁵ haj²² nej¹³ kɛ³³ tiŋ²² haj²² ŋɔ¹³ kɛ³³* 'Эта ручка твоя или моя?':

ПОБУДИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Подлежащее данного типа предложений выражается местоимением 2-го л., которое часто эллиптируется. В побудительных предложениях употребляются такие модальные глаголы, как *应份* *iŋ⁶⁵ fan²²* и *要* *jiw¹³* 'надо', 'следует' и т.п. Эти предложения часто сопровождаются фразовыми частицами, вносящими модальность просьбы (*la⁵⁵* и ее синоним *lɔ³³*) или приказа (*a²¹*).

Примеры: 你返去啦 *nej¹³ fa:n⁵⁵ hœj³³ la⁵⁵* 'Идите обратно'; 卖平啲喇 *ma:j²² pɛŋ²¹ ti⁵³ la⁵⁵* 'Продайте немного дешевле'; 帮我攞呢啲嘢 *pɔŋ⁵⁵ ŋɔ¹³ lɔ³⁵ ni⁵⁵ ti⁵³ jɛ¹³* 'Помоги мне держать эти вещи'; 扶住我呀 *tu²¹ tsy²² ŋɔ¹³ a²¹* 'Поддержи меня!'

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОБРАЗЕЦ ТЕКСТА

北風同日头

北風同埋日头有一次喺处争论佢两个之中边一个本事大。适值个障时有一个人着住一件暖暖嘅长袍喺个处经过，佢两个就情愿立约如果边个有本事能先使得个个人除咗佢个袍就算边个嘅本事大。北風咁就用尽佢嘅力来吹啦。谁知佢越发吹得交关个个人越发攞实佢件袍围住佢嘅身嚟。卒之见得都系唔制得过嘅咯，北風就唔制啦。个障时，个个日头就使出好暖嘅热气。个行路嘅人即刻就将佢个袍脱甩咗。咁样呢，个个北風就襟住照认，话个个日头係晒过佢自己咯。

ТРАНСКРИПЦИЯ:

pak⁵ fuŋ⁵⁵ t'vŋ²¹ jat²²t'aw³⁵

*pak⁵ fuŋ⁵⁵ t'vŋ²¹ ma:j²¹ jat²²t'aw³⁵, jaw¹³ jat⁵ ts'j³³ haj³⁵ sy³³ tsaŋ⁵⁵
loen²² k'œj¹³ loeŋ¹³ kɔ³³ tsɿ⁵⁵ tsvŋ⁵⁵ pin⁵⁵ jat⁵ kɔ³³ pun³⁵st³³ tɔ:j²².
sik⁵tsik²² kɔ³⁵ tsan²² sɿ³⁵, jaw¹³ jat⁵ kɔ³³ jan²¹, tsoek³³tsy²² jat⁵
kin²² nyn¹³nyn¹³ kɛ³³ ts'œŋ²¹ p'ow³⁵ haj³⁵ kɔ³³ sy³³ kɿŋ⁵⁵kwɔ³³, k'œj¹³
loeŋ¹³ kɔ³³ tsaw²² ts'ɿŋ²¹jyn³⁵ lap²²jœk³³, jɿ²¹kwɔ³⁵ pin⁵⁵kɔ³³ jaw¹³ pun³⁵
sɿ²², nan²¹ sin⁵⁵ saj³⁵tak⁵ kɔ³⁵ kɔ³³ jan²¹ ts'œj²¹tsɔ³⁵ k'œj¹³ kɔ³⁵ kin²²
p'ow³⁵, tsaw²² syn³³ pin⁵⁵kɔ³³ kɛ³³ pun³⁵sɿ²² tɔ:j²², pak⁵ fuŋ⁵⁵ kam³⁵
tsaw²² jvŋ²²tsœŋ²² k'œj¹³ kɛ³³ ɿk²² laj²¹ ts'uj⁵⁵ la³³, suj²¹ tsɿ⁵⁵ k'œj¹³
jyt²¹fa:t³³ ts'uj⁵⁵ tak⁵ ka:w⁵⁵kwɑ:n⁵⁵, kɔ³⁵ kɔ³³ jan²¹ jyt²²fa:t⁵. la:m³⁵*

*sat³³ k'oej¹³ kin²² p'ow³⁵, waj²¹tsy²² k'oej¹³ kɛ³³ san⁵⁵ pɔ³³. tsoet⁶ tsi⁵⁵
 kin³³tak⁶ tow⁵⁵ haj²² mi²² tsaj³³tak⁵kwɔ³³ kɛ³³ lɔ³³, pak⁵ fuŋ⁵⁵ tsaw²²
 ŋ²² tsaj³³ la³³. kɔ³⁵ tsan²² si³⁵*, kɔ³⁵ kɔ³³ jat²²*aw³⁵ tsaw²² saɟ³⁵ts'oe⁵t⁵
 how³⁵ nyn¹³ kɛ³³ jɪt²² hej³³. kɔ³⁵ kɔ²² ha:ŋ²¹ low²² kɛ³³ jən²¹, tsik⁵hak⁵
 tsaw²² tsoeŋ⁵⁵ k'oej¹³ kɔ³⁵ kin²² p'ow³⁵ t'yr³tak⁵tsɔ³⁵. kam³⁵joeŋ³⁵ nɛ⁵⁵.
 kɔ³⁵ kɔ³³ pak⁵ fuŋ⁵⁵ tsaw²² kam³³tsy²² tsiw³³jiŋ²², wa²² kɔ³⁵ kɔ³³ jat²²
 t'aw³⁵ haj²² lɛk⁵⁵kwɔ³³ k'oej¹³ tsi²²kej⁵⁵ lɔ³³.*

БУКВАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

Север ветер и солнце

Север ветер и солнце иметь один раз в место спорить он два классификатор человек, среди кто из умение большое. Как раз то время иметь один классификатор человек одеть один классификатор теплый теплый служебное слово — показатель атрибутивной связи — длинный халат в то место проходить. Он два классификатор тогда охотно договориться если кто иметь умение смочь раньше заставить тот классификатор человек снять он тот классификатор халат, в таком случае считать кто служебное слово — показатель атрибутивной связи умение большое. Север ветер так именно использовать полностью он служебное слово — показатель атрибутивной связи сила чтобы дуть модальная частица. Кто знать он чем дуть — служебное слово — очень много, тот классификатор человек тем запахивать он классификатор халат окружать он — служебное слово — показатель атрибутивной связи — тело модальная частица. В конце концов увидеть мочь все являться не делать мочь превзойти модальная частица, север ветер тогда не делать модальная частица. То время то классификатор солнце тогда посылать очень теплый — служебное слово — показатель атрибутивной связи — горячий воздух. Этот классификатор ходить дорога служебное слово — показатель атрибутивной связи — человек немедленно сразу служебное слово он тот классификатор халат сбросить. Таким образом модальная частица, тот классификатор север ветер тогда быть вынужденным признать сказать то классификатор солнце действительно способный превосходить он сам модальная частица.

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПЕРЕВОД

Северный ветер и солнце поспорили однажды, кто из них способнее. Как раз в то время проходил человек в длинном теплом-претеплом халате. Тогда они договорились считать более способным того, кто первым заставит прохожего снять халат. И северный ветер стал дуть изо всех сил. Кто бы мог подумать, что чем сильнее дул ветер, тем более крепко запахивал свой халат прохожий. Наконец, северный ветер понял, что он не в состоянии что-нибудь сделать, и перестал дуть. Тогда солнце стало посылать горячий воздух, и прохожий сразу снял свой халат. Так северный ветер был вынужден признать, что солнце способнее его.

СЛОВАРЬ

北 *pek⁵* *север*
 風 *fuŋ⁵⁵* *ветер*
 同 *t'vŋ²¹* *с*
 同埋 *t'vŋ²¹maŋ²¹* *с*
 日头 *jat²²aw³⁵* *солнце*
 有 *jav¹³* *иметь*
 一 *jat⁵* *один*
 次 *ts'j³⁵* *раз*
 喺 *haj³⁵* *в*
 处 *sy³³* *место*
 喺处 *haj³⁵sy³³* *там*
 争论 *tsaŋ⁵⁵joen²²* *спорить*
 佢 *k'œj¹³* *он*
 两个 *loeŋ¹³* *два*
 个 *kɔ³³* — классификатор
 边 *pin⁵⁵* *какой*
 本事 *pun³⁵si³³* *способность*, *умение*
 大 *ta:^{j22}* *большой*
 适值 *sik⁵tsik²²* *как раз*
 个 *kɔ³⁵* *то*, *тот*
 个陣时 *kɔ³⁵tsan²²si³⁵* *в то время*
 人 *jan²¹* *человек*
 着 *tsœk³³* *носить*, *надевать*
 住 *tsy²²* — суффикс продолженного вида
 件 *kin²²* — классификатор
 暖 *nyn¹³* *теплый*
 嘅 *ke³³* — служебное слово, вводящее определение
 长 *ts'œŋ²¹* *длинный*
 袍 *p'ow³⁵* *халат*
 经过 *kiŋ⁵⁵kwɔ³³* *проходить*
 就 *tsaw²²* *тогда*, *тогда же*, *в таком случае*, *именно*
 情愿 *ts'ŋ²¹jyn³⁵* *охотно*
 立约 *lap²²joek³³* *договориться*
 如果 *iv²¹kwɔ³⁵* *если*
 能 *naŋ²¹* *мочь*, *быть в состоянии*
 先 *sin⁵⁵* *первый*
 使得 *saj³⁵tak⁵* *заставить*
 除 *ts'œj²¹* *снять*
 咗 *tsɔ³⁵* — суффикс совершенного вида
 算 *syn³³* *считать*
 咁 *kaŋ³⁵* *так*, *таким образом*
 用 *juŋ²²* *использовать*
 迟 *tsaen²²* *полностью*

力 *lik²²* *сила*
 来 *laŋ²¹* *чтобы*
 吹 *ts'uj⁵⁵* *дуть*
 啦 *la³³* — модальная частица
 谁 *suŋ²¹* *кто*
 知 *tsi⁵⁵* *знать*
 越发 ...越发... *jyt²²fa:^{t33}...jyt²²fa:^{t33}*
 чем...тем...
 得 *tak⁵* — служебное слово, вводящее постпозитивное обстоятельство образа действия
 过关 *ka:^{w55}kwɑ:ⁿ⁵⁵* *сильно*
 攞实 *la:^{m35}sat³³* *запахивать*
 围 *waj²¹* *вокруг*
 身 *san⁵* *тело*
 嘢 *pɔ³³* — модальная частица
 卒之 *ts'œt⁵tsi⁵⁵* *в конце концов*
 见 *kin³³* *увидеть*
 都 *tow⁵⁵* *все*
 係 *haj²²* *быть, являться*
 唔 *ŋ²²* *не*
 制 *tsaj³³* *делать*
 得 *tak⁵* — инфикс, обозначающий возможность совершения действия
 唔制得过 *ŋ²²tsaj³³tak⁵kwɔ³³* *не быть в состоянии сделать*
 咯 *lɔ³³* — модальная частица
 使出 *saj³⁵ts'œt⁵* *посылать*
 好 *how³⁵* *очень*
 热 *jyt²²* *горячий*
 气 *hej³³* *воздух*
 行 *ha:^{ŋ21}* *ходить*
 路 *low³³* *дорога*
 即刻 *tsik⁵hak⁵* *немедленно*
 将 *tsœŋ⁵⁵* — служебное слово
 脱甩 *t'yt³⁵jak⁵* *снять*
 咁样 *kaŋ³³joen³⁵* *таким образом*
 呢 *ne⁵⁵* — модальная частица
 搵住 *kaŋ³³tsy²²* *быть вынужденным*
 照认 *tsi^{w33}jin²²* *признать*
 话 *wa²²* *сказать*
 嘢 *lek⁵⁵* *способный*
 过 *kwɔ³³* — служебный элемент, употребляющийся в конструкции сравнения
 自己 *tsi²²kej⁵⁵* *сам*

ЛИТЕРАТУРА на русском языке

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 1969.
2. Брук С.И. Население миг. а. Этнодемографический справочник. М., 1981.
3. Драгунов А.А. Исследования по грамматике современного китайского языка. М.-Л., 1952
4. Зограф И.Т. Среднекитайский язык. Становление и тенденции развития. М., 1979.
5. Иванов В.В. Терминология и заимствования в современном китайском языке. М., 1973.
6. Коротков Н.Н. Основные особенности морфологического строя китайского языка. М., 1968.
7. Крюков М.В., Переломов Л.С., Софронов М.В., Чебоксаров Н.Н. Древние китайцы в эпоху централизованных империй. М., 1983.
8. Москалев А.А. Грамматика языка чжуан. М., 1971.
9. Семенов А.Л. О синтагматической семантике копулятивного сложения в китайском языке. — Исследования по китайскому языку. М., 1973.
10. Солнцев В.М. Очерки по современному китайскому языку. М., 1957.
11. Солнцева Н.В. О характере значения глагольных суффиксов. — Спорные вопросы грамматики китайского языка. М., 1963.
12. Солнцева Н.В. Страдательный залог в китайском языке. М., 1962.
13. Солнцева Н.В. Строй глагольного предложения в китайском языке. — Языки Китая и Юго-Восточной Азии. М., 1971.
14. Солнцева Н.В., Солнцев В.М. Теоретическая грамматика современного китайского языка. Проблемы морфологии. Курс лекций. М., 1979.
15. Солнцева Н.В. Теория факультативности и проблемы немаркированной формы глагола. — Спорные вопросы грамматики китайского языка. М., 1963.
16. Софронов М.В. Китайский язык и китайское общество. М., 1979.
17. Тань Ао-ш уан. Об акустических коррелятах кантонских тонов. — Вопросы китайской филологии. М., 1974.
18. Тань Ао-ш уан. Система тонов в кантонском диалекте (Экспериментальное исследование). Канд. дис. М., 1972.
19. Тань Ао-ш уан. Система тонов в кантонском диалекте (Экспериментальное исследование). Автореф. канд. дис. М., 1972.
20. Тань Ао-ш уан. Тональные регистры в кантонском диалекте. — «Вестник Московского университета. Востоковедение». М., 1971, № 1.
21. Юань Цзя-хуа. Диалекты китайского языка. М., 1965.
22. Янкивер С.Б. К вопросу о контактах между китайским и тайскими языками. — Теоретические проблемы восточного языкознания. М., 1982.
23. Янкивер С.Б. Китайская иероглифическая письменность и кантонский диалект. — II конференция по китайскому языкознанию. Сборник тезисов. М., 1984.
24. Янкивер С.Б. О глаголах — предлогах современного китайского языка. — Исследования по китайскому языку. М., 1973.

25. Яхонтов С.Е. Категория глагола в китайском языке. Л., 1957.
 26. Яхонтов С.Е. Тайский субстрат диалектов Юэ. — Филология и история стран зарубежной Азии и Африки. Тезисы докладов научной конференции восточного факультета ЛГУ. 1965/1966 учебный год. Л., 1965.

на китайском языке

27. Бай Вань жу. Гуанчжоу фаньянь ды АВВ ши чжу вэй цзегоу (Предикативная конструкция АВВ в гуанчжоуском диалекте). — «Фаньянь». 1981, № 2.
 28. Ван Ли. Гуандун жэнь цзэньян сюэси путунхуа (Как жители пров. Гуандун изучают путунхуа). Пекин, 1956.
 29. Ван Ли. Гуанчжоу хуа цяншо (Очерк гуанчжоуского диалекта). Пекин, 1957.
 30. Гуанчжоу хуа пиньинь фаньянь (Проект фонетической письменности для гуанчжоуского диалекта). — «Вэньцзы гайгэ». 1960, № 15.
 31. Ло Чжэнпин. Гуанчжоу фаньянь цыхуэй таньюань (Истоки лексики гуанчжоуского диалекта). — «Чжунго юйвэнь». 1960, № 3.
 32. Лю Цзинь. Гуандун хуа фаньянь цыхуэй (Диалектная лексика гуандунских диалектов). — «Юйвэнь чжиши». 1955, № 12; 1956, № 1 — 2.
 33. Мо Чаосюн. Юэ юй цзюсюэ юй дунь яньцзю (Обучение диалектам Юэ и исследование произношения). Сянган, 1961.
 34. Сюй Баохуа. Люэшо фаньянь хэ путунхуа гоуци ды итун (Коротко о различиях в словообразовании в диалектах и путунхуа). — «Чжунго юйвэнь». 1965, № 5.
 35. Сюй Фудинь. Гуандун миньцзыань вэньсюэ яньцзю (Исследование народной литературы провинции Гуандун). Сянган, 1958.
 36. Сяньдай хань юй бабай цы. Люй Шусян чжу бян (Восемьсот слов современного китайского языка). Под ред. Люй Шусяна. Пекин, 1981.
 37. Хань юй фан инь цыхуэй (Словарь диалектного чтения иероглифов китайского языка). Пекин, 1962.
 38. Хань юй фаньянь цыхуэй (Лексика диалектов китайского языка). Пекин, 1964.
 39. Хуан Божун. Гуанчжоу фаньянь юйфа ды цзи гэ гэдэнь (Некоторые грамматические особенности гуанчжоуского диалекта). — «Фаньянь юй путунхуа цзикань. Минь гуан фаньянь юй путунхуа». Пекин, 1958, № 1.
 40. Хуан Божун. Гуанчжоу хуа буюй биньюй ды цысюй (Порядок расположения дополнительного члена и дополнения в гуанчжоуском диалекте). — «Чжунго юйвэнь». 1959, № 6.
 41. Хуан Дяньчэн. Гуанфу хуа (Гуанчжоуский диалект). — «Юйвэнь чжиши». 1954, № 5—6.
 42. Цзун Фубан. Гуаньюй гуанчжоу хуа иньпин дяо ды фэньхуа вэньци (О дивергенции ровного тона верхнего регистра в гуанчжоуском диалекте). — «Чжунго юйвэнь». 1964, № 5.
 43. Цэнь Цисян. Цун гуандун фаньянь чжун тича юйянь ды цзюлю хэ фачжань (Диалекты пров. Гуандун и взаимовлияние и развитие языков). — «Чжунго юйвэнь». 1953, № 4(10).
 44. Цяо Яньнун. Гуанчжоу хуа коу юй цы ды яньцзю (Изучение разговорной лексики гуанчжоуского диалекта). Сянган, 1966.
 45. Чжан Вэйган. Фаньянь дицой цзэньян цзюсюэ бяочжунь юй (Как обучать стандартному произношению в диалектных районах). — «Юйвэнь сюэси». 1956, № 1.

46. Чжан Тяньцян. Гуанчжоу хуа ли лянцы ды юйфа тэдянь (Грамматические особенности счетных слов в гуанчжоуском диалекте). — «Чжунго юйвэнь». 1961, № 1.
- 46а. Чжан Бохуэй. Тяньтань хань юй фаньянь ды дяоча яньцзю (Об исследовании и изучении диалектов китайского языка). — «Computational Analyses of Asian and African Languages». 1982, № 19.
47. Чжань Бохуэй, Хуан Цзяцзю. Тянь хань юй фаньянь юйфа цайляо ды шоуцзи хэ чжэньли (О сборе и систематизации материалов по грамматике диалектов китайского языка). — «Чжунго юйвэнь». 1965, № 3.
48. Чжань Бохуэй. Юэ фаньянь чжун ды сюнь цинь, чжу, фань, май, те («Пустые» слова цинь, чжу, фань, май, те в диалектах Юэ). — «Чжунго юйвэнь». 1958, № 3.
49. Чжу Дэси. Бэйцзин хуа, гуанчжоу хуа, вэньшуй хуа хэ фучжоу хуа ли ды «ды» цзы («Ды» в пекинском, гуанчжоуском, вэньшуйском и фучжоуском диалектах). — «Фаньянь». 1980, № 3.
50. Чжунго байкэ няньцзянь (Ежегодный энциклопедический справочник Китая). Пекин, 1980.
51. Чжунхуа да цзядянь (Большой китайский иероглифический словарь). Пекин, 1958.
52. Чэнь Хуэйин, Бай Ваньжу. Гуанчжоу инь хэ бэйцзин инь ды бицзю. Фу чан юн цы, цыцзю, дуань цзюй (Сопоставление гуанчжоуского и пекинского произношения. Приложение. Употребительные слова, словосочетания, короткие предложения). — «Фаньянь хэ путунхуа цункань». 1958, № 1.
53. Чэнь Хуэйин. Гуанчжоу фаньянь ды исе дуншы (Некоторые глаголы гуанчжоуского диалекта). — «Чжунго юйвэнь». 1982, № 2.
54. Чэнь Хуэйин. Тяньтань гуанчжоу хуа ды синжунцы (Относительно прилагательных в гуанчжоуском диалекте). — «Чжунго юйвэнь». 1979, № 6.
56. Чэнь Хуэйин. Гуанчжоу фаньянь ды шуйюй (Фразеология гуанчжоуского диалекта). — «Фаньянь». 1980, № 2.
57. Юань Цзяхуа дэн. Хань юй фаньянь гайяо (Очерки диалектов китайского языка). Пекин, 1960.
58. Юань Цзяхуа. Люэ тань хань юй фаньянь яньцзю (Коротко об изучении диалектов китайского языка). Юйяньсюэ луньбуун. 1958, № 2.

НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

59. Cowles R.T. The Cantonese Speakers Dictionary. Hong Kong, 1965.
60. Egerod S. The Tonal Spelling of Cantonese. — «T'oung pao». Vol. 46, 1958.
61. Frei H. The Ergative Construction in Chinese. — «Пенг Кэнькю». Vol. 31, 1956; vol. 32, 1957.
62. Hashimoto OI Kan-Yue. Studies in Yue Dialects. 1. Phonology of Cantonese. Cambridge, 1972.
63. Hashimoto M.J. The Double Object Construction in Chinese. — «Computational Analyses of Asian and African Languages», 1976, № 6.
64. Kam Tak Him. Derivation by Tone Change in Cantonese. A Preliminary Survey. — «Journal of Chinese Linguistics». 1977, vol. 5, № 2.
65. Kao D.L. Structure of the Syllable in Cantonese. The Hague — Paris, 1971.
66. Kiu K.L. Tonal Rules for English Loan Word in Cantonese. — «Journal of the International Phonetic Association». 1977, vol. 7, № 1.
67. Kwok H. A Linguistic Study of the Cantonese Verb. Hong Kong, 1972.
68. Leok Har Chan. Chinese Dialects in Southeast Asia. — «Working Papers in Linguistics». Honolulu, 1975, vol. 7, № 4.

69. Leung P.C.Y. Essential Cantonese Grammar. California, 1972.
70. Mathes W.K. A Comparative Study of Relative Clauses in two Chinese Dialects. — «Computational Analysis of Asian and African Studies», 1978. № 9.
71. Oakeley R.H. Rules for Speaking Cantonese. [B.M.], 1953.
72. Vance T.J. An Experimental Investigation of Tone and Intonation in Cantonese. — «Phonetica», Vol. 33, 1976, № 3.
73. Vance T.J. Tonal Distinctions in Cantonese. — «Phonetica», Vol. 34, 1977, № 2.
74. Whitaker K.P.K. Cantonese Sentence Series. London, 1954.
75. Whitaker K.P.K. Characterization of the Cantonese Dialect with Special Reference to its Modified Tones. London, 1952.
76. Whitaker K.P.K. A Study on the Modified Tones in Spoken Cantonese. — «Asia Major». 1955, vol. 5, № 1; 1956, vol. 5, № 2.
77. Whitaker K.P.K. 1200 Chinese Basic Characters. An Adaptation for Students of Cantonese. London, 1953.
78. Yuen Ren Chao. A Grammar of Spoken Chinese. Berkeley — Los Angeles, 1968.
79. Yuen Ren Chao. Aspects of Chinese Sociolinguistics. California, 1976.
80. Yuen Ren Chao. Cantonese Primer. New York, 1969.
81. Yuen Ren Chao. Character Text for Cantonese Primer. London, 1947.